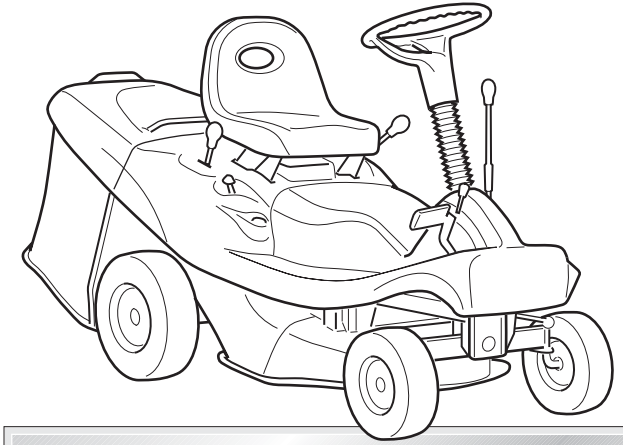
EMAK PUBBL. 0011009O2F

RASAERBA CON CONDUCENTE SEDUTO
TONDEUSE A CONDUCTEUR ASSIS
RIDE-ON MOWER
AUFSITZMÄHER
ZITMAAIER



63

IT *MANUALE DI ISTRUZIONI*

FR *MANUEL D'UTILISATION*

EN *OPERATOR'S MANUAL*

DE *GEBRAUCHSANWEISUNG*

NL *GEBRUIKERSHANDLEIDING*

171505055/7

ISTRUZIONI ORIGINALI

PRESENTAZIONE

Gentile Cliente,

vogliamo anzitutto ringraziarla per la preferenza accordata ai nostri prodotti e ci auguriamo che l'uso di questa sua nuova macchina rasaerba le riservi grandi soddisfazioni e risponda appieno alle sue aspettative.
Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene la sua macchina e di usarla in condizioni di sicurezza ed efficienza; non dimentichi che esso è parte integrante della macchina stessa, lo tenga a portata di mano per consultarlo in ogni momento e lo consegni assieme alla macchina il giorno in cui volesse cederla ad altri.

Questa sua nuova macchina è stata progettata e costruita secondo le normative vigenti, risultando sicura e affidabile se usata per il taglio e la raccolta dell'erba, nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale (**uso previsto**); qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione indicate è considerato come "**uso improprio**" (☛ 5.1) e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

Nel caso dovesse riscontrare qualche leggera differenza fra quanto qui descritto e la macchina in suo possesso, tenga presente che, dato il continuo miglioramento del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, ferme restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento. In caso di dubbio, non esiti a contattare il suo Rivenditore. Buon lavoro!

SERVIZIO ASSISTENZA

Questo manuale le fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore.

Per gli interventi non descritti in questo libretto, può interpellare il suo Rivenditore di Zona o un Centro di Assistenza Autorizzato.

Se lo desidera, il suo Rivenditore sarà lieto di sottoporle un programma di manutenzione personalizzato secondo le sue esigenze; questo le consentirà di mantenere in perfetta efficienza il suo nuovo acquisto, salvaguardando così il valore del suo investimento.

INDICE

1. NORME DI SICUREZZA 3
Contiene le norme per usare la macchina in sicurezza

2. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA E DEI COMPONENTI 7
Spiega come identificare la macchina e gli elementi principali che la compongono

3. SBALLAGGIO E MONTAGGIO 9
Spiega come rimuovere l'imballo e completare il montaggio degli elementi staccati

4. COMANDI E STRUMENTI DI CONTROLLO 12
Fornisce l'ubicazione e la funzione di tutti i comandi

5. NORME D'USO 16
Contiene tutte le indicazione per lavorare bene e in sicurezza
5.1 Raccomandazioni per la sicurezza 16
5.2 Criteri di intervento dei dispositivi di sicurezza 16
5.3 Operazioni preliminari prima di iniziare il lavoro 17
5.4 Uso della macchina 19
5.5 Uso sui terreni in pendenza 24
5.6 Trasporto 25
5.7 Alcuni consigli per mantenere un bel prato 25

6. MANUTENZIONE 26
Contiene tutte le informazioni per mantenere efficiente la macchina
6.1 Raccomandazioni per la sicurezza 26
6.2 Manutenzione ordinaria 26
6.3 Interventi sulla macchina 27

7. TUTELA AMBIENTALE 30
Fornisce alcuni consigli per l'uso della macchina nel rispetto dell'ambiente

8 GUIDA ALLA IDENTIFICAZIONE DEGLI INCONVENIENTI 31
Vi aiuta a risolvere velocemente qualche eventuale problema di utilizzo

9. ACCESSORI A RICHIESTA 33
Vengono illustrati gli accessori disponibili per particolari esigenze operative

10. CARATTERISTICHE TECNICHE 35
Riassume le principali caratteristiche della vostra macchina

1. NORME DI SICUREZZA

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Nel manuale sono descritte diverse versioni di macchina, che possono differire tra loro principalmente per:

– tipo di trasmissione: con cambio meccanico o con variatore continuo della velocità. I modelli con variatore sono riconoscibili dalla sigla “ELV63” apposta sull’etichetta di identificazione (☛ 2.1);
– presenza di componenti o accessori non sempre disponibili nelle varie zone di commercializzazione;
– particolari allestimenti.

Il simbolo “➲” evidenzia ogni differenza ai fini dell’utilizzo ed è seguito dall’indicazione della versione a cui si riferisce.

Il simbolo “☛ ” rimanda ad un altro punto del manuale, per ulteriori chiarimenti o informazioni.

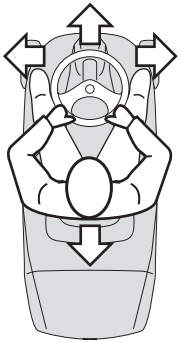
Alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati secondo questo criterio:

NOTA *oppure* **IMPORTANTE** *Fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell’intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.*

⚠ ATTENZIONE! ***Possibilità di lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza.***

⚠ PERICOLO! ***Possibilità di gravi lesioni personali o a terzi con pericolo di morte, in caso di inosservanza.***

NOTA *Tutte le indicazioni “anteriore”, “posteriore”, “destro” e “sinistro” si intendono riferite alla posizione dell’operatore seduto.*



IMPORTANTE *Per tutte le operazioni di uso e manutenzione relative al motore e alla batteria non descritte nel presente manuale, consultare gli specifici libretti, che costituiscono parte integrante della documentazione fornita.*

1.2 NORME GENERALI DI SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE! ***Leggere attentamente prima di usare la macchina.***

A) ADDESTRAMENTO

1) **Leggere attentamente le istruzioni**. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del mezzo.
2) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con queste istruzioni. Le leggi locali possono fissare un’età minima per l’utilizzatore.

3) **Non utilizzare mai la macchina con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.**
4) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.
5) Non trasportare passeggeri.
6) Il conducente deve avere un appropriato addestramento per la guida, che deve approfondire in particolare:
– la necessità di attenzione e concentrazione durante il lavoro;
– che il controllo di una macchina che scivola su un pendio non può essere recuperato con l'uso del freno. Le cause principali di perdita di controllo sono:
  – mancanza di aderenza delle ruote;
  – velocità eccessiva;
  – frenatura inadeguata;
  – macchina inadeguata all'impiego;
  – mancanza di conoscenza sugli effetti che possono derivare dalle condizioni del terreno, specialmente sui pendii;

B) PREPARAZIONE

1) **Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi.** Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti.
2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina.
3) **PERICOLO! La benzina è altamente infiammabile.**
– conservare il carburante in contenitori adatti allo scopo;
– rabboccare il carburante solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento;
– rabboccare il carburante prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
– se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio fintanto che i vapori di benzina non si siano dissolti.
– ricollocare e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina.
4) Sostituire i silenziatori difettosi.
5) **Prima dell'uso**, procedere sempre ad una verifica generale per controllare che la lama, le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco la lama e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura.

C) UTILIZZO

1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
3) Prima di avviare il motore, disinnestare la lama, mettere la trasmissione in "folle".
4) **Non tagliare su pendii superiori a 10° (17%).**
5) **Ricordarsi che non esiste un pendio "sicuro"**. Muoversi su prati in pendenza richiede una particolare attenzione. Per evitare ribaltamenti:
– non arrestarsi o ripartire bruscamente in salita o in discesa;
– innestare dolcemente la trazione e mantenere sempre la trasmissione inserita, specialmente in discesa;
– la velocità deve essere ridotta sui pendii e nelle curve strette;
– fare attenzione ai dossi, alle cunette e ai pericoli nascosti;
– non tagliare mai nel senso trasversale del pendio;
6) Disinnestare la lama nell'attraversamento di zone non erbose.
7) **Non utilizzare mai la macchina se i ripari sono danneggiati, oppure senza i dispositivi di sicurezza montati.**
8) **Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.**

Utilizzare il motore ad una velocità eccessiva può aumentare il rischio di lesioni personali.

9) Prima di abbandonare il posto di guida:
– disinnestare la lama e abbassare il piatto di taglio;
– mettere in folle e inserire il freno di stazionamento;
– arrestare il motore e togliere la chiave *(nei modelli con avviamento elettrico)*.

10) **Disinnestare la lama, fermare il motore e togliere la chiave** *(nei modelli con avviamento elettrico)*:
– prima di pulire o di disintasare il convogliatore di scarico;
– prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
– dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sulla macchina ed effettuare le necessarie riparazioni prima di rimettere in moto e usare nuovamente la macchina;
– se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo (controllare immediatamente le cause).

11) Disinnestare la lama durante il trasporto e ogni volta che non venga impiegata.

12) **Fermare il motore e disinnestare la lama:**
– prima di fare rifornimento di carburante;
– prima di togliere il sacco raccoglierba.

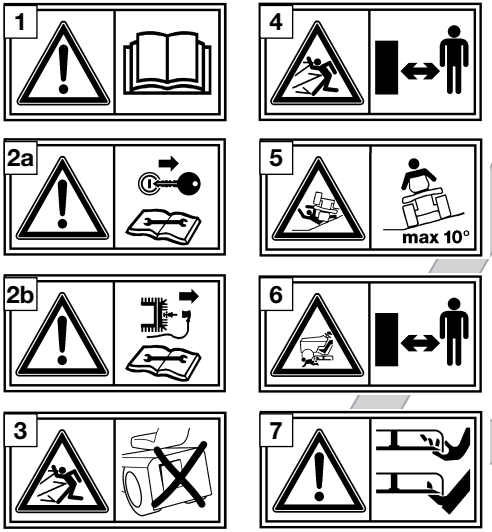
13) Ridurre il gas prima di fermare il motore.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.
2) Non riporre la macchina con della benzina nel serbatoio all'interno di un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma o una scintilla.
3) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
4) Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzinaggio della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo.
5) Controllare di frequente il sacco raccoglierba, per verificarne l'usura o il deterioramento.
6) **Per motivi di sicurezza, sostituire i pezzi danneggiati o usurati.**
7) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto.
8) Quando la macchina deve essere riposta o lasciata incustodita, abbassare il piatto di taglio.

1.3 ETICHETTE DI SICUREZZA

La vostra macchina deve essere utilizzata con prudenza. Per ricordarvelo, sulla macchina sono state poste delle etichette raffiguranti dei pittogrammi, che richiamiamo le principali precauzioni d'uso. Queste etichette sono considerate come parte integrante della macchina.
Se una etichetta si stacca o diventa illeggibile, contattate il vostro Rivenditore per sostituirla. Il loro significato è spiegato qui di seguito.



1 **Attenzione:** Leggere le istruzioni prima di usare la macchina.

2a **Attenzione** ***(nei modelli con avviamento elettrico):*** togliere la chiave e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.

2b **Attenzione** ***(nei modelli con avviamento manuale):*** scollegare il cappuccio della candela e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.

3 **Pericolo! Espulsione di oggetti:** Non lavorare senza aver montato il sacco.

4 **Pericolo! Espulsione di oggetti:** Tenere lontane le persone.

5 **Pericolo! Ribaltamento della macchina:** Non usare questa macchina su pendii superiori a 10°.

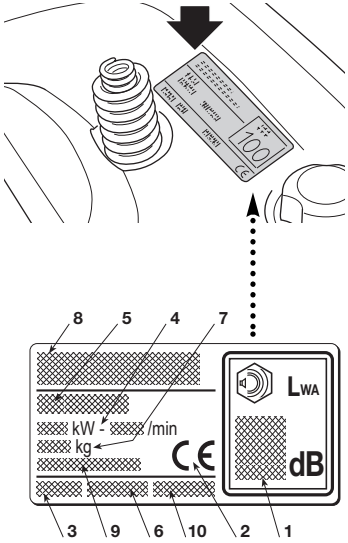
6 **Pericolo! Mutilazioni:** Assicurarsi che i bambini rimangano a distanza dalla macchina quando il motore è in moto.

7 **Rischio di tagli.** Lama in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama.

2. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA E DEI COMPONENTI

2.1 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

L'etichetta di identificazione, posta sotto il sedile, porta i dati essenziali di ogni macchina.
Il numero di matricola (6) è indispensabile per ogni richiesta di intervento tecnico e per l'ordinazione dei ricambi.

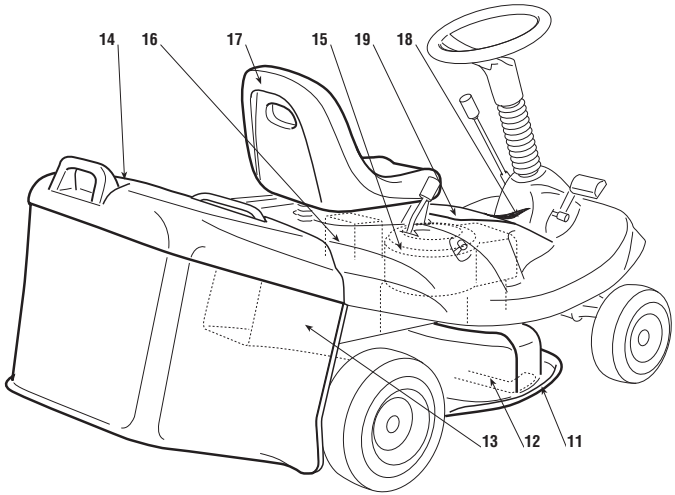


1. Livello sonoro secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE
3. Anno di fabbricazione
4. Potenza e velocità di esercizio del motore
5. Tipo di macchina
6. Numero di matricola
7. Peso in kg
8. Nome e indirizzo del Costruttore
9. Tipo di trasmissione (se indicato)
10. Codice articolo

Scrivete qui il numero di matricola della vostra macchina (6)

2.2 IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI PRINCIPALI

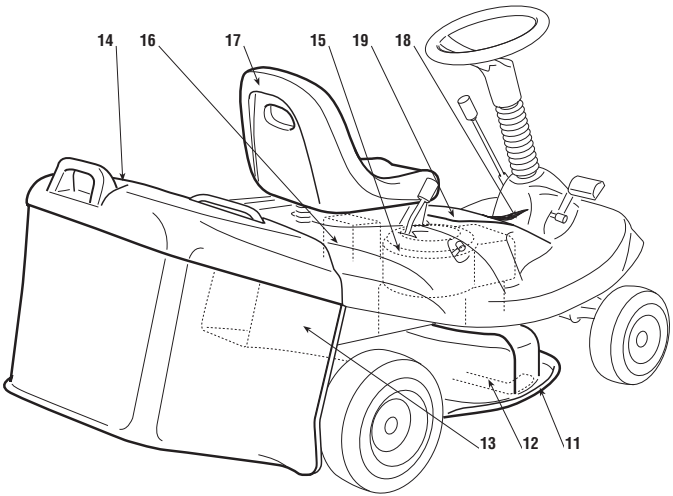
La macchina è composta da una serie di componenti principali, a cui corrispondono le seguenti funzionalità:



11. **Piatto di taglio:** è il carter che racchiude la lama rotante.

12. **Lama:** è l'elemento preposto al taglio dell'erba; le alette poste all'estremità favoriscono il convogliamento dell'erba tagliata verso il canale d'espulsione.

13. **Canale d'espulsione:** è l'elemento di collegamento fra il piatto di taglio e il sacco di raccolta.



14. **Sacco di raccolta:** oltre alla funzione di raccogliere l'erba tagliata, costituisce un elemento di sicurezza, impedendo ad eventuali oggetti raccolti dalla lama di essere scagliati lontano dalla macchina.

15. **Motore:** fornisce il movimento alla lama e per la trazione alle ruote; le sue caratteristiche e norme d'uso sono descritte in uno specifico libretto.

16. **Batteria *(solo nei modelli con avviamento elettrico):*** fornisce l'energia per l'avviamento del motore; le sue caratteristiche e norme d'uso sono descritte in uno specifico libretto.

17. **Sedile di guida:** è la postazione di lavoro dell'operatore ed è dotato di un sensore che ne rileva la presenza ai fini dell'intervento dei dispositivi di sicurezza.

18. **Etichette di prescrizioni e sicurezza:** rammentano le principali disposizioni per lavorare in sicurezza e il loro significato è spiegato nel cap. 1.

19. **Copertura motore:** per accedere al motore.

3. SBALLAGGIO E MONTAGGIO

Per motivi di magazzinaggio e trasporto, alcuni componenti della macchina non sono assemblati direttamente in fabbrica, ma devono essere montati dopo la rimozione dall'imballo, seguendo le istruzioni seguenti.

IMPORTANTE *La macchina viene fornita priva di olio motore e benzina. Prima di avviare il motore, effettuare i rifornimenti seguendo le prescrizioni riportate sul libretto del motore.*

⚠ ATTENZIONE! ***Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.***

3.1 SBALLAGGIO

Nel rimuovere la macchina dall'imballo, fare attenzione a non perdere i singoli particolari, le dotazioni e la documentazione.

NOTA *Per evitare di danneggiare il piatto di taglio, portarlo alla massima altezza e prestare la massima attenzione al momento della discesa dal pallet di base.*

La dotazione comprende:

- la batteria;
- la viteria, necessaria al completamento del montaggio;
- una siringa per lo scarico dell'olio motore.

Inoltre:

Avviamento elettrico

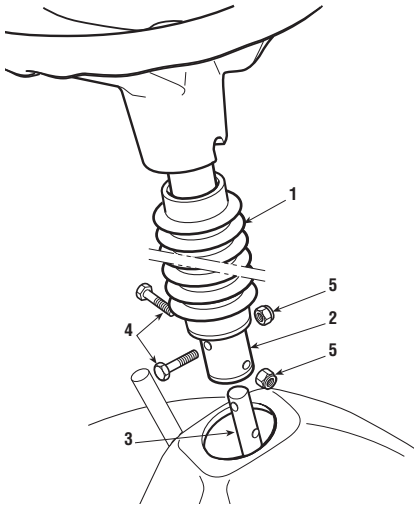
- un carica batterie (se previsto);
- 2 chiavi d'avviamento;
- un fusibile di ricambio da 10 A, da conservare per eventuali necessità.

Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

3.2 MONTAGGIO DEL VOLANTE

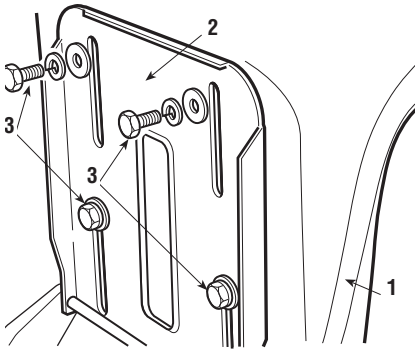
Disporre la macchina in piano ed allineare le ruote anteriori.

1. calzare il soffietto (1) sul piantone (2);
2. montare il volante con il piantone (2) sull'albero sporgente (3) e fissarlo tramite le viti (4) e i dadi (5) forniti in dotazione, utilizzando entrambi i fori previsti sull'albero (3).



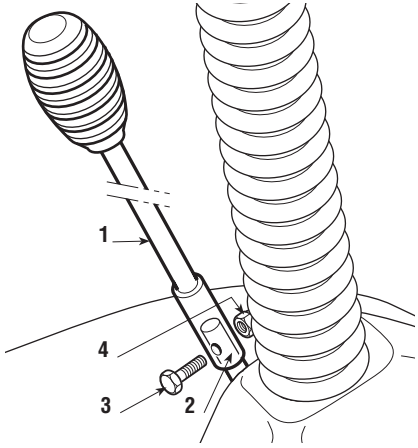
3.3 MONTAGGIO DEL SEDILE

Montare il sedile (1) sulla piastra (2) utilizzando le viti (3).



3.4 MONTAGGIO DELLA LEVA DI INNESTO LAMA

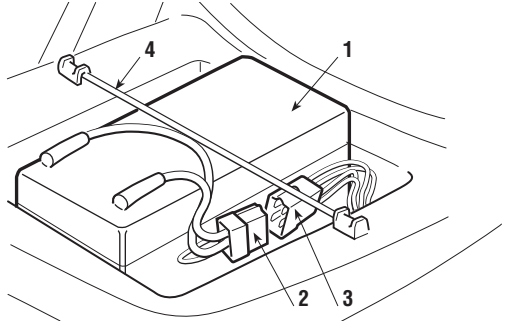
Montare l'estremità della leva (1) sulla parte sporgente del perno (2) e fissare il tutto tramite la vite (3) e il dado (4), serrandolo a fondo.



3.5 COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA

Avviamento elettrico

1. Sistemare la batteria (1) nel suo alloggiamento sotto il sedile;
2. collegare il connettore della batteria (2) al connettore della macchina (3);
3. montare la molla (4) per trattenere la batteria.
4. ricaricare la batteria seguendo le indicazioni del libretto (☛ 6.2.3).



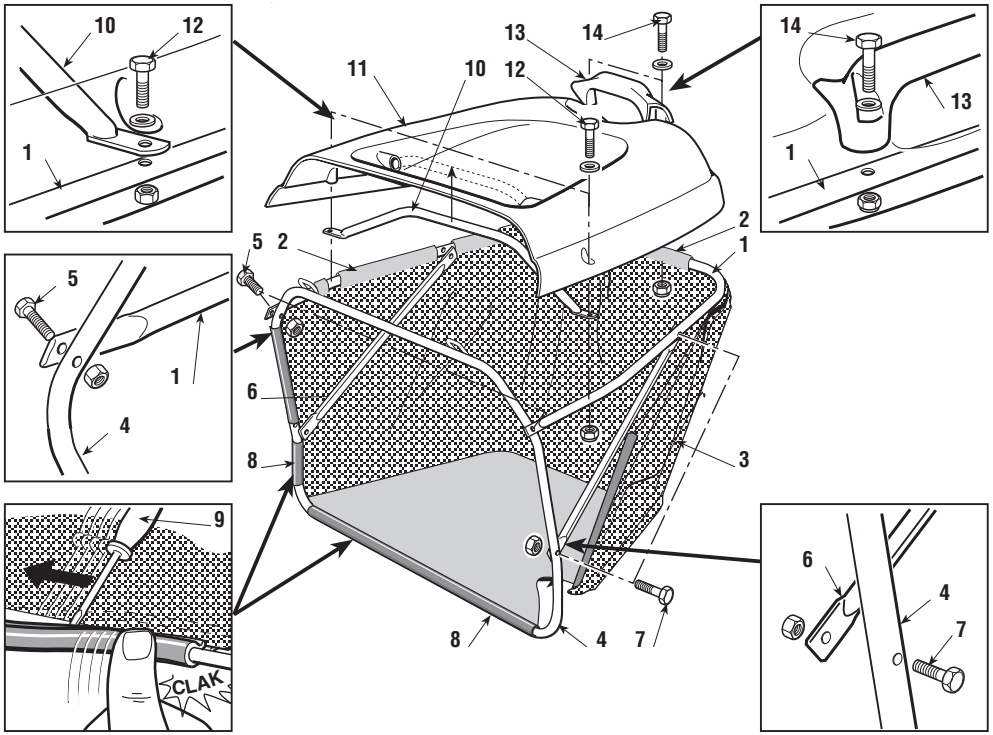
IMPORTANTE *Evitare assolutamente di avviare il motore prima della completa ricarica!*

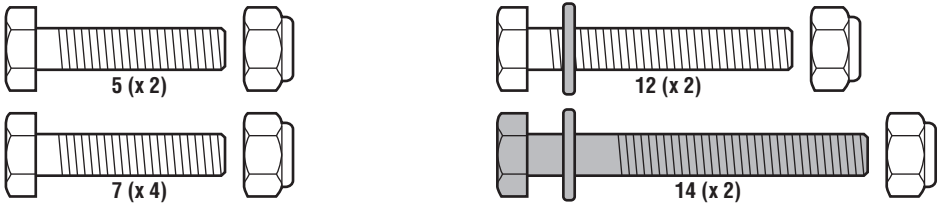
⚠ ATTENZIONE! ***Attenersi alle istruzioni del Costruttore della batteria relative alla sicurezza nella manipolazione e nello smaltimento.***

3.6 MONTAGGIO DEL SACCO

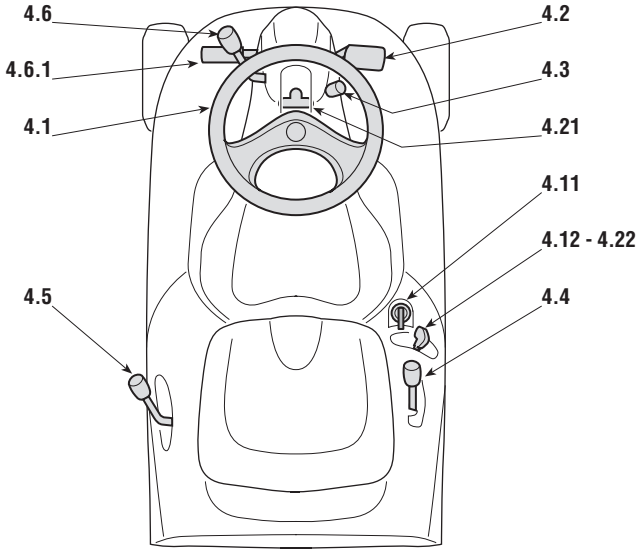
Identificare le viti da utilizzare aiutandosi con il disegno che le raffigura in dimensione reale.

1. Infilare il telaio superiore (1) nelle asole superiori (2) dell'involucro in tela (3);
2. unire fra loro i due pezzi del telaio (1) e (4) tramite le viti (5) e montare i due tiranti (6), fissandoli per mezzo delle viti (7);
3. agganciare tutti i profili in plastica (8) ai tubi del telaio anteriore (4) aiutandosi con un cacciavite (9);
4. introdurre la maniglia (10) nei fori della copertura (11) e fissare il tutto al telaio mediante le viti (12);
5. montare la maniglia posteriore (13) e fissarla con le viti (14).





4. COMANDI E STRUMENTI DI CONTROLLO

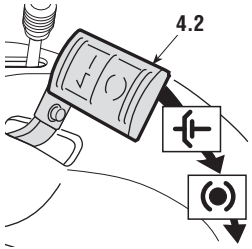


4.1. VOLANTE DI GUIDA

Comanda la sterzata delle ruote anteriori.

4.2 PEDALE FRIZIONE / FRENO

Questo pedale esplica una duplice funzione: nella prima parte della corsa agisce da frizione inserendo o disinserendo la trazione alle ruote e nella seconda parte aziona il freno.

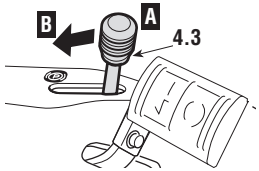


IMPORTANTE *Occorre prestare la massima attenzione a non indugiare troppo nella fase di frizione per non provocare il surriscaldamento e il conseguente danneggiamento della cinghia di trasmissione del moto.*

NOTA *Durante la marcia non tenere il piede appoggiato sul pedale.*

4.3 LEVA FRENO STAZIONAMENTO

Il freno di stazionamento impedisce alla macchina di muoversi dopo averla parcheggiata.



La leva di innesto ha due posizioni, corrispondenti a:

«A» = Freno disinserito

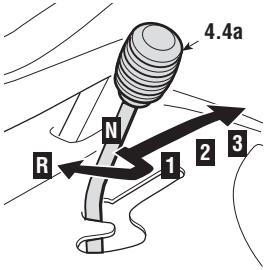
«B» = Freno inserito

– Per inserire il freno di stazionamento premere a fondo il pedale (☛ 4.2) e portare la leva in posizione «B»; quando si solleva il piede dal pedale, questo rimane bloccato in posizione abbassata.

– Per disinserire il freno di stazionamento, premere il pedale (☛ 4.2) e la leva si riporta in posizione «A».

Modello EL63

4.4a LEVA COMANDO CAMBIO DI VELOCITÀ



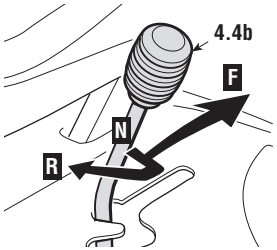
Questa leva ha cinque posizioni, corrispondenti alle tre marce in avanti, alla posizione di folle «N» e di retromarcia «R».

– Per passare da una marcia all'altra, premere a metà corsa il pedale (4.2) e spostare la leva secondo le indicazioni riportate sull'etichetta.

⚠ ATTENZIONE! ***L'innesto della retromarcia deve avvenire da fermo.***

Modello ELV63

4.4b LEVA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ



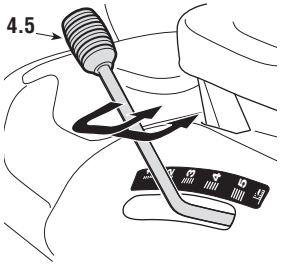
Questa leva ha la funzione di inserire la trazione alle ruote e di modulare la velocità della macchina in marcia avanti.

– La velocità della macchina in marcia avanti aumenta gradualmente spostando la leva in direzione «F»; la retromarcia (a velocità fissa) viene inserita spostando la leva in direzione «R».
– L'azionamento della leva per variare la velocità deve essere sempre graduale, evitando sempre di imprimere movimenti rapidi alla leva.
– Nelle partenze da fermo, è opportuno graduare l'inserimento della trazione alle ruote tramite il pedale 4.2.

IMPORTANTE *L'azionamento della leva deve avvenire solo con il motore in moto.*

⚠ ATTENZIONE! ***L'inserimento della retromarcia deve avvenire da fermo.***

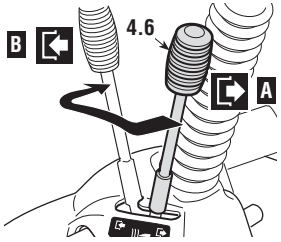
4.5 LEVA REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO



Questa leva ha cinque posizioni indicate da «1» a «5» sulla relativa targhetta, corrispondenti ad altrettante altezze di taglio comprese fra 3 e 7,5 cm.

– Per passare da una posizione all'altra occorre spostare lateralmente la leva e riposizionarla in una delle tacche di arresto.

4.6 LEVA INNESTO E FRENO LAMA



La leva ha due posizioni, indicate da una targhetta e corrispondenti a:

«A» = Lama disinnestata

«B» = Lama innestata

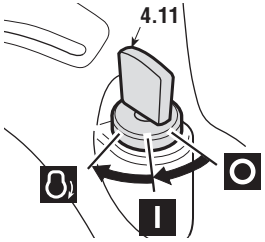
– Se la lama viene innestata senza

rispettare le condizioni di sicurezza previste, il motore si spegne o non può essere avviato (☛ 5.2).
– Disinnestando la lama (Pos. «A»), viene contemporaneamente azionato un freno che ne arresta la rotazione entro alcuni secondi.

Avviamento elettrico

4.11 COMMUTATORE A CHIAVE

Questo comando a chiave ha tre posizioni corrispondenti a:



O «ARRESTO» tutto spento;

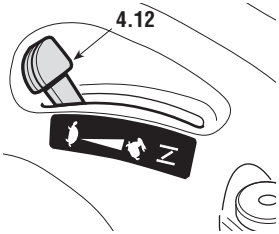
I «MARCIA» tutti i servizi attivati;

«AVVIAMENTO» inserisce il motorino di avviamento.

Rilasciando la chiave dalla posizione «AVVIAMENTO», questa torna automaticamente in posizione «MARCIA».

4.12 LEVA ACCELERATORE

Regola il numero dei giri del motore. Le posizioni, indicate dalla targhetta, corrispondono a:



«STARTER» se previsto = avviamento a freddo

«LENTO» regime minimo del motore

«VELOCE» regime massimo del motore

– La posizione «STARTER» (se prevista) provoca un arricchimento della miscela e deve essere usata in caso di avviamento a freddo e solo per il tempo strettamente necessario.
– Durante i percorsi di trasferimento scegliere una posizione intermedia fra «LENTO» e «VELOCE».
– Durante il taglio dell'erba portare la leva su «VELOCE».

Avviamento manuale

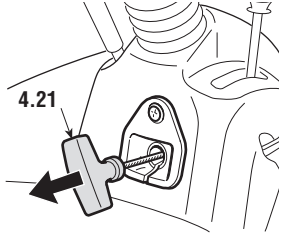
4.21 IMPUGNATURA PER L'AVVIAMENTO A STRAPPO

Per avviare il motore, occorre afferrare l'impugnatura della fune di avviamento e dare uno strappo deciso.

Dopo lo strappo, riaccompagnare sempre l'impugnatura nella sua sede, assecondando il riavvolgimento automatico della fune.

4.22 LEVA ACCELERATORE

Regola il numero dei giri e arresta il motore.
Le posizioni, indicate dalla targhetta, corrispondono a:

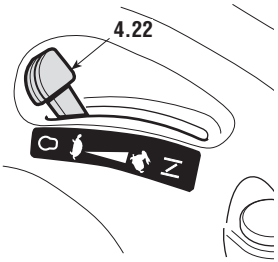


«ARRESTO» spegnimento del motore

«STARTER» se previsto
= avviamento a freddo

«LENTO» regime minimo del motore

«VELOCE» regime massimo del motore



– La posizione «STARTER» (se prevista) provoca un arricchimento della miscela e deve essere usata in caso di avviamento a freddo e solo per il tempo strettamente necessario.
– Durante i percorsi di trasferimento scegliere una posizione intermedia fra «LENTO» e «VELOCE».
– Durante il taglio dell'erba portare la leva su «VELOCE».

5. NORME D'USO

5.1 RACCOMANDAZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ PERICOLO! ***Usare la macchina unicamente per gli scopi a cui è destinata (taglio e raccolta dell'erba). Qualsiasi altro impiego è considerato come "uso improprio" e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.***
Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- ***trasportare sulla macchina o su un rimorchio altre persone, bambini o animali;***
- ***trainare o spingere carichi;***
- ***utilizzare la macchina per il passaggio su terreni instabili, scivolosi, ghiacciati, sassosi o sconnessi, pozzanghere o acquitrini che non permettano la valutazione della consistenza del terreno;***
- ***utilizzare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;***
- ***azionare la lama nei tratti non erbosi.***

⚠ PERICOLO! ***Non manomettere o rimuovere i dispositivi di sicurezza di cui la macchina è dotata. RICORDARE CHE L'UTILIZZATORE È SEMPRE RESPONSABILE DEI DANNI ARRECATI A TERZI. Prima di usare la macchina:***

- ***leggere le prescrizioni generali di sicurezza (☛ 1.2), con particolare attenzione alla marcia e al taglio su terreni in pendenza;***
- ***leggere attentamente le istruzioni d'uso, prendere familiarità con i comandi e su come arrestare rapidamente la lama e il motore.***
- ***non avvicinare mani o piedi accanto o sotto le parti rotanti e stare sempre lontani dall'apertura di scarico.***

Non usare la macchina in precarie condizioni fisiche o sotto l'effetto di farmaci o sostanze in grado di ridurre i riflessi e la capacità di attenzione.
Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonchè prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare su pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.

Non lasciare la macchina ferma nell'erba alta con il motore in moto, per non rischiare di provocare incendi. Ridurre sempre la velocità nei cambi di direzione, specialmente nel caso di curve strette.

⚠ ATTENZIONE! ***Questa macchina non deve operare su pendenze superiori a 10° (17%) (☛ 5.5).***

IMPORTANTE *Tutti i riferimenti relativi alle posizioni dei comandi sono quelli illustrati nel capitolo 4.*

5.2 CRITERI DI INTERVENTO DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

I dispositivi di sicurezza agiscono secondo due criteri:

- impedire l'avviamento del motore se tutte le condizioni di sicurezza non sono rispettate;
- arrestare il motore se anche una sola condizione di sicurezza viene a mancare.

a) Le condizioni indispensabili per avviare il motore sono che:

– la trasmissione sia in “folle”;
– la lama sia disinnestata;
– l’operatore sia seduto oppure sia inserito il freno di stazionamento.

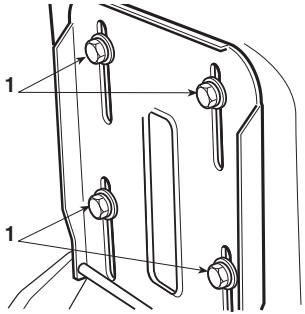
b) Il motore si arresta quando:

– l’operatore abbandona il sedile con la lama innestata;
– l’operatore abbandona il sedile con una marcia inserita;
– si solleva il sacco senza aver disinnestato la lama;
– si innesta la lama senza che sia stato applicato il sacco;
– si innesta il freno di stazionamento senza aver disinnestata la lama;
– viene azionato il cambio di velocità (☛ 4.4.a) oppure la leva del variatore (☛ 4.4b) con il freno di stazionamento inserito.

5.3 OPERAZIONI PRELIMINARI PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO

Questi controlli assicurano che il lavoro si svolga in modo proficuo e nella massima sicurezza.

5.3.1 Regolazione del sedile



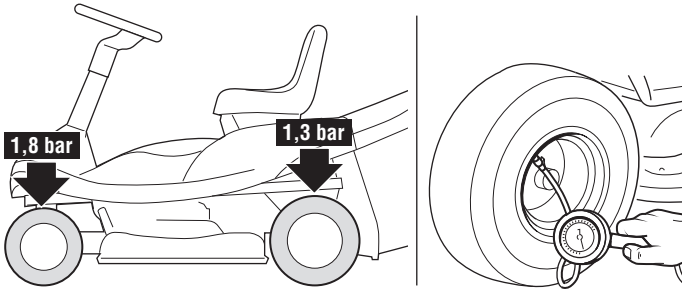
Il sedile si regola facendolo scorrere lungo le asole del supporto.

1. Allentare le quattro viti (1);
2. trovata la posizione, serrare a fondo le quattro viti (1).

5.3.2 Pressione dei pneumatici

La corretta pressione dei pneumatici è essenziale per mantenere l’allineamento del piatto di taglio e ottenere una rasatura uniforme del prato.

1. Svitare i cappucci di protezione;
2. Collegare le valvoline ad una presa d’aria compressa munita di manometro e regolare la pressione ai valori indicati.
3. Riavvitare i cappucci di protezione.

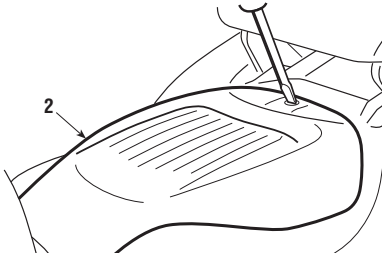


5.3.3 Rifornimento di olio e benzina

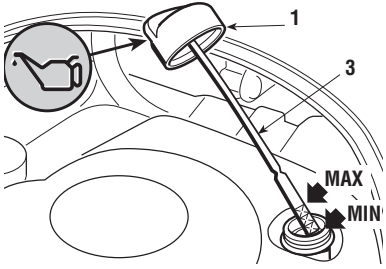
⚠ PERICOLO! ***Il rifornimento deve avvenire a motore spento in luogo aperto o ben aerato. Ricordare sempre che i vapori di benzina sono infiammabili! NON AVVICINARE FIAMME ALLA BOCCA DEL SERBATOIO PER VERIFICARE IL CONTENUTO E NON FUMARE DURANTE IL RIFORNIMENTO.***

NOTA *Il tipo di olio e di benzina da impiegare è indicato nel libretto di istruzioni del motore.*

A motore fermo controllare il livello dell'olio del motore:



1. per accedere al tappo (1), rimuovere la copertura motore (2) con l'aiuto di un cacciavite;
2. secondo le precise modalità indicate nel manuale del motore, il livello dell'olio deve essere compreso fra le tacche MIN. e MAX dell'astina (3);
3. rimontare sempre il tappo (1) e la copertura motore (2).



Per il rifornimento di carburante (da eseguire a motore fermo):

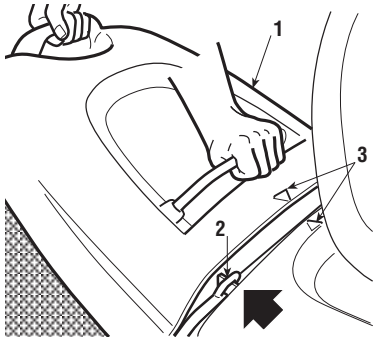
1. svitare il tappo (4) del serbatoio posto dietro al sedile;
2. fare il rifornimento utilizzando un imbuto avendo cura di non riempire completamente il serbatoio. Il contenuto del serbatoio è di circa 3,5 litri;
3. rimontare sempre il tappo (4).

IMPORTANTE *Evitare di versare benzina sulle parti in plastica per non danneggiarle; in caso di fuoriuscite accidentali, risciacquare subito con acqua. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica della carrozzeria o del motore causati dalla benzina.*

5.3.4 Montaggio della protezione all'uscita (sacco)

⚠ ATTENZIONE!

Non utilizzare mai la macchina senza aver montato la protezione all'uscita!



Agganciare il sacco (1) ai supporti (2) e centrarlo rispetto alla piastra posteriore facendo coincidere i due riferimenti (3).

5.3.5 Controllo della sicurezza e dell'efficienza della macchina

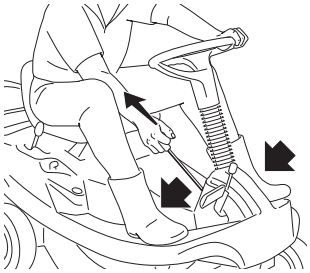
1. Verificare che i dispositivi di sicurezza agiscano come indicato (☛ 5.2).
2. Accertare che il freno funzioni regolarmente.
3. Non iniziare il taglio se la lama vibra o si hanno dubbi sull'affilatura; ricordare sempre che:
   – Una lama male affilata strappa l'erba e provoca un ingiallimento del prato.
   – Una lama allentata causa vibrazioni anomale e può causare pericolo.

⚠ ATTENZIONE! ***Non usare la macchina se non si è sicuri della sua efficienza e sicurezza e contattare immediatamente il vostro Rivenditore per le necessarie verifiche o riparazioni.***

5.4 USO DELLA MACCHINA

5.4.1 Avviamento del motore

⚠ PERICOLO! ***Le operazioni di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato! RICORDARE SEMPRE CHE I GAS DI SCARICO DEL MOTORE SONO TOSSICI!***



Per avviare il motore:
1. prendere posto sul sedile e inserire il freno di stazionamento (☛ 4.3);
2. mettere la trasmissione in folle («N») (☛ 4.4a oppure 4.4b);
3. disinnestare la lama (☛ 4.6);
4. nel caso di avviamento a freddo, portare la leva dell'acceleratore nella posizione «STARTER» (se prevista) indicata sull'etichetta (☛ 4.12 - 4.22), oppure, nel caso di motore già caldo o senza starter, posizionare la leva fra «LENTO» e «VELOCE;

Avviamento elettrico

5. inserire la chiave (☛ 4.11), ruotarla in posizione «MARCIA» per inserire il circuito elettrico, quindi portarla in posizione «AVVIAMENTO» per avviare il motore;
6. rilasciare la chiave ad avviamento avvenuto.

Avviamento manuale

5. afferrare l'impugnatura della fune d'avviamento (☛ 4.21) e dare uno strappo deciso;
6. ad avviamento avvenuto, riaccompagnare l'impugnatura nella sua sede.

7. dopo qualche secondo di funzionamento, portare la leva dell'acceleratore in posizione «VELOCE» e quindi su «LENTO».

IMPORTANTE *Lo starter (se previsto) deve essere disinserito appena possibile; il suo impiego a motore già caldo può imbrattare la candela e causare un funzionamento irregolare del motore.*

NOTA *In caso di difficoltà di avviamento, non insistere con ripetuti tentativi per non ingolfare il motore ed evitare di scaricare la batteria (se presente).*
- *Controllare che siano rispettate le condizioni di consenso all'avviamento del motore.*
- *Riportare la chiave **(avviamento elettrico)** o l'acceleratore **(avviamento manuale)** in posizione «ARRESTO», attendere qualche secondo e ripetere l'operazione di avviamento. Perdurando l'inconveniente, consultare il capitolo «8» del presente manuale ed il libretto d'istruzioni del motore.*

5.4.2 Marcia avanti e trasferimenti

⚠ ATTENZIONE! ***Questa macchina non è omologata per l'utilizzo su strade pubbliche. Il suo impiego (ai sensi del Codice della Strada) deve avvenire esclusivamente in aree private chiuse al traffico.***

NOTA *Durante i trasferimenti, la lama deve essere disinserita e il piatto di taglio portato in posizione di massima altezza (posizione «5»).*

Per iniziare l'avanzamento:

1. portare il comando dell'acceleratore in una posizione intermedia fra «LENTO» e «VELOCE»;

Modello EL63

2. premere a fondo il pedale (☛ 4.2) e portare la leva del cambio in posizione di 1ª marcia (☛ 4.4a).
3. rilasciare gradualmente il pedale per iniziare il movimento.

Raggiungere la velocità voluta agendo sull'acceleratore e sul cambio; per passare da una marcia a un'altra occorre azionare sempre la frizione, premendo il pedale (☛ 4.2).

⚠ ATTENZIONE! ***Il rilascio del pedale deve essere sempre graduale per evitare che un innesto troppo brusco della trazione possa causare l'impennamento e la perdita di controllo del mezzo.***

Modello ELV63

2. assicurarsi che la leva di regolazione della velocità (☛ 4.4b) sia in posizione di folle «N»;
3. premere a fondo il pedale (☛ 4.2) per disinserire il freno di stazionamento;
4. rilasciare gradualmente il pedale;
5. prima di completare il rilascio del pedale, spostare la leva di regolazione della velocità nella direzione «F», in modo da iniziare il movimento in avanti;
6. quando la macchina inizia a spostarsi, rilasciare completamente il pedale e raggiungere la velocità voluta agendo opportunamente sulla leva di regolazione e sull'acceleratore.

⚠ ATTENZIONE! ***Non rilasciare bruscamente il pedale e non iniziare l'avanzamento con la leva di regolazione posizionata ad oltre 1/3 della sua corsa nella direzione «F», per evitare che un innesto troppo brusco della trazione possa causare l'impennamento e la perdita di controllo del mezzo.***

5.4.3 Frenatura

Per frenare:
1. rallentare dapprima la velocità della macchina riducendo i giri del motore;
2. premere a fondo corsa il pedale (☛ 4.2) per ridurre ulteriormente la velocità, fino all'arresto della macchina.

Modello ELV63

3. portare la leva di regolazione della velocità (☛ 4.4b) in posizione di folle «N» per permettere la ripartenza graduale.

5.4.4 Retromarcia

IMPORTANTE *L'innesto della retromarcia DEVE sempre avvenire da fermo.*

Modello EL63

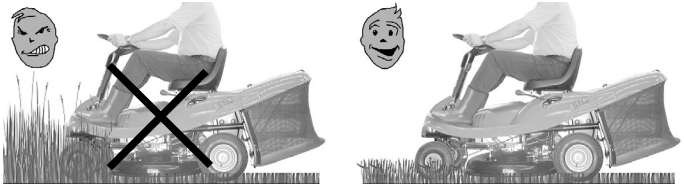
1. Arrestata la macchina, inserire la retromarcia spostando lateralmente la leva e portandola in posizione «R» (☛ 4.4a);
2. rilasciare gradualmente il pedale per inserire la frizione ed iniziare la retromarcia.

Modello ELV63

1. Arrestata la macchina, premere a metà corsa il pedale (☛ 4.2);
2. rilasciare gradualmente il pedale;
3. prima di completare il rilascio del pedale, spostare la leva di regolazione della velocità (☛ 4.4.b) nella direzione «R», in modo da iniziare la retromarcia;
4. quando la macchina inizia a spostarsi, rilasciare completamente il pedale.

5.4.5 Taglio dell'erba

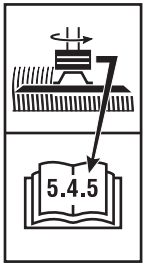
IMPORTANTE *La macchina non è adatta ad impieghi gravosi e ad asportare ingenti quantità di erba.*



IMPORTANTE *L'innesto della lama è ottenuto mediante un dispositivo a frizione. Per evitare danneggiamento o usura prematura degli elementi di attrito, occorre che le indicazioni seguenti vengano seguite scrupolosamente.*

Per iniziare il taglio dell'erba:

1. rimuovere dal prato tutti gli oggetti estranei che potrebbero essere colpiti dalla lama (sassi, rami, ossi, fili di fero, ecc) e evidenziare la posizione di elementi nascosti che non possono essere rimossi (radici, irrigatori, ecc);
2. assicurarsi che il sacco sia correttamente montato;
3. portare la leva dell'acceleratore in posizione «VELOCE»;
4. portare il piatto di taglio in posizione di massima altezza prima di innestare la lama;
5. innestare la lama (☛ 4.6) senza indugiare nelle posizioni intermedie, solo sul tappeto erboso, evitando di innestare la lama su terreni ghiaiosi o nell'erba troppo alta;



6. iniziare l'avanzamento nella zona erbosa in modo molto graduale e con particolare cautela, come già descritto precedentemente;
7. su terreni sconnessi, regolare l'altezza di taglio in modo da evitare che la lama possa urtare le irregolarità del terreno o corpi estranei, provocando danni alla lama stessa e al supporto;

Modello EL63

8. innestare la marcia più adatta ad ottenere la velocità di avanzamento voluta (1ª o 2ª marcia) e regolare l'altezza di taglio (☛ 4.5) in modo che la quantità d'erba da asportare non sia eccessiva, onde evitare che la lama si possa bloccare o che si intasi il canale.

Modello ELV63

8. regolare la velocità di avanzamento (☛ 4.4b) e regolare l'altezza di taglio (☛ 4.5) in modo che la quantità d'erba da asportare non sia eccessiva, onde evitare che la lama si possa bloccare o che si intasi il canale; è sempre opportuno iniziare il taglio con una velocità di avanzamento bassa, per poi aumentarla gradualmente fino ad un massimo di circa 2/3 della corsa della leva di regolazione.

⚠ ATTENZIONE! ***Nei tagli su terreni in pendenza occorre ridurre la velocità di avanzamento per garantire le condizioni di sicurezza (☛ 1.2 - 5.5).***

– Ridurre la velocità ogni volta che si avverte un calo di giri del motore, tenendo presente che non si otterrà mai un buon taglio dell'erba se la velocità di avanzamento è troppo alta in relazione alla quantità di erba tagliata.
– Disinnestare la lama e portare il piatto in posizione di massima altezza ogni volta che si rendesse necessario superare un ostacolo o un dosso.

Modello EL63

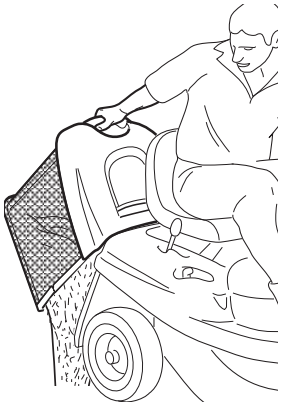
– Usare la 3ª marcia solo nei percorsi di trasferimento.

Modello ELV63

– Usare la velocità massima solo nei percorsi di trasferimento.

5.4.6 Svuotamento del sacco

Il riempimento del sacco è completo quando l'erba tagliata comincia a rimanere sul prato. Se si prosegue il taglio con il sacco pieno, si può intasare il canale di espulsione. Per svuotare il sacco:



1. ridurre il regime del motore;
2. mettere in folle (N) (☛ 4.4a oppure 4.4b) ed arrestare l'avanzamento della macchina;
3. disinnestare la lama (☛ 4.6);
4. inserire il freno di stazionamento sui pendii;
5. afferrare la maniglia posteriore e ribaltare il sacco per svuotarlo;

NOTA *Lo svuotamento del sacco è eseguibile solo a lama disinnestata; in caso contrario, si arresterebbe il motore.*

5.4.7 Svuotamento del canale d'espulsione

⚠ ATTENZIONE! ***Questa operazione deve sempre avvenire a motore spento.***

In caso di intasamento del canale di espulsione (dovuto ad accumulo d'erba per riempimento del sacco o per una velocità elevata in rapporto alla quantità di erba tagliata) occorre:

1. arrestare l'avanzamento, disinnestare la lama e spegnere il motore;
2. togliere il sacco;
3. rimuovere l'erba accumulata, agendo dalla parte della bocca di uscita del canale.

5.4.8 Fine del taglio

Terminata la rasatura, disinnestare la lama, ridurre il numero dei giri del motore ed effettuare il percorso di ritorno con il piatto di taglio in posizione di massima altezza.

5.4.9 Fine lavoro

Terminato il lavoro, arrestare la macchina e inserire il freno di stazionamento.

Avviamento elettrico

1. portare la leva dell'acceleratore in posizione «LENTO»;
2. spegnere il motore portando la chiave in posizione «ARRESTO».

⚠ ATTENZIONE! ***Togliere sempre la chiave prima di lasciare la macchina incustodita!***

IMPORTANTE *Per preservare la carica della batteria, non lasciare la chiave in posizione di «MARCIA» quando il motore non è in moto.*

Avviamento manuale

1. portare la leva dell'acceleratore in posizione «ARRESTO».

⚠ ATTENZIONE! ***Assicurarsi sempre che la leva dell'acceleratore sia in posizione di «ARRESTO» prima di lasciare la macchina incustodita!***

5.4.10 Pulizia della macchina

Dopo ogni utilizzo, ripulire l'esterno della macchina, svuotare il sacco e scuoterlo per ripulirlo dai residui d'erba e terriccio.

⚠ ATTENZIONE! ***Svuotare sempre il sacco e non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.***

Ripassare le parti in plastica della carrozzeria con una spugna imbevuta d'acqua e detersivo, facendo ben attenzione a non bagnare il motore, i componenti dell'impianto elettrico e la scheda elettronica posta sotto il cruscotto.

IMPORTANTE *Non usare mai lance a pressione o liquidi aggressivi per il lavaggio della carrozzeria e del motore!*

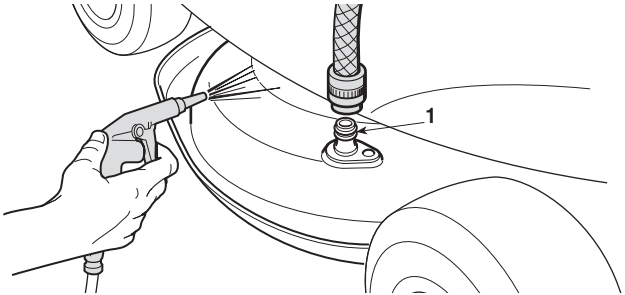
⚠ ATTENZIONE! ***È necessario che sulla parte superiore del piatto di taglio non si accumulino detriti e residui di erba essiccata, al fine di mantenere il livello ottimale di efficienza e di sicurezza della macchina.***

Dopo ogni utilizzo, procedere ad una accurata pulizia del piatto di taglio, per rimuovere ogni residuo d'erba o detriti.

⚠ ATTENZIONE! ***Durante la pulizia del piatto di taglio, indossare occhiali protettivi ed allontanare persone o animali dall'area circostante.***

a) Il lavaggio dell'interno del piatto di taglio e del canale d'espulsione deve essere eseguito su un pavimento solido:

1. montare il sacco;
2. collegare un tubo per l'acqua all'apposito raccordo (1), facendovi affluire dell'acqua;
3. sedersi al posto di guida;
4. abbassare completamente il piatto di taglio;



5. avviare il motore e mantenere la trasmissione in folle;
6. innestare la lama e lasciarla girare per qualche minuto.

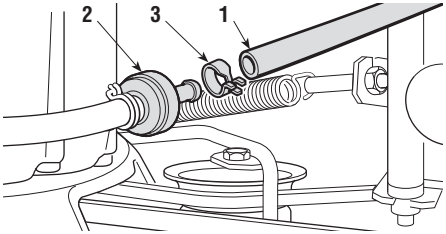
Togliere poi il sacco, svuotarlo, risciacquarlo e riporlo in modo da favorire una rapida asciugatura.

b) Per la pulizia della parte superiore del piatto di taglio:
– abbassare completamente il piatto di taglio (posizione «1»);
– soffiare con un getto d'aria compressa per rimuovere ogni deposito d'erba.

5.4.11 Rimessaggio e inattività prolungata

Se si prevede un prolungato periodo di inattività (superiore a 1 mese), seguire le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni del motore.

Svuotare il serbatoio del carburante scollegando il tubo (1) posto all'ingresso del filtrino della benzina (2), raccogliendo il carburante in un contenitore adeguato.



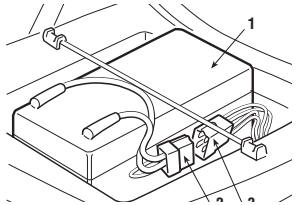
Ricollegare il tubo (1) facendo attenzione a riposizionare correttamente la fascetta (3).

⚠ ATTENZIONE! ***Rimuovere accuratamente i depositi di erba secca eventualmente accumulatisi in prossimità del motore e del silenziatore di scarico; ciò per evitare possibili inneschi di incendio alla ripresa del lavoro!***

Riporre la macchina in un ambiente asciutto, al riparo dalle intemperie e, possibilmente, ricoprirla con un telo.

Avviamento elettrico

Provvedere a scollegare i connettori (2 e 3) della batteria (1).

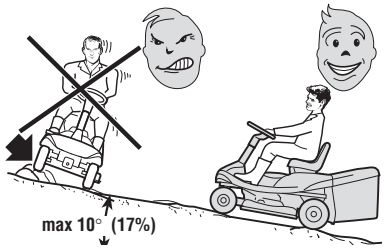


IMPORTANTE *La batteria deve essere conservata in un luogo fresco e asciutto. Ricaricare sempre la batteria prima di un lungo periodo di inattività (superiore a 1 mese) e provvedere alla ricarica prima di riprendere l'attività (☛ 6.2.3).*

Alla ripresa del lavoro, accertarsi che non vi siano perdite di benzina dai tubi e dal carburatore.

5.5 USO SU TERRENI IN PENDENZA

Rispettando i limiti indicati (**max 10° - 17%**), i prati in pendenza devono essere percorsi nel senso salita/discesa e mai di traverso, facendo molta attenzione che nei cambi di direzione le ruote a monte non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare lo scivolamento laterale, il ribaltamento o la perdita di controllo del mezzo.



⚠ PERICOLO! ***RIDURRE LA VELOCITÀ PRIMA DI QUALSIASI CAMBIAMENTO DI DIREZIONE SUI TERRENI IN PENDENZA. Non inserire mai la retromarcia per ridurre la velocità in discesa: questo potrebbe causare la perdita di controllo del mezzo, specialmente su terreni scivolosi. Non percorrere mai le discese con il cambio in folle o la frizione disinnestata! Inserire sempre una marcia bassa e il freno di stazionamento prima di lasciare la macchina ferma e incustodita.***

⚠ ATTENZIONE! ***Nei terreni in pendenza occorre iniziare la marcia avanti con particolare cautela per evitare l'impennamento della macchina.***
Ridurre la velocità d'avanzamento prima di affrontare un pendio, specialmente in discesa.

5.6 TRASPORTO

⚠ ATTENZIONE! ***Se la macchina deve essere trasportata su un camion o un rimorchio, utilizzare rampe di accesso con resistenza, larghezza e lunghezza adeguate. Caricare la macchina con il motore spento, senza conducente e unicamente a spinta, impiegando un adeguato numero di persone. Durante il trasporto, chiudere il rubinetto della benzina (se previsto), abbassare il piatto di taglio, inserire il freno di stazionamento e assicurare adeguatamente la macchina al mezzo di trasporto mediante funi o catene.***

5.7 ALCUNI CONSIGLI PER ESEGUIRE UN BUON TAGLIO

1. Per mantenere un prato di bell'aspetto, verde e soffice, è necessario che sia tagliato regolarmente e senza traumatizzare l'erba.

2. È sempre preferibile tagliare l'erba con il prato ben asciutto.

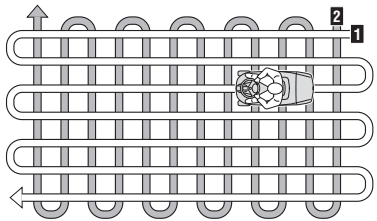
3. La lama deve essere integra e ben affilata, in modo che la recisione sia netta e senza sfrangiature che portano ad un ingiallimento delle punte.

4. Il motore deve essere utilizzato al massimo dei giri, sia per assicurare un taglio netto dell'erba che per ottenere una buona spinta dell'erba tagliata attraverso il canale d'espulsione.

5. La frequenza delle rasature deve essere rapportata alla crescita dell'erba, evitando che tra un taglio e l'altro l'erba cresca troppo.

6. Nei periodi più caldi e secchi è opportuno tenere l'erba leggermente più alta, per ridurre il disseccamento del terreno.

7. Se l'erba è molto alta è meglio eseguire il taglio in due passate, a distanza di un giorno; la prima con il taglio ad altezza massima ed eventualmente a scia ridotta, e la seconda all'altezza desiderata.



8. L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno eseguiti alternandoli nelle due direzioni.

9. Se il canale di espulsione tende ad intasarsi d'erba è bene ridurre la velocità di avanzamento in quanto può essere eccessiva in funzione della condizione del prato; se il problema rimane, cause probabili sono la lama non affilata o il profilo delle alette deformato.

10. Fare molta attenzione ai tagli in corrispondenza di cespugli e in prossimità di cordoli bassi che potrebbero danneggiare il parallelismo e il bordo del piatto di taglio e la lama.

6. MANUTENZIONE

6.1 RACCOMANDAZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE! ***Scollegare il cappuccio della candela, togliere la chiave (nei modelli con avviamento elettrico) o mettere la leva dell'acceleratore in posizione di «ARRESTO» (nei modelli con avviamento manuale) e leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione. Indossare indumenti adeguati e guanti di lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama e in tutte le situazioni di rischio per le mani.***

⚠ ATTENZIONE! ***Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.***

IMPORTANTE *Non disperdere mai nell'ambiente olii esausti, benzina, e ogni altro prodotto inquinante!*

⚠ ATTENZIONE! ***Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina.***

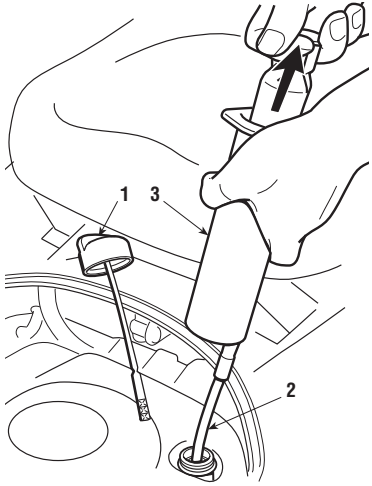
Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.
In particolare, occorre contattare immediatamente il vostro Rivenditore o un Centro specializzato qualora si riscontrassero irregolarità nel funzionamento
- ***del freno,***
- ***dell'innesto e arresto della lama,***
- ***dell'inserimento della trazione in marcia avanti o retromarcia.***

6.2 MANUTENZIONE ORDINARIA

6.2.1 Motore

Seguire tutte le prescrizioni riportate sul libretto di istruzioni del motore.
Per scaricare l'olio motore:

1. svitare il tappo di riempimento (1);
2. montare il tubetto (2) sulla siringa (3) e introdurlo a fondo nel foro;
3. con la siringa (3), aspirare tutto l'olio del motore, tenendo presente che lo svuota-



mento completo richiede di ripetere l'operazione alcune volte.

6.2.2 Gruppo trasmissione e differenziale

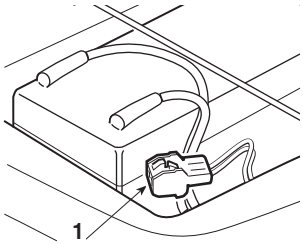
Sono costituiti da gruppi monoblocco sigillati e non richiedono manutenzione; sono forniti di una carica di lubrificante permanente, che non necessita di sostituzione o rabbocco.

6.2.3 Batteria

Avviamento elettrico

È fondamentale effettuare un'accurata manutenzione della batteria per garantirne una lunga durata. La batteria della vostra macchina deve essere tassativamente caricata:

- prima di utilizzare la macchina per la prima volta dopo l'acquisto;
- prima di ogni prolungato periodo di inattività della macchina;
- prima della messa in servizio dopo un prolungato periodo di inattività.
- leggere e rispettare attentamente la procedura di ricarica descritta nel manuale allegato alla batteria. Se non si rispetta la procedura o non si carica la batteria, si potrebbero verificare danni irreparabili agli elementi della batteria.
- Una batteria scarica **deve** essere ricaricata al più presto.



IMPORTANTE *La ricarica deve avvenire con una apparecchiatura a **tensione costante**. Altri sistemi di ricarica possono danneggiare irrimediabilmente la batteria.*

La macchina è dotata di un connettore (1) per la ricarica, posto in prossimità della batteria, da collegare al connettore dell'apposito carica batterie di mantenimento "CB02" fornito in dotazione (se previsto) o disponibile a richiesta *(☛ 9.2).*

IMPORTANTE *Questo connettore deve essere usato esclusivamente per il collegamento al carica batterie di mantenimento "CB02". Per il suo utilizzo:*
- *seguire le indicazioni riportate nelle relative istruzioni d'uso;*
- *seguire le indicazioni riportate nel libretto della batteria.*

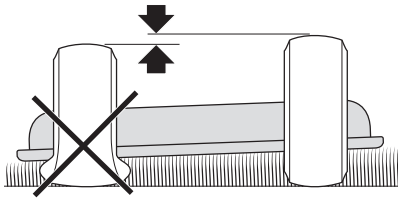
6.3 INTERVENTI SULLA MACCHINA

6.3.1 Allineamento del piatto di taglio

Una buona regolazione del piatto è essenziale per ottenere un prato uniformemente rasato.

Nel caso di taglio irregolare, controllare la pressione dei pneumatici.

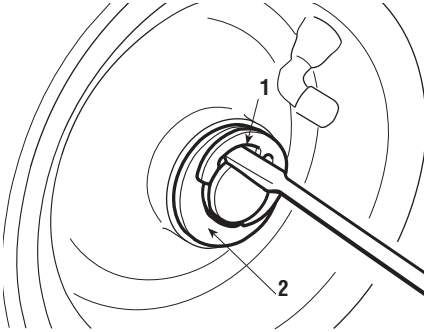
Se ciò non fosse sufficiente ad ottenere una rasatura uniforme, occorre contattare il vostro Rivenditore per la regolazione dell'allineamento del piatto di taglio.



6.3.2 Sostituzione delle ruote

1. Disporre la macchina in piano e sistemare degli spessori sotto un elemento portante del telaio, dal lato della ruota da sostituire.

2. con l'aiuto di un cacciavite, rimuovere l'anello elastico (1) e la rondella (2);



3. sfilare la ruota.

IMPORTANTE *Spalmare l'asse con del grasso e, dopo aver rimontato la ruota, riposizionare accuratamente la rondella (2) e l'anello elastico (1).*

NOTA *In caso di sostituzione di una o di entrambe le ruote posteriori, assicurarsi che eventuali differenze del diametro esterno non siano maggiori di 8-10 mm; in caso contrario, per evitare tagli irregolari, occorre effettuare la regolazione dell'allineamento del piatto di taglio.*

6.3.3 Riparazione o sostituzione dei pneumatici

Ogni sostituzione o riparazione di un pneumatico a seguito di una foratura deve avvenire presso un gommista specializzato, secondo le modalità previste per il tipo di copertura impiegato.

6.3.4 Sostituzione di un fusibile

Avviamento elettrico

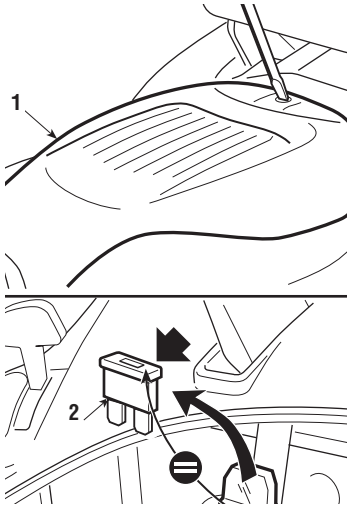
L'impianto elettrico e la scheda elettronica sono protetti da un fusibile, il cui intervento provoca l'arresto del motore; in tal caso:

1. rimuovere la copertura motore (1) con l'aiuto di un cacciavite;

2. sostituire il fusibile (2) con uno di analoga portata;

3. rimontare la copertura motore (1).

La portata del fusibile è indicata sul fusibile stesso.



IMPORTANTE *Un fusibile bruciato deve essere sempre sostituito con uno di uguale tipo e portata e mai con uno di portata diversa.*

Nel caso non si riesca ad eliminare le cause di intervento, consultare un Centro di Assistenza Autorizzato.

Avviamento manuale

L'impianto elettrico e la scheda non sono protetti da alcun fusibile; in caso di malfunzionamento dei sistemi di sicurezza o di problemi al motore imputabili all'impianto elettrico occorre contattare un Centro di Assistenza Autorizzato.

6.3.5 Smontaggio, sostituzione e rimontaggio della lama

⚠ ATTENZIONE! ***Indossare guanti da lavoro per maneggiare la lama.***

⚠ ATTENZIONE! ***Sostituire sempre le lame danneggiate o storte; non tentare mai di ripararle! USARE SEMPRE LAME ORIGINALI MARCATE ⏃!***

Su questa macchina è previsto l'impiego di lame riportanti il codice:

84109504/0

7. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

– Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.

– Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.

– Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

– Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

8. GUIDA ALLA IDENTIFICAZIONE DEGLI INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
1. Con la chiave su «AVVIAMENTO», il motorino d'avviamento non gira	Blocco della scheda elettronica a causa di:	Mettere la chiave in pos. «ARRESTO» e cercare le cause del guasto:
	– batteria scarica	– ricaricare la batteria (☛ 6.2.3)
	– fusibile bruciato	– sostituire il fusibile (10 A) (☛ 6.3.4)
	– massa incerta sul motore o sul telaio	– verificare i collegamenti dei cavi neri di massa
	– interruzione dei collegamenti a massa dei microinterruttori	– verificare i collegamenti
	– massa incerta del motorino	– verificare i collegamenti a massa
	– manca il consenso all'avviamento	– verificare che siano rispettate le condizioni che permettono l'avviamento (☛ 5.2.a)
2. Con la chiave su «AVVIAMENTO», il motorino d'avviamento gira, ma il motore non si avvia	– mancanza di afflusso di benzina	– verificare il livello nel serbatoio (☛ 5.3.3) – controllare il cablaggio del comando apertura carburante – verificare il filtro della benzina
	– difetto di accensione	– verificare il fissaggio del cappuccio della candela – verificare la pulizia e la corretta distanza fra gli elettrodi
3. Il motore si arresta	Blocco della scheda elettronica a causa di:	Mettere la chiave in pos. «ARRESTO» e cercare le cause del guasto:
	– interruzione dei collegamenti a massa dei microinterruttori	– verificare i collegamenti
	– batteria scarica	– ricaricare la batteria (☛ 6.2.3)
	– batteria mal collegata (contatti incerti)	– verificare i collegamenti (☛ 3.5)
	– massa motore incerta	– verificare la massa del motore

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
4. Il motore non si avvia	– interruzione dei collegamenti a massa dei microinterruttori	– verificare i collegamenti
	– manca il consenso all'avviamento	– verificare che siano rispettate le condizioni che permettono l'avviamento (☛ 5.2.a)
	– mancanza di afflusso di benzina	– verificare il livello nel serbatoio (☛ 5.3.3) – controllare il cablaggio del comando apertura carburante – verificare il filtro della benzina
	– difetto di accensione	– verificare il fissaggio del cappuccio della candela – verificare la pulizia e la corretta distanza fra gli elettrodi
5. Il motore si arresta	– interruzione dei collegamenti a massa dei microinterruttori	– verificare i collegamenti
6. Avviamento difficoltoso o funzionamento irregolare del motore	– problemi di carburazione	– pulire o sostituire il filtro dell'aria – pulire la vaschetta del carburatore – svuotare il serbatoio e immettere benzina fresca – controllare ed eventualmente sostituire il filtro della benzina
7. Calo di rendimento del motore durante il taglio	– velocità di avanzamento elevata in rapporto all'altezza di taglio	– ridurre la velocità di avanzamento e/o alzare l'altezza di taglio (☛ 5.4.5)
8. Innestando la lama, il motore si spegne	– manca il consenso all'inserimento	– verificare che siano rispettate le condizioni di sicurezza (☛ 5.2.b)
9. Taglio irregolare e raccolta insufficiente	– piatto di taglio non parallelo al terreno	– controllare la pressione dei pneumatici (☛ 5.3.2)

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
	– piatto di taglio non parallelo al terreno	– ripristinare l'allineamentoo del piatto rispetto al terreno (☛ 6.3.1)
	– inefficienza della lama	– contattare il vostro Rivenditore
	– velocità di avanzamento elevata in rapporto all'altezza dell'erba da tagliare	– ridurre la velocità di avanzamento e/o alzare il piatto di taglio (☛ 5.4.5) – attendere che l'erba sia asciutta
	– intasamento del canale	– togliere il sacco e svuotare il canale (☛ 5.4.7)
	– piatto di taglio pieno d'erba	– pulire il piatto di taglio (☛ 5.4.10)
10. Vibrazione anomala durante il funzionamento	– lama squilibrata	– contattare il vostro Rivenditore
	– lama allentata	– contattare il vostro Rivenditore
	– fissaggi allentati	– verificare e serrare le viti di fissaggio del motore e del telaio
11. La lama non si innesta o non si arresta tempestivamente quando viene disinnestata	– problemi al sistema di innesto	– contattare il vostro Rivenditore
12. Frenata incerta o inefficace	– freno non regolato correttamente	– contattare il vostro Rivenditore
13. Avanzamento irregolare, scarsa trazione in salita o tendenza della macchina ad impennarsi	– problemi alla cinghia o al dispositivo di innesto	– contattare il vostro Rivenditore

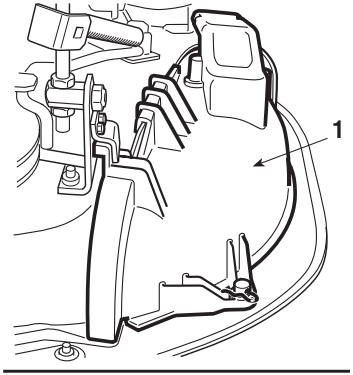
Se gli inconvenienti perdurano dopo aver eseguito le operazioni sopra descritte, contattare il vostro Rivenditore.

⚠ ATTENZIONE! ***Non tentare mai di effettuare riparazioni impegnative senza avere i mezzi e le cognizioni tecniche necessarie. Ogni intervento male eseguito, comporta automaticamente il decadimento della Garanzia ed il declino di ogni responsabilità del Costruttore.***

9. ACCESSORI A RICHIESTA

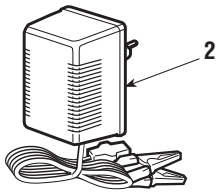
1. KIT PER “MULCHING”

Sminuzza finemente l’erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.



2. CARICA BATTERIE DI MANTENIMENTO “CB02”

Permette di mantenere la batteria in buona efficienza, durante i periodi di inattività, garantendo il livello di carica ottimale e una maggior durata della batteria.



10. CARATTERISTICHE TECNICHE

Avviamento elettrico

- Impianto elettrico ..... 12 V
- Batteria ..... 7,2 Ah

Pneumatici anteriori ..... 11 x 4.00-4
Pneumatici posteriori ..... 13 x 5.00-6
Pressione gonfiaggio anteriore ..... 1,8 bar
Pressione gonfiaggio posteriore ..... 1,3 bar

Peso complessivo ..... da 106 a 115 kg

Diametro interno di sterzata (diametro minimo di erba non tagliata) ..... 1,5 m

Altezza di taglio ..... 3 ÷ 7,5 cm
Larghezza di taglio ..... 62 cm

Capacità del sacco ..... 140 litri

Modello EL63

Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min^{-1}:

- in 1ª ..... 2,5 km/h
- in 2ª ..... 4,0 km/h
- in 3ª ..... 8,0 km/h
- in Retromarcia ..... 3,5 km/h

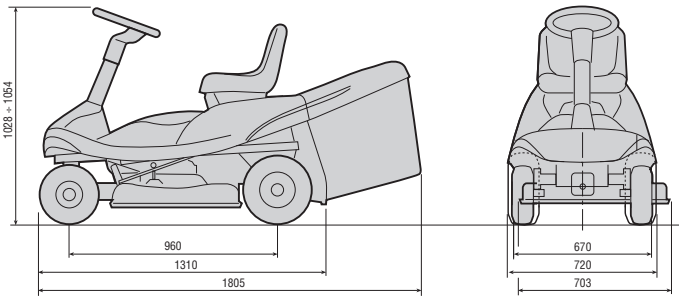
Modello ELV63

Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min^{-1}:

- in Marcia avanti ..... da 0 a 8,0 km/h
- in Retromarcia ..... 3,5 km/h

Valori massimi di rumorosità e vibrazioni

Livello di pressione acustica orecchio operatore (in base alla norma 81/1051/CEE)	db(A)	84,7
– Incertezza di misura (2006/42/CE)	db(A)	0,7
Livello di potenza acustica misurato (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	98
– Incertezza di misura (2006/42/CE)	db(A)	0,4
Livello di potenza acustica garantito (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	98
Livello di vibrazioni (in base alla norma EN 1032)	m/s^2	0,58
– Incertezza di misura (2006/42/CE)	m/s^2	0,33



TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE (ISTRUZIONI ORIGINALI)

PRESENTATION

Cher client,

Nous tenons avant tout à vous remercier de la préférence que vous avez accordée à nos produits et nous souhaitons que l'emploi de cette nouvelle machine vous réserve de grandes satisfactions et qu'il réponde pleinement à vos attentes.
Ce manuel a été réalisé pour vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser dans les meilleures conditions de sécurité et d'efficacité. N'oubliez pas qu'il fait partie intégrante de la tondeuse elle-même, conservez-le donc à portée de main pour le consulter à tout moment et assurez-vous qu'en cas de revente il accompagne bien la tondeuse.

Cette nouvelle machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes en vigueur et ne sera fiable que si elle est utilisée pour la coupe et le ramassage du gazon, dans le plein respect des consignes contenues dans ce manuel (**usage prévu**); toute autre utilisation ou le non respect des consignes de sécurité lors de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation de la machine indiquées dans le présent manuel sont considérés comme "**emploi erroné**" (☛ 5.1): dans ce cas, la garantie perd tout effet, le fabricant décline toute responsabilité et reporte sur l'utilisateur les conséquences des dommages ou lésions causés à lui-même ou à autrui.

Si vous remarquez une légère différence entre ce qui est décrit dans ces pages et la machine en votre possession, souvenez-vous que, compte tenu de l'évolution technologique constante de ce produit, les informations contenues dans ce manuel peuvent être modifiées sans avis préalable ni obligation de mise à jour, étant toutefois bien entendu que les caractéristiques essentielles de sécurité et de fonctionnement restent inchangées. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter votre revendeur. Bon travail!

ASSISTANCE

Vous trouverez dans ce manuel toutes les indications nécessaires à la conduite de votre machine et au bon entretien de base que l'utilisateur peut effectuer lui-même.

Pour toute intervention non contenue dans ce manuel, consultez votre revendeur régional ou un Centre SAV.

Si vous le souhaitez, votre revendeur sera heureux de vous soumettre un programme d'entretien personnalisé adapté à vos exigences; il vous permettra de conserver en parfait état votre nouvel achat et de maintenir ainsi la valeur de votre investissement.

SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SECURITE 3
Contient les consignes d'utilisation de la machine en toute sécurité

2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DE SES PIECES 7
Explique comment identifier la machine ainsi que les principaux éléments qui la composent

3. DEBALLAGE ET MONTAGE 9
Explique comment déballer et monter les pièces séparées

4. COMMANDES ET OUTILS DE CONTROLE 12
Indique la position et la fonction de toutes les commandes

5. MODE D'EMPLOI 16
Contient toutes les indications pour travailler bien et en toute sécurité
5.1 Recommandations pour la sécurité 16
5.2 Critères d'intervention des dispositifs de sécurité 16
5.3 Opérations à effectuer avant de débuter le travail 17
5.4 Utilisation de la machine 19
5.5 Utilisation sur terrains en pente 24
5.6 Transport 25
5.7 Quelques conseils pour effectuer une bonne tonte 25

6. ENTRETIEN 26
Contient toutes les informations pour que la machine maintienne son efficacité
6.1 Recommandations pour la sécurité 26
6.2 Entretien ordinaire 26
6.3 Interventions sur la machine 27

7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT 30
Fournit quelques conseils sur l'utilisation de la machine tout en respectant l'environnement

8. PANNES ET REMEDES 31
Vous aide à résoudre rapidement tout éventuel problème d'utilisation

9. ACCESSOIRES OPTIONNELS 33
Illustre les accessoires disponibles en cas d'exigences de travail particulières

10. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 35
Résume les principales caractéristiques de votre machine

1. CONSIGNES DE SECURITE

1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Différentes versions de machine sont décrites dans le manuel, les points sur lesquels elles peuvent différer entre elles sont principalement:
- type de transmission : avec changement de vitesses mécanique ou avec variateur continu de la vitesse. On reconnaît les modèles avec variateur grâce au sigle " ELV63 " appliqué sur l'étiquette d'identification (☛ 2.1);
- présence de composants ou accessoires qui ne sont pas toujours disponibles dans les différentes zones de commercialisation;
- équipements spéciaux.

Le symbole " ➲ " indique les différences relatives à l'utilisation et est suivi de l'indication de la version à laquelle il se réfère.

Le symbole " ☛ " renvoie à un autre point du manuel, pour d'autres éclaircissements ou informations.

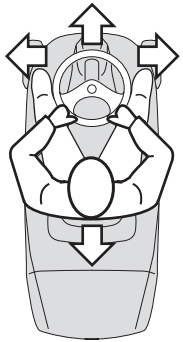
Certains paragraphes qui contiennent des informations d'importance particulière aux fins de la sécurité ou du fonctionnement sont signalés selon ce critère:

REMARQUE *ou bien* **IMPORTANT** *Donne des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, dans le but de ne pas endommager la machine ou de ne pas causer de dommages.*

⚠ ATTENTION! ***Possibilité de lésions à l'utilisateur ou à autrui en cas de non respect des consignes.***

⚠ DANGER! ***Possibilité de lésions graves à l'utilisateur ou à autrui, et danger de mort, en cas de non respect des consignes.***

REMARQUE *Toutes les indications "avant", "arrière", "droit" et "gauche" se réfèrent à la position de l'opérateur assis.*



IMPORTANT *Pour toutes les opérations d'utilisation et entretien relatives au moteur et à la batterie qui ne sont pas décrites dans le présent manuel, consulter les manuels spécifiques, qui font partie intégrante de la documentation fournie.*

1.2 CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

⚠ ATTENTION! ***Lire attentivement avant d'utiliser la machine.***

A) FORMATION

1) **Lire attentivement les instructions.** Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la machine.
2) Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes qui ne se soient pas suffisamment familiarisées avec les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.

3) **Ne pas utiliser la machine lorsque des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.**
4) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des risques encourus par autrui ou par ses biens.
5) Ne pas transporter de passagers.
6) Le conducteur doit être adéquatement préparé pour conduire la machine; en particulier, il doit:
– ne pas se laisser distraire et garder la concentration nécessaire pendant le travail;
– se rappeler qu'il n'est pas possible de reprendre le contrôle de la machine qui glisse sur une pente en utilisant le frein. Les causes principales de la perte du contrôle sont:
  – le manque d'adhérence des roues;
  – la grande vitesse;
  – le freinage insuffisant;
  – la machine inadaptée à l'utilisation;
  – le manque de connaissance des réactions aux conditions du terrain, surtout dans les pentes;

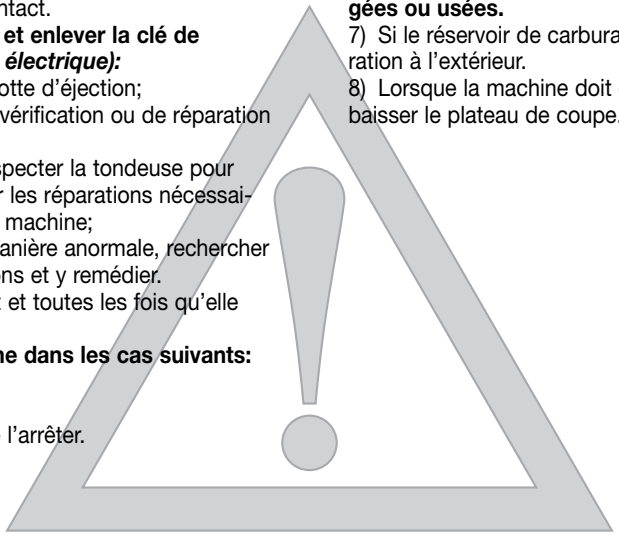
B) PRÉPARATION

1) **Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte.** Ne pas faire fonctionner la machine lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
2) Inspecter minutieusement la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine.
3) **DANGER! L'essence est hautement inflammable:**
– conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet;
– faire le plein uniquement à l'extérieur, et ne pas fumer pendant cette opération;
– **faire le plein avant de démarrer le moteur; ne pas ajouter d'essence et ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche ou tant qu'il est encore chaud;**
– ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue: éloigner la machine de la zone où le carburant a été renversé et ne pas provoquer des risques d'incendie tant que les vapeurs ne se sont pas dissipées;
– refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons.
4) Remplacer les silencieux endommagés.
5) **Avant l'utilisation**, toujours procéder à une vérification générale et veiller en particulier à l'aspect de la lame, des vis de fixation et du groupe de tonte pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer la lame et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.
6) Prendre garde au fait que la rotation d'une lame entraîne la rotation de l'autre lame.

C) UTILISATION

1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
2) Tondre uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate.
3) Avant de démarrer le moteur, débrayer les lames, laisser les vitesses au point mort.
4) **Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 10° (17%).**
5) **Se rappeler qu'il n'existe pas de pente "sûre".** Se déplacer sur des terrains en pente demande une attention particulière. Pour éviter les renversements:
– ne pas s'arrêter ou repartir brusquement dans les pentes;
– embrayer doucement et garder toujours une vitesse engagée, surtout en pente;
– réduire la vitesse sur les pentes et dans les virages serrés;
– faire attention aux dos d'âne, aux cassis et aux dangers cachés;
– **ne jamais tondre en travers de la pente;**
6) Débrayer la lame en traversant des zones sans herbe.

7) **Ne jamais utiliser la machine si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité.**
8) **Ne jamais modifier les réglages du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.** Utiliser le moteur à une vitesse excessive peut augmenter le risque de lésions personnelles.
9) Avant de quitter le poste de conduite *(pour les modèles à démarrage électrique)*:
– débrayer les lames et baisser le plateau de coupe;
– mettre au point mort et serrer le frein à main;
– arrêter le moteur et enlever la clé de contact.
10) **Débrayer la lame, arrêter le moteur et enlever la clé de contact *(pour les modèles à démarrage électrique):***
– avant de nettoyer ou déboucher la goulotte d'éjection;
– avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
– après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour voir si elle est endommagée et effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
– si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale, rechercher immédiatement la cause de ces vibrations et y remédier.
11) Débrayer la lame pendant le transport et toutes les fois qu'elle n'est pas utilisée.
12) **Arrêter le moteur et débrayer la lame dans les cas suivants:**
– avant de faire le plein de carburant;
– avant d'enlever le bac de ramassage.
13) Réduire le régime du moteur avant de l'arrêter.

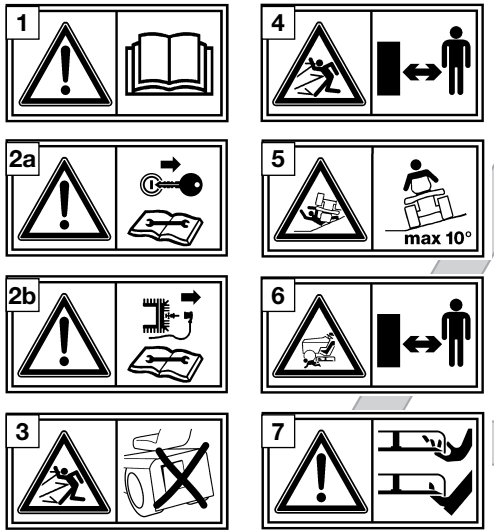


D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.
2) Ne jamais entreposer la machine avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle.
3) Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
4) Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de batterie ainsi que la zone de stockage du carburant, des brins d'herbe, des feuilles et des excès de graisse.
5)Vérifier fréquemment que le bac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.
6) **Pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces endommagées ou usées.**
7) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur.
8) Lorsque la machine doit être rangée ou laissée sans surveillance, baisser le plateau de coupe.

1.3 ETIQUETTES DE SECURITE

Votre machine doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur la machine sous forme de pictogrammes. Ces étiquettes sont considérées comme faisant partie intégrante de la machine.
Si une étiquette se détache ou devient illisible, contactez votre revendeur qui veillera à la remplacer. La signification des étiquettes est reportée ci-dessous.



1 **Attention:** Lire les instructions avant d'utiliser la machine.

2a **Attention (*pour les modèles à démarrage électrique):*** Enlever la clé de contact et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.

2b **Attention (*pour les modèles à démarrage manuel):*** pour les modèles à démarrage manuel: Enlever le capuchon de la bougie et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.

3 **Danger! Projection d'objets:** Travailler après avoir monté le bac.

4 **Danger! Projection d'objets:** Les personnes doivent toujours se tenir loin de la machine.

5 **Danger! Renversement de la machine:** Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 10°.

6 **Danger! Mutilation:** S'assurer que les enfants se tiennent loin de la machine lorsque le moteur est en marche.

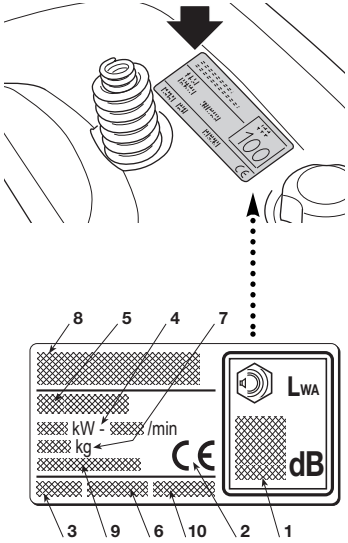
7 **Risque de coupure.** Lame tournante. Ne pas introduire les mains et les pieds dans l'enceinte de lame.

2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DE SES PIECES

2.1 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

L'étiquette, placée sous le siège, porte les données essentielles de chaque machine.

Le numéro de série (6) est indispensable chaque fois que vous demandez une intervention technique ou que vous commandez des pièces détachées.

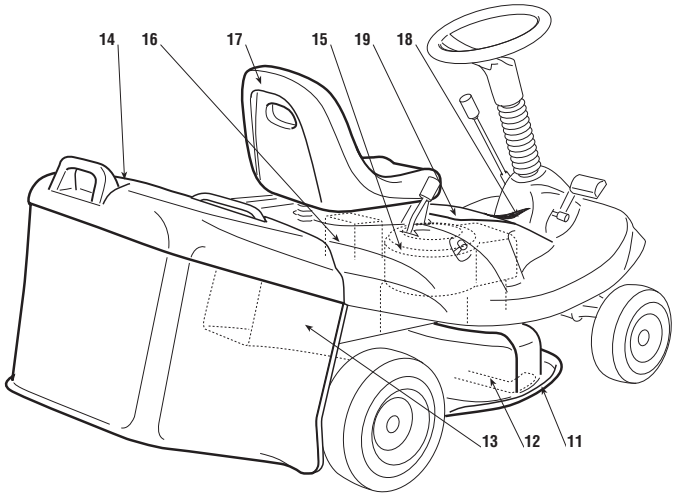


1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité selon directive 2006/42/CE
3. Année de fabrication
4. Puissance et vitesse de service du moteur
5. Type de machine
6. Numéro de série
7. Poids en kilogrammes
8. Nom et adresse du Fabricant
9. Type de transmission (si indiqué)
10. Code Article

Inscrivez ici le numéro de série de votre machine

2.2 IDENTIFICATION DES PIECES PRINCIPALES

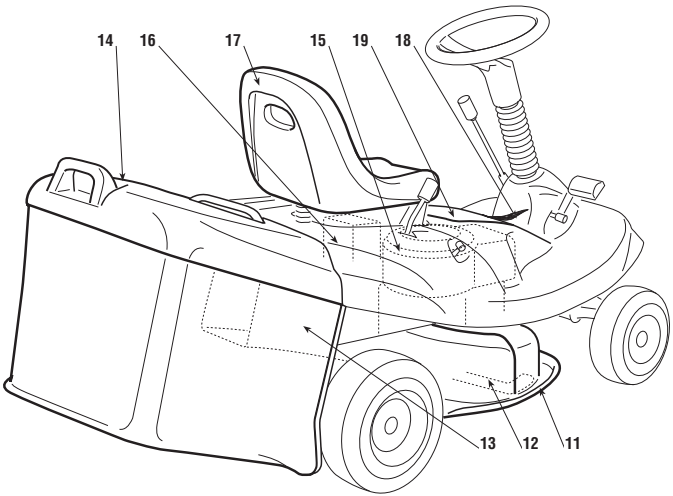
La machine est composée de pièces principales distinctes dont les fonctions sont les suivantes:



11. **Plateau de coupe:** c'est le carter qui renferme la lame tournante.

12. **Lame:** pièce servant à la tonte du gazon; les ailettes situées aux extrémités favorisent le passage de la pelouse tondue vers la goulotte d'éjection.

13. **Goulotte d'éjection:** pièce permettant la connexion entre le plateau de coupe et le bac de ramassage.



14. **Bac de ramassage:** sert d'une part à ramasser l'herbe tondue et constitue d'autre part un élément de sécurité puisqu'il empêche aux objets éventuellement pris par la lame d'être éjectés loin de la tondeuse.

15. **Moteur:** met en mouvement la lame et permet la rotation des roues; ses caractéristiques sont décrites dans un manuel à part.

16. **Batterie *(uniquement pour les modèles à démarrage électrique):*** fournit l'énergie pour le démarrage du moteur; ses caractéristiques sont décrites dans un manuel à part.

17. **Siège de conduite:** c'est le poste de travail de l'opérateur; il est muni d'un capteur qui détecte sa présence pour une intervention des dispositifs de sécurité.

18. **Etiquettes de prescriptions et de sécurité:** rappellent les principales précautions à prendre pour opérer en toute sécurité; leur signification est fournie dans le chap. 1.

19. **Couvre-roues:** pour accéder au moteur.

3. DEBALLAGE ET MONTAGE

Pour des raisons de stockage et de transport, certains éléments de la machine ne sont pas assemblés directement en usine mais doivent être montés après déballage. Pour leur montage, suivre ces consignes.

IMPORTANT *La machine est livrée sans huile moteur et sans essence. Avant de démarrer le moteur, effectuer le plein d'huile et d'essence selon les indications fournies dans le manuel du moteur.*

⚠ ATTENTION! ***Le désemballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, toujours en utilisant les outils appropriés.***

3.1 DEBALLAGE

Au moment du déballage, veiller à bien récupérer toutes les pièces, l'équipement fourni et la documentation.

REMARQUE *Pour éviter d'endommager le plateau de coupe, le porter à la hauteur maximum et faire très attention au moment de la descente de la palette de base.*

L'équipement comprend:

- la batterie;
- la visserie nécessaire pour effectuer le montage;
- une seringue pour la vidange de l'huile du moteur;

En outre,

Démarrage électrique

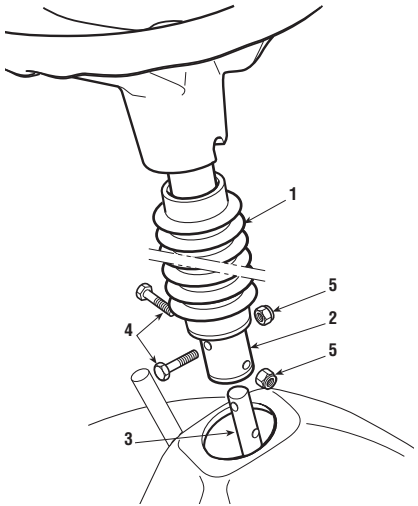
- un chargeur de batteries (si prévu);
- 2 clés de contact;
- un fusible de rechange de 10 A, à conserver en cas de besoin.

Il faut éliminer les emballages conformément aux dispositions locales en vigueur.

3.2 INSTALLATION DU VOLANT

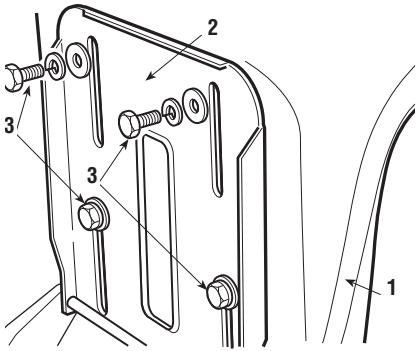
Disposer la machine sur une surface plane et aligner les roues avant.

1. appliquer le soufflet (1) sur la colonne de direction (2);
2. monter le volant avec la colonne de direction (2) sur l'arbre en saillie (3) et le fixer à l'aide des vis (4) et des écrous (5) fournis, en utilisant les deux trous prévus sur l'arbre (3).



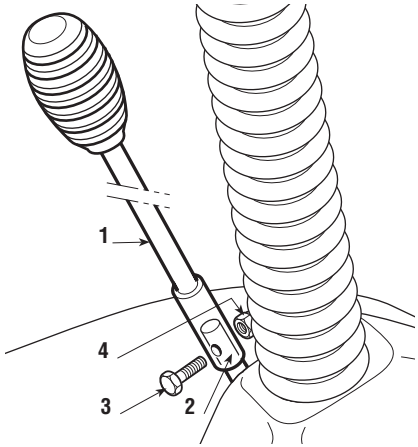
3.3 INSTALLATION DU SIEGE

Monter le siège (1) sur la plaque (2) en utilisant les vis (3).



3.4 MONTAGE DU LEVIER D'EMBRAYAGE LAME

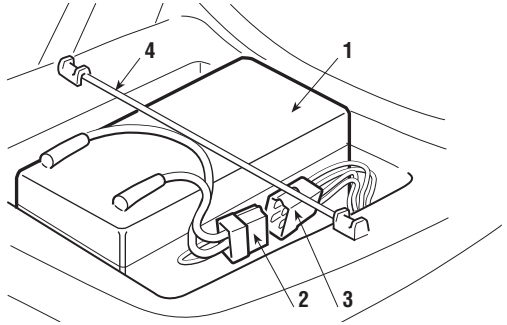
Monter l'estremité du levier (1) sur la partie en saillie de l'axe (2) et fixer le tout avec la vis (3) et l'écrou (4), en les serrant à fond.



3.5 CONNEXION DE LA BATTERIE

Démarrage électrique

1. Placer la batterie (1) dans son compartiment qui se trouve sous le siège;
2. brancher le connecteur de la batterie (2) au connecteur de la machine (3);
3. monter le ressort (4) pour retenir la batterie.
4. recharger la batterie en suivant les indications du livret (☛ 6.2.3).



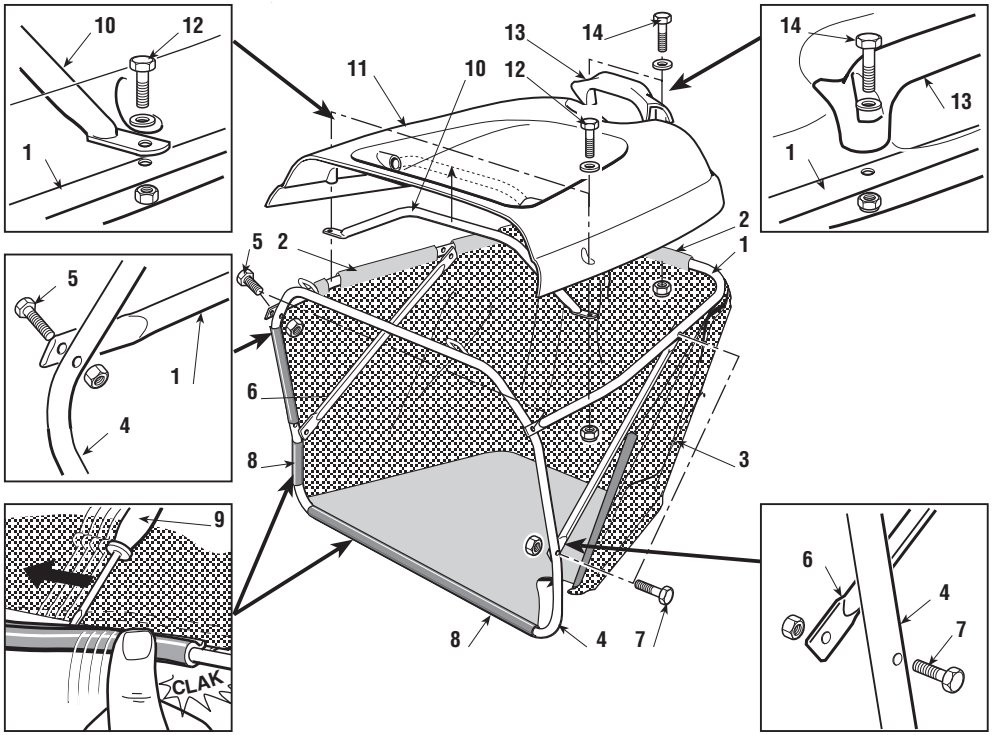
IMPORTANT *Il est indispensable de ne pas mettre le moteur en marche avant la recharge complète!*

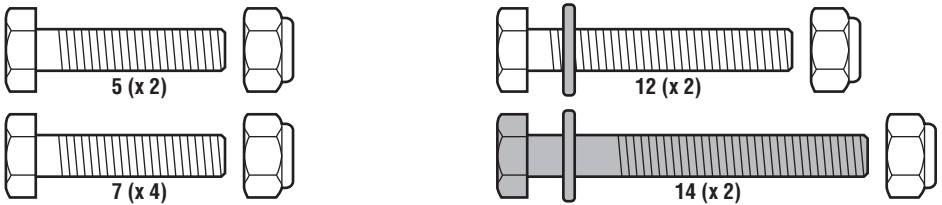
⚠ ATTENTION! ***Suivre les consignes de sécurité du Constructeur de la batterie au cours de la manipulation et de la mise au rebut.***

3.6 MONTAGE DU BAC

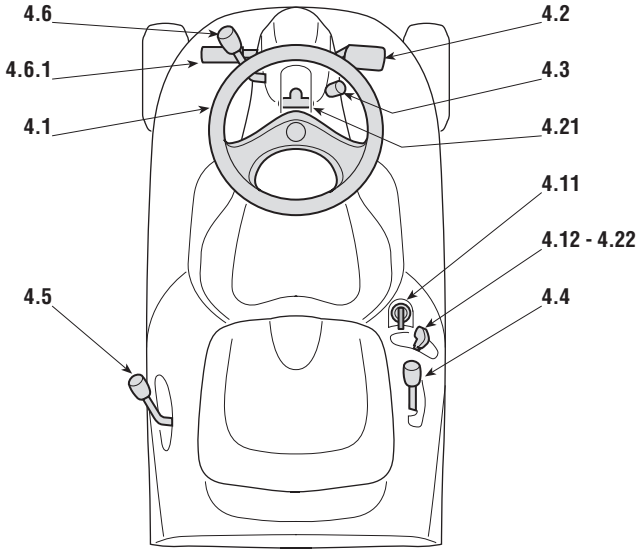
Identifier les vis à utiliser en s'aidant du dessin qui les représente en dimension réelle.

1. Introduire le châssis supérieur (1) dans les fentes supérieures (2) de l'enveloppe en toile (3);
2. unir entre elles les deux pièces du châssis (1) et (4) à l'aide des vis (5), puis monter les deux tirants (6) en les fixant à l'aide des vis (7);
3. attacher tous les profilés en plastique (8) aux tubes du châssis avant (4) en s'aidant avec un tournevis (9);
4. introduire la poignée (10) dans les trous du capot (11) et fixer le tout au châssis avec les vis (12);
5. monter la poignée postérieure (13) et la fixer avec les vis (14).





4. COMMANDES ET OUTILS DE CONTROLE

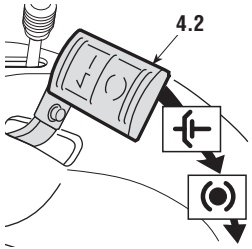


4.1 VOLANT DE DIRECTION

Commande le braquage des roues avant.

4.2 PEDALE EMBRAYAGE / FREIN

Cette pédale exerce une double fonction: dans la première partie de la course, elle agit comme embrayage en enclenchant ou en déclenchant la traction aux roues; dans la deuxième partie, elle actionne le frein.

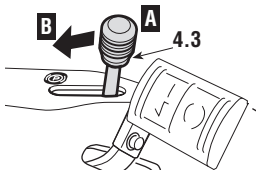


IMPORTANT *Ne pas maintenir la pédale dans une position intermédiaire d'embrayage ou débrayage: la courroie de transmission du mouvement peut surchauffer et s'abîmer.*

REMARQUE *Ne pas tenir le pied appuyé sur la pédale pendant la marche.*

4.3 LEVIER DU FREIN DE STATIONNEMENT

Ce levier sert à empêcher à la machine de se déplacer lorsqu'elle est à l'arrêt.



Le levier d'embrayage a deux positions, correspondant à:

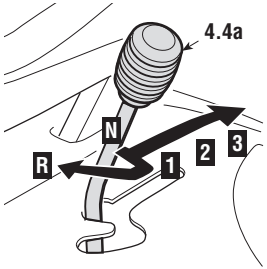
- «A» = Frein débrayé
- «B» = Frein embrayé

– Pour enclencher le frein de stationnement, appuyer à fond sur la pédale (☛ 4.2) et porter le levier en position «B»; quand on relâche le pied de la pédale, le frein reste bloqué en position abaissée.

– Pour déclencher le frein de stationnement, appuyer sur la pédale (☛ 4.2), ainsi le levier se reporte en position «A».

Modèle EL63

4.4a LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE



Ce levier se règle sur cinq positions correspondant aux trois vitesses avant, au point mort «N» et à la marche arrière «R».

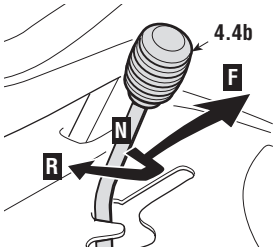
– Pour passer d'une vitesse à l'autre, appuyer sur la première partie de la course de la pédale (4.2) et déplacer le levier selon les indications reportées sur l'étiquette.

⚠ ATTENTION!

L'engagement de la marche arrière doit s'effectuer à l'arrêt.

Modèle ELV63

4.4b LEVIER DE REGLAGE DE LA VITESSE



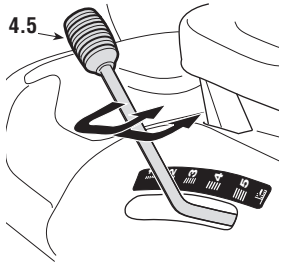
Ce levier a pour fonction de transmettre la traction aux roues et de moduler la vitesse de la machine en marche avant.

– Pour augmenter graduellement la vitesse de la machine en marche avant, déplacer le levier dans la direction «F»; pour mettre en marche arrière (à vitesse fixe), déplacer le levier dans la direction «R».
– L'actionnement du levier pour varier la vitesse doit toujours être graduel; il faut éviter d'imprimer au levier des mouvements trop rapides.
– Pour les départs à partir de l'arrêt, il faut transmettre la traction aux roues graduellement, avec la pédale 4.2.

IMPORTANT *L'actionnement du levier ne doit se faire qu'avec le moteur en marche.*

⚠ ATTENTION! ***L'embrayage de la marche arrière doit s'effectuer à l'arrêt.***

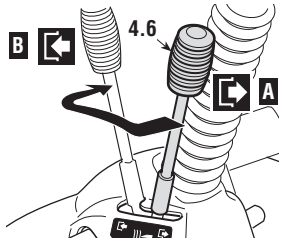
4.5 LEVIER DE REGLAGE DE LA HAUTEUR DE TONTE



Ce levier se règle sur cinq positions marquées de «1» à «5» sur l'étiquette correspondante et indiquant autant de hauteurs de tonte comprises entre 3 et 7,5 cm.

– Pour passer d'une position à l'autre, il faut déplacer latéralement le levier et le placer de nouveau dans l'un des crans d'arrêt.

4.6 LEVIER D'EMBRAYAGE ET FREINAGE DE LA LAME



Le levier se règle sur deux positions indiquées par une plaquette et correspondant à:

«A» = Lame déclenchée

«B» = Lame enclenchée

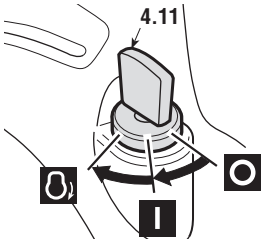
– Si la lame est embrayée sans que les

conditions de sécurité prévues soient respectées, le moteur s'éteint ou ne peut pas être démarré (☛ 5.2).
– Si la lame est débrayée (Pos. «A»), un frein est actionné en même temps et bloque leur rotation en quelques secondes.

Démarrage électrique

4.11 INTERRUPTEUR A CLE

Cette commande à clé compte trois positions:

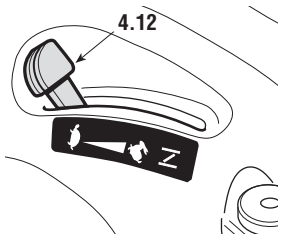


- O «ARRET» correspondant à tout éteint;
- I «MARCHE» actionne tous les services;
- «DEMARRAGE» actionne le démarreur.

En relâchant la clé à partir de la position «DEMARRAGE», elle se remet automatiquement sur «MARCHE».

4.12 LEVIER D'ACCELERATEUR

Règle le nombre de tours du moteur. Les positions sont indiquées sur une plaquette reportant les symboles suivants:



- «STARTER» (si prévu) = démarrage à froid
- «LENT» correspondant à la vitesse minimum
- «RAPIDE» correspondant à la vitesse maximum

– La position «STARTER» (si prévue) provoque un enrichissement du mélange; elle doit être utilisée en cas de démarrage à froid et seulement pendant le temps strictement nécessaire.
– Au cours du déplacement, choisir une position intermédiaire entre «LENT» et «RAPIDE»
– Durant la tonte, porter le levier en position «RAPIDE».

Démarrage manuel

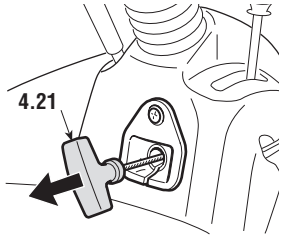
4.21 POIGNEE POUR LE DEMARRAGE MANUEL

Pour faire démarrer le moteur, il faut saisir la poignée du lanceur et donner un coup sec.

Toujours raccompagner la poignée à son emplacement original, en secondant l'enroulement automatique de la corde.

4.22 LEVIER D'ACCELERATEUR

Règle le nombre de tours du moteur et arrête le moteur.
Les positions sont indiquées sur une plaquette reportant les symboles suivants:

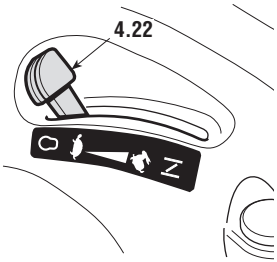


- «ARRET» arrêt du moteur

«STARTER» (si prévu)
= démarrage à froid

«LENT» correspondant à la vitesse minimum

«RAPIDE» correspondant à la vitesse maximum



– La position «STARTER» (si prévue) provoque un enrichissement du mélange; elle doit être utilisée en cas de démarrage à froid et seulement pendant le temps strictement nécessaire.
– Au cours du déplacement, choisir une position intermédiaire entre «LENT» et «RAPIDE»
– Durant la tonte, porter le levier en position «RAPIDE».

5. MODE D'EMPLOI

5.1 RECOMMANDATIONS POUR LA SECURITE

⚠ DANGER! ***N'utiliser la machine que pour effectuer ce à quoi elle est destinée (tonte et ramassage de l'herbe). Toute autre utilisation est considérée comme un "emploi impropre" : dans ce cas, la garantie perd tout effet et le Fabricant décline toute responsabilité, en laissant à la charge de l'utilisateur les conséquences des dommages ou des lésions causés à lui-même ou à autrui.***
Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exclusif):
- ***transporter sur la machine ou sur une remorque d'autres personnes, enfants ou animaux ;***
- ***remorquer ou pousser des charges ;***
- ***utiliser la machine pour passer sur des terrains instables, glissants, glacés, rocailleux ou inégaux, des flaques ou des mares ne permettant pas d'évaluer la consistance du terrain;***
- ***utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des détritus;***
- ***actionner la lame sur des terrains sans herbe.***

⚠ DANGER! ***Ne pas modifier ou enlever les dispositifs de sécurité dont la machine est équipée. NE PAS OUBLIER QUE L'UTILISATEUR EST TOUJOURS RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSES A AUTRUI. Avant d'utiliser la machine:***
- ***lire les consignes générales de sécurité (☛ 1.2), en accordant une attention toute particulière à la marche et à la tonte sur des terrains en pente;***
- ***lire attentivement les instructions, se familiariser avec les commandes et apprendre à arrêter rapidement la lame et le moteur;***
- ***tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Se tenir toujours à l'écart de la goulotte d'éjection.***

Ne pas utiliser la machine en cas de mauvaises conditions physiques ou sous l'effet de médicaments ou de substances pouvant nuire à la capacité de réflexe et de vigilance.
Il est de responsabilité de l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité, et celle d'autrui, en particulier dans les pentes, sur les sols accidentés, glissants ou instables.

Ne pas laisser la machine arrêtée dans l'herbe haute avec le moteur en marche afin d'éviter de provoquer des incendies. Réduire toujours la vitesse quand on change de direction, surtout en cas de virages serrés.

⚠ ATTENTION! ***Cette machine ne doit pas être utilisée sur des pentes supérieures à 10° (17%) (☛ 5.5).***

IMPORTANT *Toutes les références relatives aux positions des commandes sont celles illustrées dans le chapitre 4.*

5.2 CRITERES D'INTERVENTION DES DISPOSITIFS DE SECURITE

Les dispositifs de sécurité agissent selon deux critères:

- empêcher le démarrage du moteur si toutes les conditions de sécurité ne sont pas respectées;
- arrêter le moteur si ne serait-ce qu'une seule condition de sécurité n'est plus respectée.

a) Pour le démarrage du moteur, il est indispensable que:

– la transmission soit au “point mort”;
– la lame soit débrayée;
– l’opérateur soit assis ou que le frein de stationnement soit enclenché.

b) Le moteur s’arrête quand:

– l’opérateur abandonne son siège et que la lame est embrayée;
– l’opérateur quitte le siège avec une marche passée;
– on soulève le bac sans avoir débrayé la lame;
– on embraye la lame sans avoir appliqué le bac;
– e frein de stationnement soit enclenché sans avoir débrayé la lame.
– le changement de vitesse (☛ 4.4.a) ou le levier du variateur (☛ 4.4b) sont actionnés avec le frein de stationnement inséré.

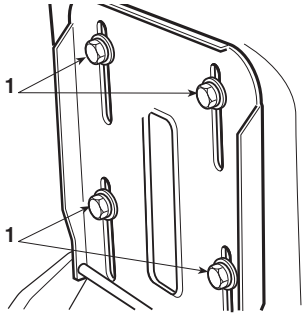
5.3 OPERATIONS A EFFECTUER AVANT DE DEBUTER LE TRAVAIL

Ces contrôles assurent que le travail se déroule profitablement et avec la plus grande sécurité.

5.3.1 Reglage du siege

Régler le siège en le faisant coulisser le long des fentes du support.

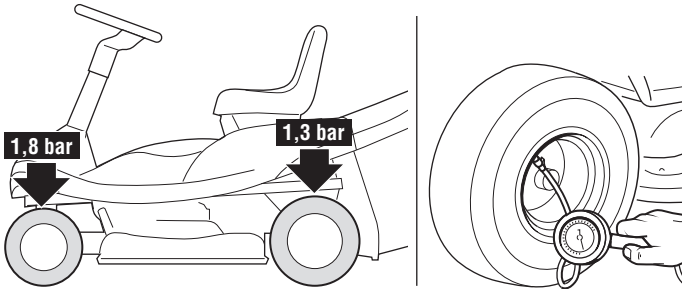
1. Desserrer les quatre vis (1);
2. une fois la position trouvée, serrer à fond les quatre vis (1).



5.3.2 Pression des pneus

Une bonne pression des pneus est la condition essentielle pour maintenir l’alignement du plateau de coupe et une tonte uniforme de la pelouse.

1. Dévisser les capuchons de protection;
2. Raccorder les valves à une prise d’air comprimé équipée d’un manomètre et régler la pression aux valeurs indiquées.
3. Visser de nouveau les capuchons de protection.

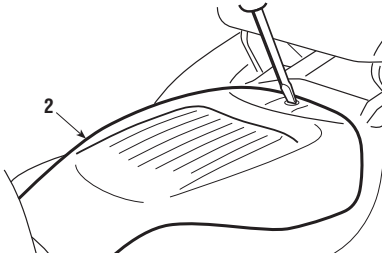


5.3.3 Ravitaillements en huile et essence

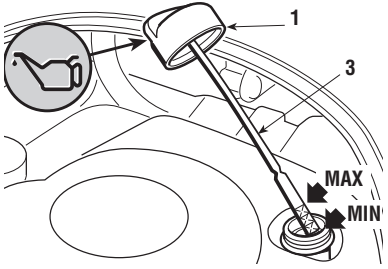
⚠ DANGER! ***Le ravitaillement doit s'effectuer lorsque le contact est coupé, en plein air ou en tout lieu suffisamment aéré. Ne pas oublier que les vapeurs d'essence sont inflammables! NE JAMAIS APPROCHER UNE FLAMME DU RESERVOIR POUR EN VERIFIER LE CONTENU ET NE PAS FUMER PENDANT LE RAVITAILLEMENT.***

REMARQUE *Le type d'essence et d'huile à utiliser est indiqué dans le manuel d'instructions du moteur.*

Avec le moteur arrêté, contrôler le niveau de l'huile du moteur:

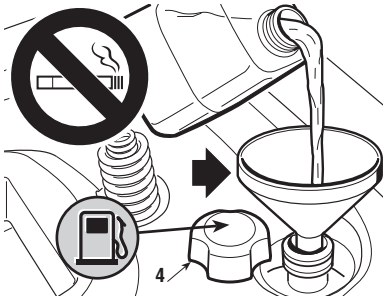


1. pour accéder au bouchon (1), enlever le couvre-roues (2) à l'aide d'un tournevis;
2. selon les modalités spécifiques indiquées dans le manuel du moteur, le niveau de l'huile doit se trouver entre les encoches MIN et MAX de la jauge (3);
3. toujours remonter le bouchon (1) et le couvre-roues (2).



Pour le ravitaillement de carburant (à exécuter avec le moteur arrêté):

1. dévisser le bouchon (4) du réservoir situé à l'arrière du siège;
2. faire le plein de carburant à l'aide d'un entonnoir en ayant bien soin de ne pas remplir complètement le réservoir. Le contenu du réservoir est d'environ 3,5 litres;
3. toujours remonter le bouchon (4).

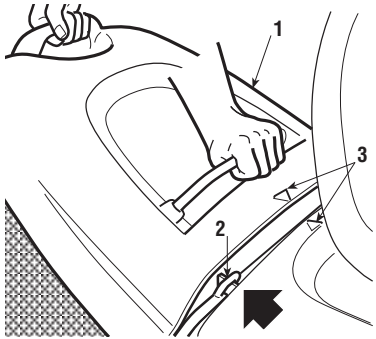


IMPORTANT *Éviter de verser de l'essence sur les parties en plastique afin de ne pas les endommager; en cas de fuites accidentelles, rincer immédiatement à l'eau. La garantie ne couvre pas les dommages survenus aux pièces en plastique de la carrosserie ou du moteur qui auraient été causés par de l'essence.*

5.3.4 Montage de la protection en sortie (bac)

⚠ ATTENTION! ***Ne jamais utiliser la machine sans avoir installé la protection en sortie!***

Attacher le bac (1) sur les supports (2) et le centrer par rapport à la plaque arrière en faisant coïncider les deux repères (3).



5.3.5 Contrôle de la sécurité et de l'efficacité de la machine

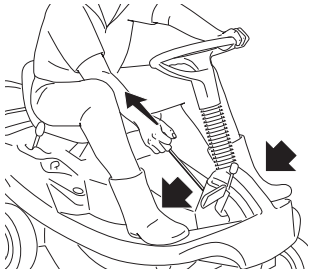
1. Vérifier que les dispositifs de sécurité agissent conformément aux indications (☛ 5.2).
2. S'assurer que le frein fonctionne régulièrement.
3. Ne pas commencer à couper si la lame vibre ou si l'on a des doutes sur l'affûtage ; se rappeler toujours que:
   – Une lame mal aiguisée arrache l'herbe et fait jaunir la pelouse.
   – Une lame desserrée cause des vibrations anormales et peut provoquer une situation de danger.

⚠ ATTENTION! ***N'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas sûrs de son efficacité ni des conditions de sécurité, et contactez immédiatement votre Revendeur pour toutes les vérifications ou réparations nécessaires.***

5.4 UTILISATION DE LA MACHINE

5.4.1 Demarrage du moteur

⚠ DANGER! ***Les opérations relatives à la mise en marche doivent s'effectuer en plein air ou en tout lieu suffisamment aéré! NE PAS OUBLIER QUE LES GAZ D'ECHAPPEMENT DU MOTEUR SONT TOXIQUES!***



Pour démarrer le moteur:
1. s'asseoir sur le siège et mettre le frein de stationnement (☛ 4.3);
2. mettre le levier de vitesses au point mort («N») (☛ 4.4a ou bien 4.4b);
3. débrayer la lame (☛ 4.6);
4. en cas de démarrage à froid, placer le levier de l'accélérateur sur la position «STARTER» (si prévue) indiquée sur l'étiquette (☛ 4.12 - 4.22), ou bien, en cas de moteur déjà chaud ou sans le starter, positionner le levier entre «LENT» et «RAPIDE» ;

Démarrage électrique

5. introduire la clé (☛ 4.11), la tourner sur «MARCHE» pour établir le contact électrique, puis la positionner sur «DEMARRAGE» pour démarrer le moteur;
6. relâchez-la dès qu'il a démarré;

Démarrage manuel

5. saisir la poignée du lanceur (☛ 4.21) et donner un coup sec vers le haut;
6. raccompagner la corde sans la lâcher dès que le moteur a démarré.

7. Après quelques secondes de fonctionnement, porter le levier de l'accélérateur sur la position «RAPIDE», puis sur «LENT».

IMPORTANT *Le starter (si prévu) doit être désactivé dès que possible; s'il est employé lorsque le moteur est déjà chaud, il peut salir la bougie et entraîner un fonctionnement irrégulier du moteur.*

REMARQUE *Si la mise en marche s'avère problématique, ne pas insister en réessayant de façon répétée afin de ne pas noyer le moteur et d'éviter de décharger la batterie (s'il y en a une).*
- *Contrôler que les conditions d'autorisation au démarrage du moteur sont respectées*
- *Replacer la clé* ***(démarrage électrique)*** *ou l'accélérateur* ***(démarrage manuel)*** *sur «ARRET », attendre quelques secondes et répéter l'opération de démarrage. Si le problème persiste, consulter le chapitre «8» de ce manuel et le manuel d'instructions du moteur.*

5.4.2 Marche avant et deplacement

⚠ ATTENTION! ***La machine n'est pas homologuée pour circuler sur les voies publiques. Elle s'utilise exclusivement (conformément au Code de la Route) dans des zones privées interdites au trafic.***

REMARQUE *Pendant les déplacements, la lame doit être débrayée et le plateau de coupe mis à la hauteur maximum (position «5»).*

Pour commencer à avancer:

1. placer la commande de l'accélérateur dans une position intermédiaire entre «LENT» et «RAPIDE»;

Modèle EL63

2. appuyer à fond sur la pédale (☛ 4.2) et mettre le levier de vitesse en première (☛ 4.4a).
3. relâcher graduellement la pédale pour commencer à avancer.

Atteindre la vitesse souhaitée en jouant sur l'accélérateur et le levier de vitesse; pour changer de vitesse, toujours actionner l'embrayage, en appuyant sur la pédale (☛ 4.2).

⚠ ATTENTION! ***Toujours relâcher la pédale graduellement pour éviter qu'un embrayage trop brusque de la traction ne cause le cabrage et la perte de contrôle du véhicule.***

Modèle ELV63

2. vérifier que le levier de réglage de la vitesse (☛ 4.4b) est au point mort «N»;
3. appuyer à fond sur la pédale (☛ 4.2) pour débrayer le frein de stationnement;
4. relâcher graduellement la pédale;
5. avant de relâcher complètement la pédale, déplacer le levier de réglage de la vitesse dans la direction «F», de façon à commencer le mouvement en avant;
6. quand la machine commence à bouger, relâcher complètement la pédale, et atteindre la vitesse désirée en agissant sur le levier de réglage et sur l'accélérateur.

⚠ ATTENTION! ***Quand le levier de réglage est positionné à plus d'1/3 de sa course dans la direction «F», ne pas relâcher brusquement la pédale et ne pas commencer à avancer, pour éviter qu'un embrayage trop brusque de la traction ne cause l'empennage et la perte de contrôle de la machine.***

5.4.3 Freinage

Pour freiner:

1. ralentir d'abord la vitesse de la machine en réduisant les tours du moteur;
2. appuyer à fond sur la pédale (☛ 4.2) pour réduire davantage la vitesse, jusqu'à l'arrêt de la machine.

Modèle ELV63

3. mettre le levier de réglage de la vitesse (☛ 4.4b) au point mort «N», pour permettre de repartir graduellement.

5.4.4 Marche arriere

IMPORTANT L'engagement de la marche arrière DOIT s'effectuer à l'arrêt

Modèle EL63

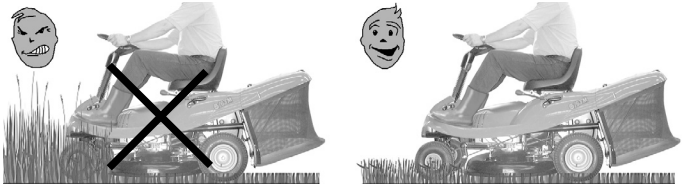
1. Après avoir arrêté la machine, passer la marche arrière en déplaçant le levier latéralement et en le mettant dans la position «R» (☛ 4.4a);
2. Relâcher graduellement la pédale pour embrayer et commencer la marche arrière.

Modèle ELV63

1. Quand la machine est arrêtée, appuyer sur la pédale jusqu'à moitié course (☛ 4.2);
2. relâcher graduellement la pédale ;
3. avant de relâcher complètement la pédale, déplacer le levier de réglage de la vitesse (☛ 4.4.b) dans la direction «R», de façon à commencer la marche en arrière ;
4. lorsque la machine commence à se déplacer, relâcher complètement la pédale.

5.4.5 Tonte de la pelouse

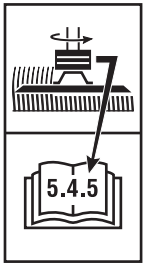
IMPORTANT *Cette machine n'est pas faite pour de lourds travaux, ni pour enlever des quantités d'herbe considérables.*



IMPORTANT *L'embrayage de la lame est obtenu grâce à un dispositif d'embrayage. Pour éviter d'endommager ou d'user prématurément les éléments de friction, il faut que les indications suivantes soient scrupuleusement respectées.*

Pour débuter la tonte de la pelouse:

1. débarasser la pelouse de tous les corps étrangers qui pourraient gêner la lame (caillous, branches, os, fils de fer, etc) et mettre en évidence la position des éléments cachés ne pouvant pas être éliminés (racines, têtes d'arrosages, etc);
2. s'assurer que le bac est monté correctement;
3. placer le levier de l'accélérateur sur «RAPIDE»;
4. porter le plateau de coupe en position de hauteur maximum avant d'embrayer la lame;
5. n'embrayer la lame (☛ 4.6) que sur le tapis herbeux, sans s'attarder dans les positions intermédiaires, en évitant d'embrayer la lame sur des terrains pierreux ou avec de l'herbe trop haute;
6. avancer très graduellement dans le gazon et en faisant bien attention, comme déjà décrit précédemment;
7. sur les terrains accidentés, régler la hauteur de tonte de façon à éviter que la lame puisse heurter les irrégularités du terrain ou des corps étrangers, ce qui pourrait endommager la lame et le support;



Modèle EL63

8. embrayer la vitesse la mieux adaptée pour obtenir la vitesse d'avancement souhaitée (1e ou 2e vitesse) et régler la hauteur de tonte (☛ 4.5) de façon à ce que la quantité d'herbe à couper ne soit pas excessive, afin d'éviter les risques de bloquage de la lame ou d'engorgement de la goulote d'éjection.

Modèle ELV63

8. régler la vitesse d'avance (☛ 4.4b), et régler la hauteur de coupe (☛ 4.5) de façon que la quantité d'herbe à enlever ne soit pas excessive, pour éviter que la lame ne se bloque ou que le canal ne se bouche ; il est toujours opportun de commencer la coupe avec une vitesse d'avance basse, et ensuite de l'augmenter graduellement jusqu'à un maximum d'environ 2/3 de la course du levier de réglage.

⚠ ATTENTION! ***Pour les tontes sur terrains en pente, il faut réduire la vitesse d'avancement pour garantir les conditions de sécurité (☛ 1.2 - 5.5).***

– Réduire la vitesse dès que le moteur peine; ne pas oublier en effet que la tonte ne sera jamais bonne si la vitesse est trop élevée par rapport à la quantité d'herbe coupée.
– Débrayer la lame et lever le plateau en position de hauteur maximum dès qu'un obstacle ou un dos doit être affronté.

Modèle EL63

– N'utiliser la 3e vitesse que pour les parcours de déplacement.

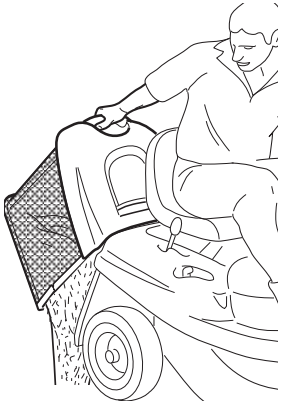
Modèle ELV63

– N'utiliser la vitesse maximale que pour les parcours de déplacement.

5.4.6 Vidage du bac de ramassage

Le bac est complètement rempli quand l'herbe coupée commence à rester sur la pelouse. Si on continue la tonte avec le bac plein, on risque de boucher la goulotte d'éjection. Pour vider le bac:

1. réduire le régime du moteur;
2. mettre au point mort (N) (☛ 4.4a ou bien 4.4b) et arrêter la marche;
3. débrayer la lame (☛ 4.6);



4. enclencher le frein de stationnement sur les pentes;
5. saisir la poignée postérieure et renverser le bac pour le vider.

REMARQUE *N'effectuer cette opération que lorsque la lame est débrayée; dans le cas contraire, le moteur s'arrêterait.*

5.4.7 Vidage de la goulotte d'ejection

⚠ ATTENTION! ***Cette opération doit toujours être effectuée avec le moteur coupé.***

En cas d'engorgement de la goulotte d'éjection (provoqué par l'accumulation d'herbe suite au remplissage du bac ou pour une vitesse élevée par rapport à la quantité d'herbe coupée), il faut:

1. arrêter la marche, débrayer la lame et couper le contact;
2. enlever le bac;
3. enlever l'herbe accumulée, en agissant depuis la partie de la bouche de sortie de la goulotte.

5.4.8 Fin de la tonte

Après la tonte, débrayer la lame, réduire le nombre de tours du moteur et lever le plateau de coupe au maximum pour parcourir le trajet de retour.

5.4.9 Fin du travail

Une fois le travail terminé, arrêter la machine et mettre le frein de stationnement.

Démarrage électrique

1. positionner le levier de l'accélérateur sur «LENT»;
2. couper le contact en positionnant la clé sur «ARRET».

⚠ ATTENTION! ***Ne pas oublier d'enlever la clé de contact avant de laisser la machine sans surveillance!***

IMPORTANT *Pour préserver le chargement de la batterie, ne jamais laisser la clef en position de «MARCHE » lorsque le moteur n'est pas en marche.*

Démarrage manuel

1. positionner le levier de l'accélérateur sur «ARRET ».

⚠ ATTENTION! ***Toujours s'assurer que le levier de l'accélérateur est sur «ARRET» avant de laisser la machine sans surveillance!***

5.4.10 Nettoyage de la machine

Après chaque utilisation, nettoyer l'extérieur de la machine, vider son bac et le secouer pour le débarrasser de tout résidu d'herbe ou de terre.

⚠ ATTENTION! ***Vider toujours le bac et ne pas laisser de conteneurs avec l'herbe coupée à l'intérieur d'un local.***

Laver les éléments en plastique de la carrosserie à l'aide d'une éponge imbibée d'eau et de détergent; veiller à ne mouiller ni le moteur ni les composants de l'installation électrique ni la carte électronique située sous le tableau de bord.

IMPORTANT *Ne jamais utiliser de lances à haute pression ni de liquides agressifs pour laver la carrosserie et le moteur!*

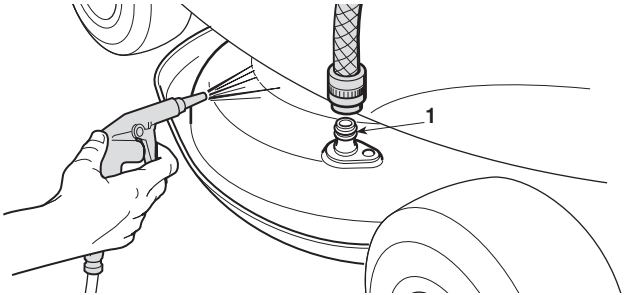
⚠ ATTENTION! ***Il faut éviter que des débris et des résidus d'herbe sèche ne s'accumulent sur la partie supérieure du plateau de coupe, pour maintenir le niveau optimal d'efficacité et de sécurité de la machine.***

Après chaque utilisation, procéder à un nettoyage soigné du plateau de coupe, pour enlever tous résidus d'herbe ou débris.

⚠ ATTENTION! ***Pendant le nettoyage du plateau de coupe porter des lunettes de protection, et éloigner de la zone alentour toutes les personnes et/ou les animaux.***

a) Le lavage de l'intérieur du plateau de coupe et de la goulotte d'éjection doit être exécuté sur un sol résistant:

1. monter le bac;
2. relier un tuyau d'arrosage au raccord prévu à cet effet (1) et faire couler l'eau;
3. s'asseoir à la place de conduite;
4. abaisser complètement le plateau de coupe;



5. démarrer le moteur et maintenir la transmission au point mort;
6. embrayer la lame et la faire tourner pendant quelques minutes.

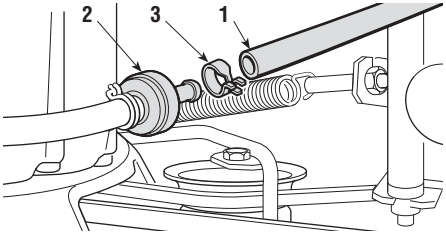
Enlever ensuite le bac de ramassage, le vider, le rincer et le ranger de telle sorte qu'il puisse sécher rapidement.

b) Pour nettoyer la partie supérieure du plateau de coupe:
– abaisser complètement le plateau de coupe (position «1»);
– souffler avec un jet d'air comprimé pour enlever tout dépôt d'herbe.

5.4.11 Remisage et inactivite prolongee

En cas d'inactivité prolongée (plus d'un mois), suivre les instructions contenues dans le manuel du moteur.

Vider le réservoir du carburant en détachant le tube (1) placé à l'entrée du filtre de l'essence (2), en recueillant le carburant dans un conteneur adapté.



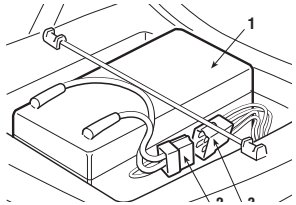
Remettre le tube (1) en place en faisant attention à repositionner correctement le collier (3).

⚠ ATTENTION! ***Prendre bien soin de retirer les dépôts d'herbe sèche qui se seraient éventuellement accumulés à proximité du moteur et du silencieux d'échappement: cela évitera d'éventuels débuts d'incendie à la reprise du travail!***

Ranger la machine dans un lieu sec, à l'abri des intempéries et, si possible, la recouvrir avec une bâche.

Démarrage électrique

Détacher les câbles (2 et 3) de la batterie (1).

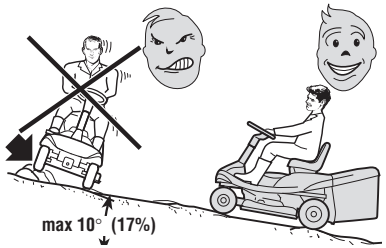


IMPORTANT *La batterie doit être conservée dans un lieu frais et sec. Avant une longue période d'inactivité (plus d'un mois), toujours charger la batterie. Ensuite, avant de reprendre l'activité, procéder à la recharge (☛ 6.2.3).*

Lors de la reprise du travail, s'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'essence des tubes et du carburateur.

5.5 UTILISATION SUR TERRAINS EN PENTE

Dans le respect des limites indiquées (**max 10° - 17%**), les pelouses en pente se tondent en les parcourant dans le sens montée/ descente et jamais transversalement. Faire très attention aux changements de direction: les roues qui se trouvent en amont ne doivent jamais rencontrer d'obstacles (cailloux, branches, racines, etc.) susceptibles de faire glisser la machine sur les côtés, de la retourner ou d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.



⚠ DANGER! ***REDUIRE LA VITESSE AVANT TOUT CHANGEMENT DE DIRECTION EN PENTE. Ne jamais passer la marche arrière pour réduire la vitesse dans les pentes: cela pourrait provoquer la perte de contrôle du véhicule, surtout sur des terrains glissants. Ne jamais parcourir les descentes avec le changement de vitesse au point mort ou bien avec la friction débrayée! Passer toujours une vitesse basse et enclencher le frein de stationnement avant de laisser la machine à l'arrêt et sans surveillance.***

⚠ ATTENTION! ***Sur les terrains en pente, il faut partir en marche avant en faisant très attention pour éviter le cabrage de la machine.***
Réduire la vitesse d'avancement avant d'affronter une pente, surtout en descente.

5.6 TRANSPORT

⚠ ATTENTION! ***Si la machine doit être transportée sur un camion ou une remorque, utiliser des rampes d'accès ayant une résistance, une largeur et une longueur adéquates. Charger la machine avec le moteur éteint, sans conducteur, et en la poussant seulement, avec l'effort d'un nombre de personnes adéquat. Pendant le transport, fermer le robinet d'essence (si prévu), abaisser le plateau de coupe, enclencher le frein de stationnement et fixer adéquatement la machine au moyen de transport avec des câbles ou des chaînes.***

5.7 QUELQUES CONSEILS POUR EXECUTER UN BONNE TONTE

1. Pour garder une pelouse ayant un bel aspect, verte et souple, il faut la tondre régulièrement et sans traumatiser l'herbe.

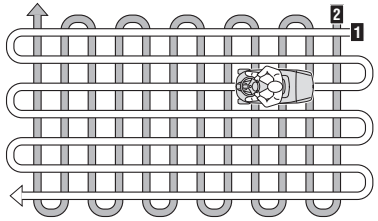
2. Il est toujours préférable de tondre l'herbe quand la pelouse est bien sèche.

3. La lame doit être intègre et bien affilée, de façon à ce que la coupe soit nette et sans effilochements qui entraînent un jaunissement des pointes.

4. Le moteur doit être utilisé au maximum des tours, aussi bien pour assurer une tonte nette de l'herbe que pour obtenir une bonne poussée de l'herbe coupée à travers la goulotte d'éjection.

5. La fréquence des tontes doit être proportionnelle à la croissance de l'herbe, en évitant qu'entre une tonte et l'autre l'herbe pousse trop.

6. Pendant les périodes les plus chaudes et sèches, il est conseillé de garder l'herbe légèrement plus haute afin de réduire le dessèchement du terrain.



7. Si l'herbe est très haute, il vaut mieux la tondre en deux fois, à un jour d'intervalle: passer une première fois sur la pelouse avec les lames levées à la hauteur maximum et avec une largeur éventuellement réduite; passer la deuxième fois à la hauteur désirée.

8. L'aspect de la pelouse sera meilleur si les tontes sont exécutées en les alternant dans les deux directions.

9. Si la goulotte d'éjection a tendance à se boucher, réduire la vitesse de déplacement car celle-ci peut être excessive par rapport aux conditions du gazon; si le problème persiste, il est probablement dû à la lame insuffisamment aiguisée ou au profil des ailettes déformé.

10. Faire très attention à proximité des buissons et des bordures basses, car ils pourraient endommager le parallélisme, le bord du plateau de coupe et la lame.

6. ENTRETIEN

6.1 RECOMMANDATIONS POUR LA SECURITE

⚠ ATTENTION! ***Enlever le capuchon de la bougie et la clé (pour les modèles à démarrage électrique) ou positionner le levier de l'accélérateur sur «ARRET» (pour les modèles à démarrage manuel) et lire les instructions correspondantes avant d'entamer tout nettoyage, entretien ou réparation. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail pour le démontage et le remontage de la lame et dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.***

⚠ ATTENTION! ***Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces en panne ou détériorées doivent être remplacées et jamais réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine : l'utilisation de pièces de rechange non originales et/ou montées de manière incorrecte compromet la sécurité de la machine, peut provoquer des accidents ou des lésions personnelles et soulève le constructeur de toute obligation ou responsabilité.***

IMPORTANT *Ne jamais répandre les huiles usées, l'essence, les batteries ou tout autre produit susceptible de polluer l'environnement!*

⚠ ATTENTION! ***Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées chez votre Revendeur ou dans un Centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité de la machine à l'origine.***

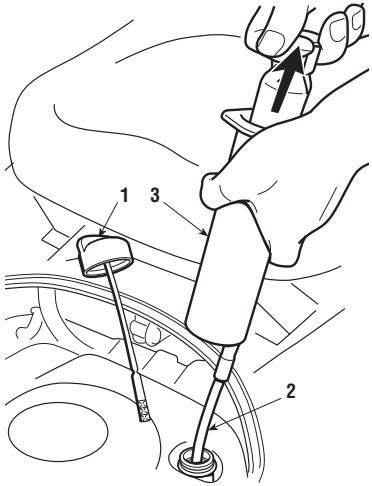
Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la déchéance de toutes les formes de garantie et de toute obligation ou responsabilité du Fabricant.
En particulier, vous devrez contacter immédiatement votre revendeur ou un centre spécialisé en cas d'irrégularités de fonctionnement
– du frein,
– de l'embrayage et de l'arrêt de la lame,
– du branchement de la traction en marche avant ou arrière.

6.2 ENTRETIEN ORDINAIRE

6.2.1 Moteur

Suivre les instructions contenues dans le manuel d'instructions du moteur.
Pour vider l'huile du moteur:

1. dévisser le bouchon de remplissage (1);
2. monter le tube (2) sur la seringue (3) et l'introduire à fond dans le trou;
3. avec la seringue (3), aspirer toute l'huile du moteur, en



se rappelant que, pour une vidange complète, il est nécessaire de répéter plusieurs fois l'opération.

6.2.2 Groupe de transmission et différentiel

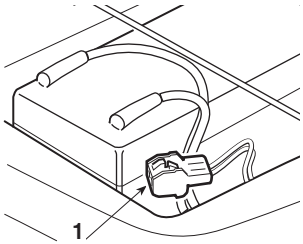
Ils sont constitués de groupes monoblocs scellés qui ne nécessitent aucun entretien. Le remplissage de lubrifiant est permanent et il n'y a pas besoin de vidange ou d'appoint.

6.2.3 Batterie

Démarrage électrique

Un entretien soigneux de la batterie est un élément essentiel pour garantir une longue durée de vie. La batterie de votre machine doit impérativement être chargée:

- avant d'utiliser la machine pour la première fois après l'avoir achetée;
- avant chaque période prolongée d'inactivité de la machine;
- avant de la mettre en service après une période prolongée d'inactivité.
- lire et respecter attentivement la procédure de charge décrite dans le manuel accompagnant la batterie. Le non-respect de cette procédure ou le manque de charge peut provoquer des dommages irrémédiables aux éléments de la batterie.
- Une batterie déchargée doit **être** rechargée au plus vite.



IMPORTANT *La charge doit être effectuée avec un appareil à **tension constante**. D'autres systèmes de charge peuvent endommager irrémédiablement la batterie.*

La machine est équipée d'un connecteur (1) pour la recharge, situé à proximité de la batterie. Celui-ci doit être branché au connecteur du chargeur de batteries de maintien prévu à cet effet "CB02" fourni (si prévu) ou disponible sur demande *(☛ 9.2).*

IMPORTANT *Ce connecteur ne doit être utilisé que pour brancher le chargeur de batteries de maintien "CB02". Pour son utilisation:*

- *suivre les indications reportées dans les instructions d'utilisation correspondantes;*
- *suivre les indications reportées dans le manuel de la batterie.*

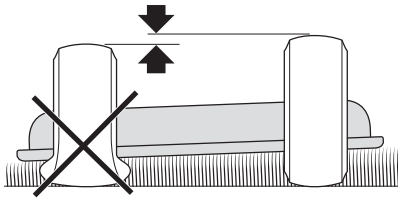
6.3 INTERVENTIONS SUR LA MACHINE

6.3.1 Alignement du plateau de coupe

Pour tondre une pelouse de manière uniforme et diminuer les vibrations, il est essentiel que le plateau soit bien réglé.

En cas de coupe irrégulière, contrôler la pression des pneus

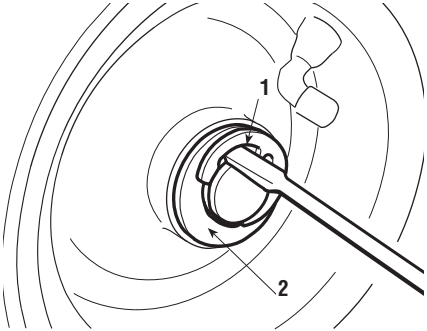
Si cela ne suffit pas pour obtenir une tonte uniforme, contacter votre Revendeur pour effectuer les contrôles nécessaires et pour régler l'alignement du plateau de coupe.



6.3.2 Remplacement des roues

1. Placer la machine sur une surface plane, disposer des cales sous l'une des pièces portantes du châssis, du côté de la roue à changer;

2. à l'aide d'un tournevis, enlever le clip élastique (1) et la rondelle (2);



3. enlever la roue.

IMPORTANT *Enduire l'axe avec de la graisse et, après avoir remonté la roue, replacer soigneusement la rondelle (2) et le clip élastique (1).*

REMARQUE *Si l'on doit remplacer une ou les deux roues arrière, contrôler si les différences éventuelles de diamètre externe sont supérieures à 8-10 mm ; dans le cas contraire, pour éviter une tonte irrégulière, il est nécessaire d'effectuer le réglage de l'alignement du plateau de coupe.*

6.3.3 Reparation ou remplacement des pneus

Seul un réparateur professionnel peut remplacer ou réparer un pneu crevé, selon les modalités requises pour ce type de pneu.

6.3.4 Remplacement d'un fusible

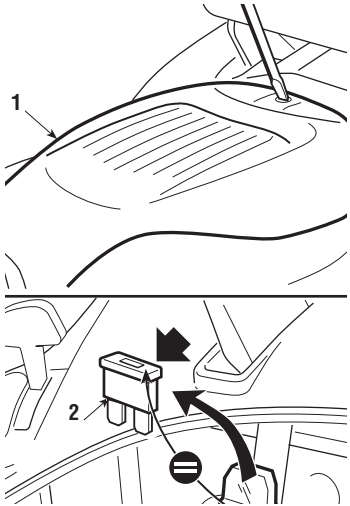
Démarrage électrique

L'installation électrique et la carte électronique sont protégées par un fusible, son intervention provoque l'arrêt du moteur; dans ce cas:

1. enlever le capot du moteur (1) à l'aide d'un tournevis;

2. remplacer le fusible (2) par un fusible de débit analogue;

3. remonter le capot du moteur (1).



Le débit du fusible est indiqué sur le même fusible.

IMPORTANT *Un fusible grillé doit toujours être remplacé par un de même type et de même intensité; ne jamais remplacer le fusible par un fusible d'intensité différente.*

Dans l'impossibilité d'éliminer les causes d'intervention des protections, faire appel à un Centre SAV Agréé.

Démarrage manuel

L'installation électrique et la carte ne sont protégées d'aucun fusible ; en cas de mal-fonctionnement des systèmes de sécurité ou de problème du moteur dû à l'installation électrique, il est nécessaire de faire appel à un centre SAV agréé.

6.3.5 Démontage, remplacement et remontage de la lame

⚠ ATTENTION! ***Porter des gants de travail pour manipuler la lame.***

⚠ ATTENTION! ***Remplacer toujours les lames endommagées ou tordues ; ne jamais tenter de les réparer ! UTILISER TOUJOURS DES LAMES ORIGINALES MARQUEES ⏢ !***

Sur cette machine il est prévu d'employer des lames portant le code:

84109504/0

7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

– Eviter de déranger le voisinage.

– Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.

– Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties détériorées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement. Ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais ils doivent être séparés et apportés dans les centres de collecte prévus, qui procèderont au recyclage des matériaux.

– Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, suivant les normes locales en vigueur.

8. PANNES ET REMÈDES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
1. Avec la clé sur «DEMARRAGE», le démarreur ne tourne pas	Panne de la carte électronique à cause de:	Mettre la clé sur «ARRET» et rechercher les causes de la panne:
	– batterie déchargée	– recharger la batterie (☛ 6.2.3)
	– fusible grillé	– remplacer le fusible (10 A) (☛ 6.3.4)
	– masse incertaine sur le moteur ou sur le châssis	– vérifier les branchements des câbles noirs de masse
	– interruption des branchements à la masse des microcontacteurs	– vérifier les branchements
	– masse incertaine du démarreur	– vérifier les branchements à la masse
	– absence d'autorisation au démarrage	– vérifier que les conditions qui autorisent le démarrage sont respectées (☛ 5.2.a)
2. Avec la clé sur «DEMARRAGE», le démarreur tourne, mais le moteur ne démarre pas	– l'essence n'arrive pas	– vérifier le niveau dans le réservoir (☛ 5.3.3) – contrôler le câblage de la commande ouverture carburant – vérifier le filtre à essence
	– défaut d'allumage	– vérifier la fixation du capuchon de la bougie – vérifier la propreté et la distance correcte entre les électrodes
3. Le moteur s'arrête	Panne de la carte électronique à cause de:	Mettre la clé sur «ARRET» et rechercher les causes de la panne:
	– interruption des branchements à la masse des microcontacteurs	– vérifier les branchements
	– batterie déchargée	– recharger la batterie (☛ 6.2.3)
	– batterie mal branchée (contacts incertains)	– vérifier les branchements (☛ 3.5)
	– masse moteur incertaine	– vérifier la masse du moteur

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
4. Le moteur ne démarre pas	– interruption des branchements à la masse des microcontacteurs	– vérifier les branchements
	– absence d'autorisation au démarrage	– vérifier que les conditions qui autorisent le démarrage sont respectées (☛ 5.2.a)
	– l'essence n'arrive pas	– vérifier le niveau dans le réservoir (☛ 5.3.3) – contrôler le câblage de la commande ouverture carburant – vérifier le filtre à essence
	– défaut d'allumage	– vérifier la fixation du capuchon de la bougie – vérifier la propreté et la distance correcte entre les électrodes
5. Le moteur s'arrête	– interruption des branchements à la masse des microcontacteurs	– vérifier les branchements
6. Démarrage difficile ou fonctionnement irrégulier du moteur	– problèmes de carburation	– nettoyer ou remplacer le filtre à air – nettoyer la cuve du carburateur – vider le réservoir et mettre de l'essence fraîche – contrôler et éventuellement remplacer le filtre à essence
7. Baisse de rendement du moteur pendant la tonte	– vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur de tonte	– réduire la vitesse d'avancement et/ou augmenter la hauteur de tonte (☛ 5.4.5)
8. Quand on embraie la lame, sle moteur s'arrête	– absence d'autorisation d'enclenchement	– vérifier que les conditions de sécurité sont respectées (☛ 5.2.b)
9. Tonte irrégulière et ramassage insuffisant	– plateau de coupe non parallèle au terrain	– contrôler la pression des pneus (☛ 5.3.2)

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
	– plateau de coupe non parallèle au terrain	– rétablir l'alignement du plateau par rapport au terrain (☛ 6.3.1)
	– inefficacité de la lame	– contacter votre Revendeur
	– vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur de l'herbe à couper	– réduire la vitesse d'avancement et/ou soulever le plateau de coupe (☛ 5.4.5) – attendre que l'herbe soit sèche
	– engorgement de la goulotte	– enlever le bac et vider la goulotte (☛ 5.4.7)
	– plateau de coupe plein d'herbe	– nettoyer le plateau de coupe (☛ 5.4.10)
10. Vibrations anormales pendant le fonctionnement	– lame déséquilibrée	– contacter votre Revendeur
	– lame desserrée	– contacter votre Revendeur
	– fixations desserrées	– vérifier et serrer les vis de fixation du moteur et du châssis
11. La lame ne s'enclenche pas, ou bien elle ne s'arrête pas tout de suite quand on la débraie	– problèmes au système d'embrayage	– contacter votre Revendeur
12. Freinage non sûr ou inefficace	– frein pas correctement réglé	– contacter votre Revendeur
13. Marche irrégulière, faible traction en montée, ou tendance de la machine à se cabrer	– problèmes de la courroie ou du dispositif d'embrayage	– contacter votre Revendeur

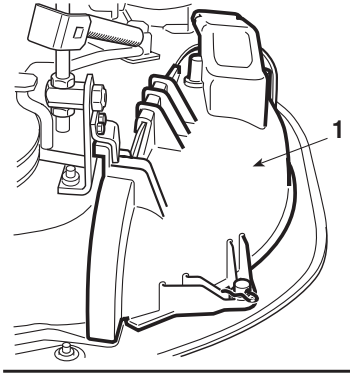
Si les inconvénients persistent après qu'on a exécuté les opérations décrites ci-dessus, contacter le Revendeur.

⚠ ATTENTION! ***Ne jamais tenter d'effectuer des réparations compliquées sans avoir les moyens et les connaissances techniques nécessaires. Toute intervention mal exécutée entraîne automatiquement la perte de la Garantie et, dans ce cas, le Fabricant décline toute responsabilité.***

9. ACCESSOIRES OPTIONNELS

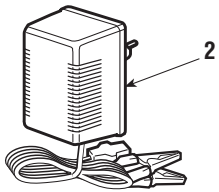
1. ENSEMBLE POUR “MULCHING”

Hache finement l’herbe coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le bac.



2. CHARGEUR DE BATTERIES DE MAINTIEN “CB02”

Il permet de maintenir en bon état la batterie pendant les périodes d’inactivité de la machine en assurant un niveau de charge optimal et donc une durée de vie prolongée de la batterie.



10. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Démarrage électrique

- Installation électrique ..... 12 V
- Batterie ..... 7,2 Ah

Pneus avant ..... 11 x 4.00-4
Pneus arrière ..... 13 x 5.00-6
Pression de gonflage avant ..... 1,8 bar
Pression de gonflage arrière ..... 1,3 bar

Poids total ..... de 106 à 115 kg

Diamètre interne du braquage (diamètre minimum de la zone non tondue) ..... 1,5 m

Hauteur de coupe ..... 3 ÷ 7,5 cm
Largeur de coupe ..... 62 cm

Capacité du bac de ramassage ..... 140 litres

Modèle EL63

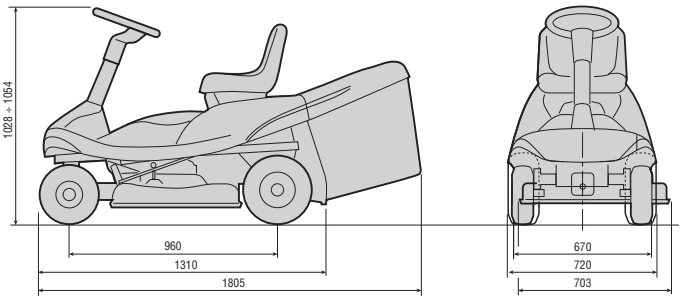
Vitesse de déplacement (indicative) à 3000 min^{-1}:
- en 1ère ..... 2,5 km/h
- en 2ème ..... 4,0 km/h
- en 3ème ..... 8,0 km/h
- Marche arrière ..... 3,5 km/h

Modèle ELV63

Vitesse de déplacement (indicative) à 3000 min^{-1}:
- en Marche avant ..... de 0 à 8,0 km/h
- en Marche arrière ..... 3,5 km/h

Maximum noise and vibration levels

Operator ear noise pressure level (according to regulation 81/1051/EEC)	db(A)	84,7
– Measurement uncertainty (2006/42/EC)	db(A)	0,7
Measured acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC) ..	db(A)	98
– Measurement uncertainty (2006/42/EC)	db(A)	0.4
Guaranteed acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC) ..	db(A)	98
Vibration level (according to the standard EN 1032)	m/s^2	0,58
– Measurement uncertainty (2006/42/EC)	m/s^2	0,33



TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS (ISTRUZIONI ORIGINALI)

INTRODUCTION

Dear Customer,

Thank you for having chosen one of our products. We hope that you will get complete satisfaction from using your new machine and that it will fully meet all your expectations. This manual has been compiled in order that you may get to know your machine and to be able to use it safely and efficiently. Don't forget that it forms an integral part of the machine, so keep it handy so that it can be consulted at any time and pass it on to the purchaser if you resell the machine.

This new machine of yours has been designed and made in line with current regulations, and is safe and reliable if used for cutting and collecting grass according to the instructions given in this manual (**proper usage**). Using the machine in any other way or ignoring the instructions for safe usage, maintenance and repair is considered "**incorrect usage**" (☛ 5.1) which will invalidate the guarantee and the manufacturer will decline all responsibility, placing the blame with the user for any damage or injury to himself or others in such cases.

Since the product is continually being improved, you may find slight differences between your machine and the descriptions contained in this manual. Certain modifications can be made to the machine without prior warning and without the obligation to update the manual, although the essential safety and function characteristics will remain unaltered. In case of any doubts, do not hesitate to contact your Retailer. And now enjoy your work!

AFTER-SALES SERVICE

This manual gives all the necessary instructions for using the machine and the basic maintenance that may be carried out by the user.

For any information not contained here, contact your Local Retailer or a Licensed Service Centre.

If you wish, your Retailer will be pleased to offer a maintenance programme personalised to your needs. This will enable you to keep your new acquisition in peak performance, maintaining its value.

TABLE OF CONTENTS

1. SAFETY 3
Regulations for using the machine safely

2. IDENTIFICATION OF THE MACHINE AND COMPONENTS 7
Explanations on how to identify the machine and its main components

3. UNPACKING AND ASSEMBLY 9
Explanations on how to remove the packing and on how to assemble separated parts

4. CONTROLS AND INSTRUMENTS 12
Position and functions of all the controls

5. HOW TO USE THE MACHINE 16
Provides indications for working efficiently and safely
5.1 Safety recommendations 16
5.2 Why the safety devices cut in 16
5.3 Preliminary operations before starting work 17
5.4 Using the machine 19
5.5 Using on slopes 24
5.6 Transporting 25
5.7 Advice on how to obtain a good cut 25

6. MAINTENANCE 26
All the information for maintaining the machine in peak efficiency
6.1 Safety recommendations 26
6.2 Routine maintenance 26
6.3 Interventions on the machine 27

7. ENVIRONMENTAL PROTECTION 30
It gives advice on machine use and respecting the environment

8. TROUBLESHOOTING 31
A help in quickly resolving any problems

9. ACCESSORIES ON REQUEST 33
A description of the accessories available for particular types of work

10. SPECIFICATIONS 35
A summary of the main specifications of your machine

1. SAFETY

1.1 HOW TO READ THE MANUAL

This manual describes various versions of the machine, which mainly differ in:

– type of transmission: with either mechanical gear change or continuous speed converter. Models with variators are marked “ELV63” on the identification label (☛ 2.1).
– the inclusion of components or accessories which may not be available in some areas;
– special equipment fitted.

The symbol “ ➲ ” highlights all the differences in usage and is followed by the indication of the version that it refers to.

The symbol “ ☛ ” makes a reference to another part of the manual where further information or clarification can be found.

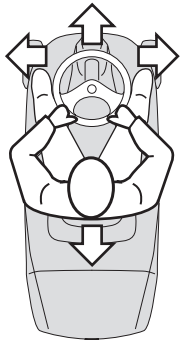
Some paragraphs in the manual containing information of particular importance for safety and operation are highlighted and signify the following:

NOTE or **IMPORTANT** *These give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine.*

⚠ WARNING! ***Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.***

⚠ DANGER! ***Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.***

NOTE *Whenever a reference is made to a position on the machine “front”, “back”, “left” or “right” side, this is determined by facing the direction of forward travel.*



IMPORTANT *For all usage and maintenance operations on the engine or the battery which are not described in this manual, consult the relevant manuals which form an integral part of all the documentation supplied with the machine.*

1.2 GENERAL SAFETY REGULATIONS

⚠ WARNING! ***Read carefully before using the machine.***

A) TRAINING

1) **Read the instructions carefully.** Be familiar with the controls and how to use the equipment properly.
2) Never let children or people unfamiliar with these instructions use the machine. Local regulations can restrict the age of the user.

3) **Never mow while people, especially children, or pets are nearby.**
4) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
5) Do not carry passengers.
6) All drivers should seek and obtain professional and practical instruction. Such instruction should emphasise:
– the need for care and concentration when working with ride-on machines;
– you cannot use the brake to regain control of a ride-on machine sliding down a slope. The main reasons for loss of control are:
  – insufficient wheel grip;
  – overspeeding;
  – inadequate braking;
  – the type of machine is unsuitable for its task;
  – unawareness of the effect of ground conditions, especially slopes;

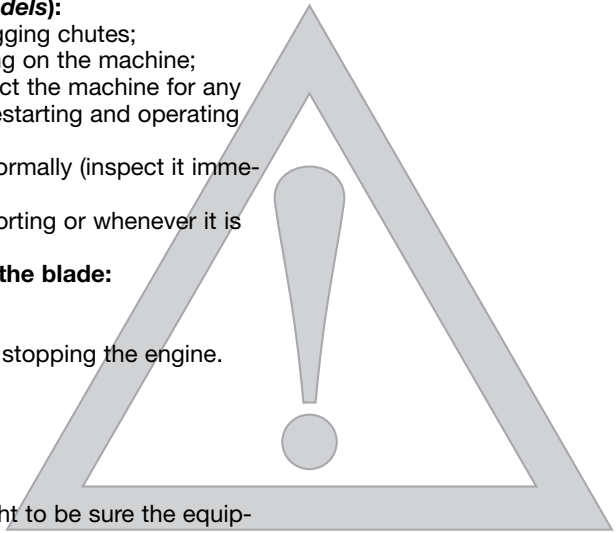
B) PREPARATION

1) **While mowing, always wear sturdy footwear and long trousers.** Do not operate the equipment barefoot or wearing open sandals.
2) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be ejected from the machine.
3) **DANGER! Petrol is highly flammable:**
– store fuel in containers specifically designed for this purpose;
– refuel outdoors only and do not smoke while refuelling;
– **add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;**
– if you spill petrol, do not start the engine and move the machine away from the area of spillage. Do not create any source of ignition until the petrol vapours have evaporated;
– put back and tighten all fuel tank and container caps securely.
4) Replace faulty silencers.
5) **Before use**, always visually inspect to see that the blade, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace the worn or damaged blade and bolts in sets to preserve the balance.

C) OPERATION

1) Do not start the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
2) Mow only in daylight or good artificial light.
3) Before starting the engine, disengage the blades and shift into neutral.
4) **Do not use on slopes of more than 10° (17%).**
5) **Remember there is no such thing as a "safe" slope**. Travelling on grass slopes requires particular care. To guard against overturning:
– do not stop or start suddenly when going up or downhill;
– engage the drive slowly and always keep the machine in gear, especially when travelling downhill;
– machine speeds should be kept low on slopes and during tight turns;
– tay alert for humps and hollows and other hidden hazards;
– **never mow across the face of the slope.**
6) Stop the blade from rotating before crossing surfaces other than grass.
7) **Never use the machine with damaged guards, or without the safety protective devices in place.**

8) **Do not change the engine governor settings or over-speed the engine.** Operating the engine at excessive speed can increase the risk of personal injury.
9) Before leaving the driving seat:
– disengage the blades and lower the attachments;
– go into neutral and apply the parking brake;
– stop the engine and remove the ignition key (*in the electric start models*).
10) **Disengage the blade, stop the engine and remove the ignition key (*in the electric start models*):**
– before clearing blockages or unclogging chutes;
– before cleaning, checking or working on the machine;
– after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage and make repairs before restarting and operating the equipment;
– If the machine starts to vibrate abnormally (inspect it immediately).
11) Disengage the blade when transporting or whenever it is not in use.
12) Stop the engine and disengage the blade:
– before refuelling;
– before removing the grass-catcher.
13) Reduce the throttle setting before stopping the engine.

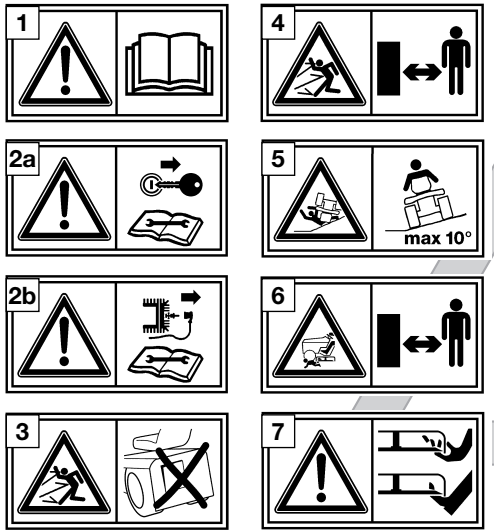


D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
2) Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
3) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
4) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease.
5) Check the grass-catcher frequently for wear or deterioration.
6) **Replace worn or damaged parts for safety purposes.**
7) If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
8) When the machine is to be stored or left unattended, lower the cutting deck.

1.3 SAFETY LABELS

Your machine must be used with care. Therefore, labels have been placed on the machine to remind you pictorially of the main precautions to take during use. These labels are to be considered an integral part of the machine.
If a label should fall off or become illegible, contact your Retailer to replace it. Their meaning is explained below.



1 **Warning:** Read the Operator's Manual before operating this machine.

2a **Warning (*in the electric start models):*** remove the key and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.

2b **Warning (*in the manual start models):*** disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.

3 **Danger! Ejected objects:** Do not operate without the grass-catcher in place.

4 **Danger! Ejected objects:** Keep bystanders away.

5 **Danger! Machine rollover:** Do not use this machine on slopes greater then 10°.

6 **Danger! Dismemberment:** Make sure that children stay clear of the machine all the time when engine is running.

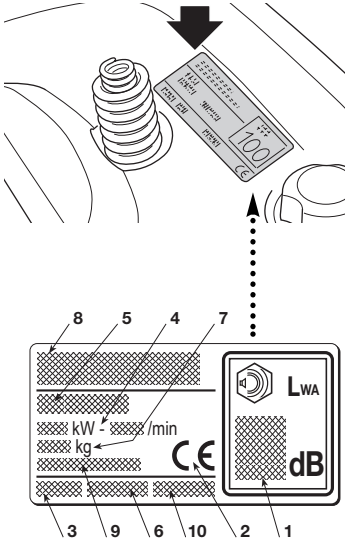
7 **Danger of cutting yourself.** Blade in movement. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting plate.

2. IDENTIFICATION OF THE MACHINE AND COMPONENTS

2.1 IDENTIFICATION OF THE MACHINE

The identification label located under the seat has the essential data of each machine.

The serial number (6) must be quoted when you require technical assistance or spare parts.

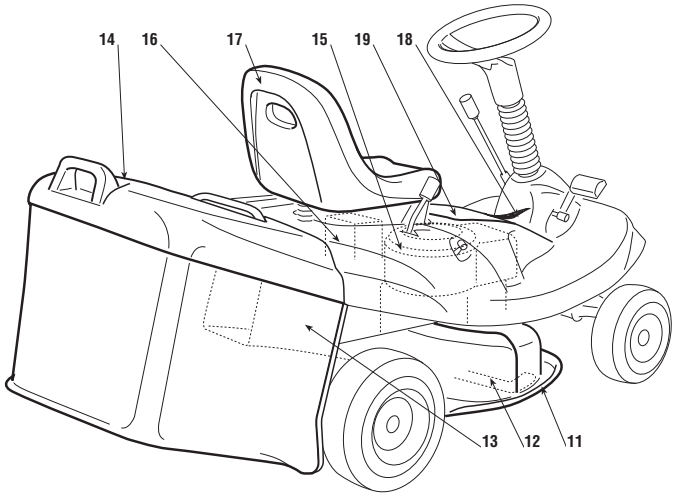


1. Acoustic power level according to directive 2000/14/CE
2. Conformity mark according to directive 2006/42/EC
3. Year of manufacture
4. Operating engine power and speed
5. Type of machine
6. Serial number
7. Weight in kg
8. Name and address of Manufacturer
9. Type of transmission (if indicated)
10. Article Code

Write the serial number of your machine here (6)

2.2 NAME AND ADDRESS OF MANUFACTURER

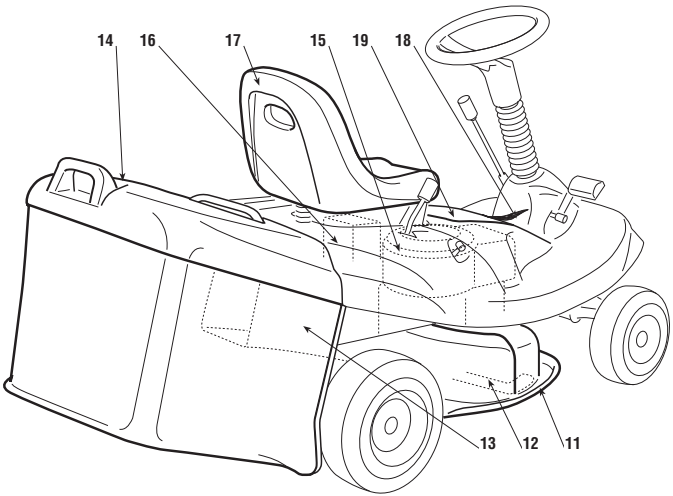
The machine is composed of a series of main components that have the following functions:



11. **Cutting deck:** this is the guard enclosing the rotating blade.

12. **Blade:** this is what cuts the grass. The wings at the ends help convey the cut grass towards the collector channel.

13. **Collector channel:** this is the part connecting the cutting deck to the grass-catcher.



14. **Grass-catcher:** as well as collecting the grass cuttings, this is also a safety element in that it stops any objects drawn up by the blade from being thrown outside of the machine.

15. **Engine:** this moves the blade and drives the wheels. Its specifications and regulations for use are described in a specific manual.

16. **Batteria *(only in the electric start models):*** provides the energy for starting the engine. Its specifications and regulations for use are described in a specific manual.

17. **Driver seat:** this is where the machine operator sits. It has a sensor which detects the presence of the operator and acts as a safety device.

18. **Labels for regulations and safety:** give reminders on the main provisions for working safely, each of which is explained in chapter 1.

19. **Engine cover:** for access to the engine

3. UNPACKING AND ASSEMBLY

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

IMPORTANT *The machine is supplied without engine oil or fuel. Before starting the engine, fill with oil and fuel following the instructions given in the engine manual.*

⚠ WARNING! ***Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment.***

3.1 UNPACKING

When unpacking the machine, take care to gather all the individual parts, fittings and documentation.

NOTE *To avoid damaging the cutting deck when getting the machine down from the pallet, take it to the maximum height and be very careful.*

The supply includes:

– the battery;
– bolts and screws, necessary for completing the assembly;
– a syringe for draining the engine oil.

In addition,

Electric start

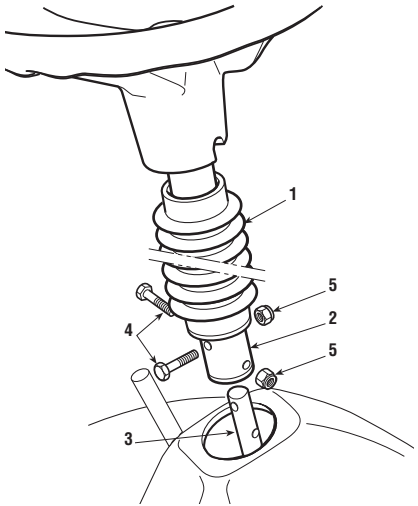
– a battery charger (if present);
– 2 starter keys;
– a spare 10 A fuse, to be kept in case of necessity.

Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

3.2 FITTING THE STEERING WHEEL

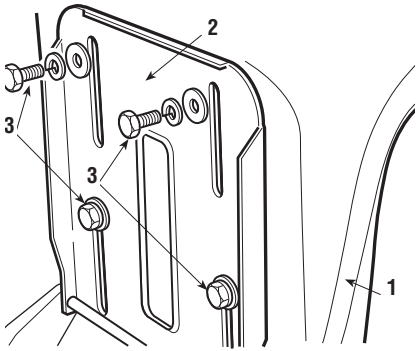
Put the machine on a flat surface and straighten up the front wheels.

1. fit the bellows (1) onto the column (2);
2. fit the steering wheel and its column (2) onto the protruding shaft (3) and fasten it with the screws (4) and nuts (5) supplied, using both holes on the shaft (3).



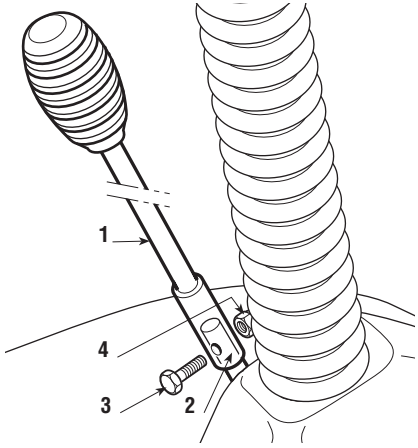
3.3 FITTING THE SEAT

Fit the seat (1) onto the plate (2) using the screws (3).



3.4 FITTING THE BLADE ENGAGEMENT LEVER

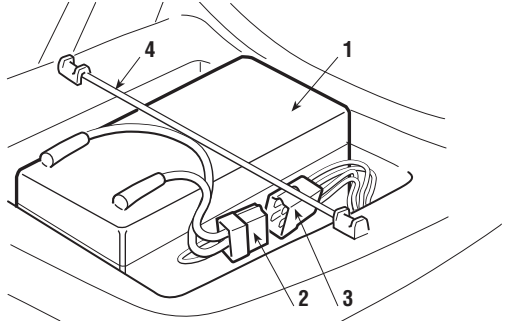
Fit the end of the lever (1) on the projecting part of the pin (2) and fix it all by tightening the screw (3) and nut (4).



3.5 CONNECTING THE BATTERY

Electric start

1. Position the battery (1) in its compartment under the seat;
2. connect the battery connector (2) to the machine connector (3);
3. fit the spring (4) to hold the battery in place;
4. recharge the battery by following the instructions in the manual (☛ 6.2.3).



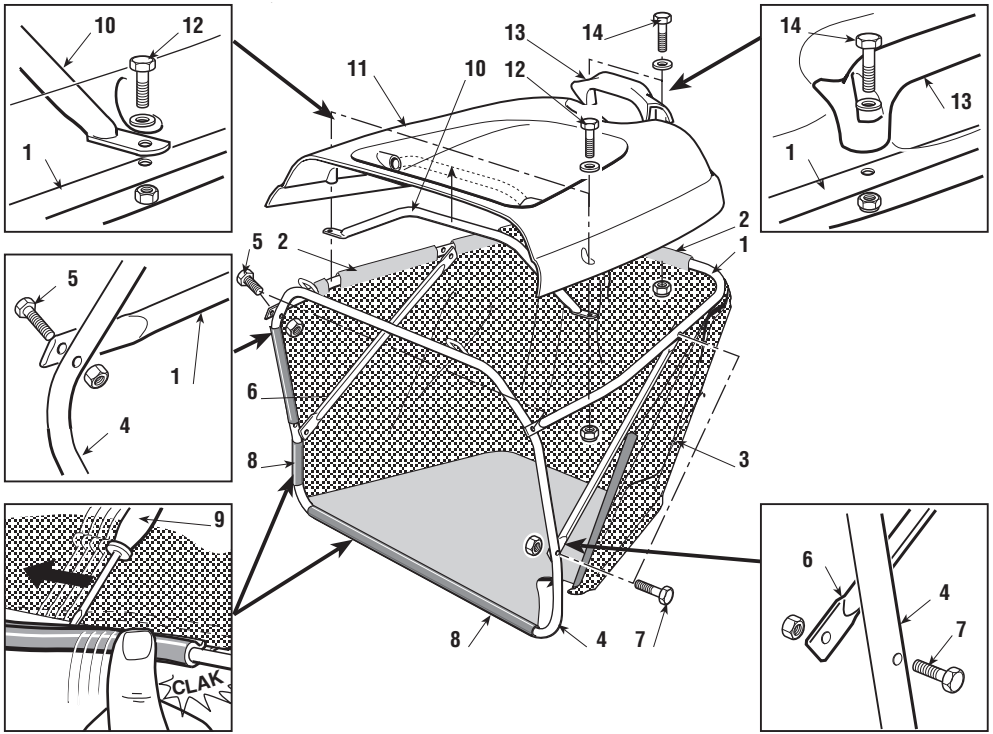
IMPORTANT *Never start the engine until the battery is fully charged!*

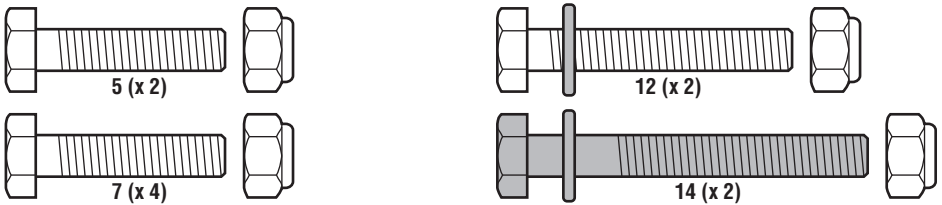
⚠ WARNING! ***Follow the battery manufacturer's instructions regarding safe handling and disposal.***

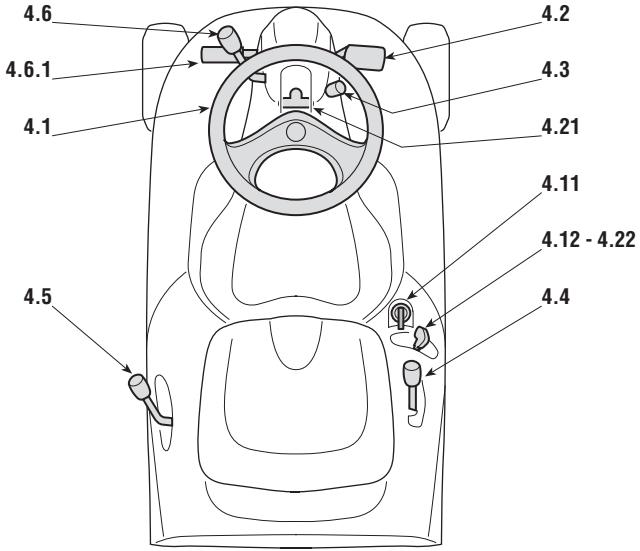
3.6 FITTING THE GRASS-CATCHER

Identify the screws to be used by following the drawing that shows them in their actual size.

1. Fit the upper frame (1) in the upper slots (2) of the canvas cover (3);
2. join the two pieces of the frame (1) and (4) using the screws (5). Fit the two tie rods (6) and fasten them by using the screws (7);
3. hook the plastic profiles (8) onto the front frame tubes (4) with the aid of a screwdriver (9).
4. insert the handle (10) into the holes of the cover (11) and attach this to the frame using the screws (12);
5. fit the rear handle (13) and fasten it with the screws (14).





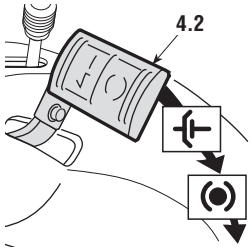


4.1 STEERING WHEEL

Turns the front wheels.

4.2 CLUTCH / BRAKE PEDAL

This pedal has a double function: during the first part of its travel it acts as a clutch, engaging and disengaging drive to the wheels, and in the second part it works the brake.

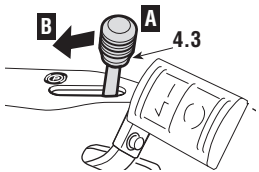


IMPORTANT *Do not keep the pedal half way of clutch engagement or disengagement, as this can cause overheating and damage the transmission belt.*

NOTE *When the machine is in movement, keep your foot off the pedal.*

4.3 PARKING BRAKE LEVER

This lever stops the machine from moving when it has been parked.



There are two positions:

- «A» = Brake off
- (Ⓟ) «B» = Brake engaged

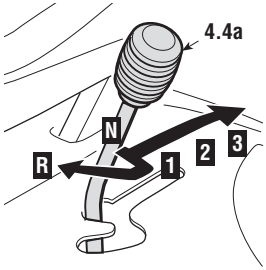
– The brake is engaged by pressing the pedal (☛ 4.2) right down and moving the lever to position «B». When you take your foot off the pedal it will be blocked by the lever in the down position.

– To disengage the parking brake, press the pedal (☛ 4.2). The lever will return to position «A».

EL63 model

4.4a SPEED CHANGE LEVER

This lever has five positions for the three forward gears, the neutral position «N», and reverse «R».



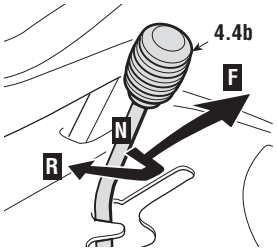
– To change gear, press the pedal (4.2) halfway down and move the lever as per the indications on the label.

⚠ WARNING! ***Reverse must be engaged when the machine has stopped.***

ELV63 model

4.4b SPEED CHANGE SHIFT

This shift is used to engage wheel traction and modulate forward machine speed.



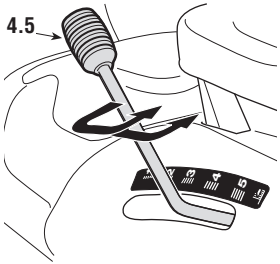
– Forward machine speed gradually increases by moving the gear shift towards «F»; reverse (at set speed) is engaged by moving the gear shift towards «R».
– Always gradually move the gear shift to change speeds, without moving the gear shift too fast.
– When starting with the engine off, gradually engage wheel drive using pedal 4.2.

IMPORTANT *Only move the gear shift when the engine is running.*

⚠ WARNING! ***Reverse must be engaged when the machine has stopped.***

4.5 CUTTING HEIGHT ADJUSTING LEVER

There are five positions for this lever, shown as «1» to «5» on the plate, which correspond to various cutting heights from 3 to 7.5 cm.



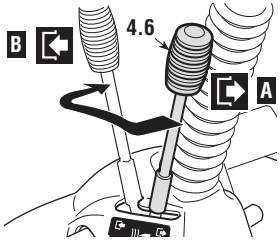
– To go from one position to another, move the lever sideways and put it back in one of the stop notches.

4.6 LEVER ENGAGEMENT AND BRAKE OF BLADE

The lever has two positions, as shown on the plate:

«A» = Blade disengaged

«B» = Blade engaged



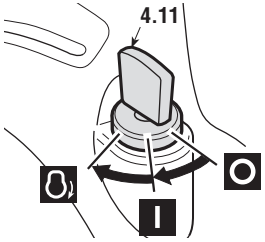
– If the blade is engaged when

safety conditions have not been complied with, the engine shuts down and cannot be restarted (☛ 5.2).
– In disengaging the blade (Pos. «A»), a brake is simultaneously activated which stops their rotation within a few seconds.

Electric start

4.11 KEY IGNITION SWITCH

This key operated control has three positions:

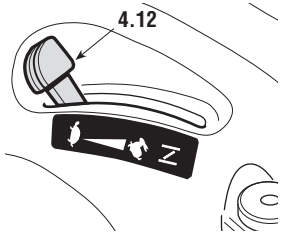


- O «OFF» everything is switched off;
- I «ON» activates all parts;
- «START» engages the starter motor.

On being released at the «START» position, the key will automatically return to «ON».

4.12 ACCELERATOR LEVEL

Regulates the engine's r.p.m. The positions are indicated on a plate showing the following symbols:



- «CHOKE» (if fitted) = cold starting
- «SLOW» for minimum engine speed
- «FAST» for maximum engine speed

– The «CHOKE» position (if fitted) enriches the mixture so must only be used for the necessary time for cold starting.
– When moving from one area to another, put the lever in a position between «SLOW» and «FAST».
– When cutting, go to the «FAST» position.

Manual start

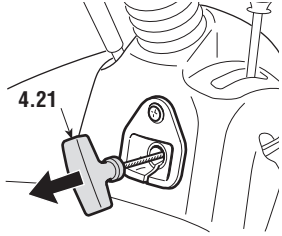
4.21 PULL START HANDLE

To start the engine, take the starter cable handle and give it a firm tug.

Then put the handle back in its seat, guiding the cable as it automatically rewinds.

4.22 ACCELERATOR LEVEL

It regulates the rpm and stops the engine.
The positions are indicated on the plate showing the following symbols:

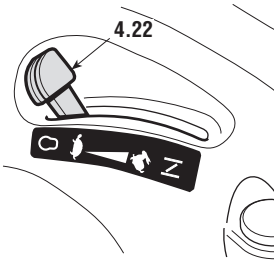


- «OFF» for switching off the engine

«CHOKE» (if fitted)
= cold starting

«SLOW» for minimum engine speed

«FAST» for maximum engine speed



– The «CHOKE» position (if fitted) enriches the mixture so must only be used for the necessary time for cold starting.
– When moving from one area to another, put the lever in a position between «SLOW» and «FAST».
– When cutting, go to the «FAST» position.

5. HOW TO USE THE MACHINE

5.1 SAFETY RECOMMENDATIONS

⚠ DANGER! ***The machine must only be used for the purpose for which it was designed (cutting and collection of grass).***
Using the machine in any other way is considered "improper use" which will invalidate the warranty, relieve the manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.
Examples of improper use may include, but are not limited to:
- ***transport people, children or animals on the machine or on a trailer;***
- ***tow or push loads;***
- ***use of the machine for moving over unstable, slippery, icy, stony, rough, marshy ground and puddles that do not allow for evaluation of the consistency of the ground;***
- ***use of the machine for leaf or debris collection;***
- ***use of the blades on surfaces other than grass.***

⚠ DANGER! ***Do not tamper with or remove the safety devices fitted to the machine. REMEMBER THAT THE USER IS ALWAYS RESPONSIBLE FOR DAMAGE AND INJURIES TO OTHERS. Before using the machine:***
- ***read the general safety regulations (☛ 1.2), paying particular attention to driving and cutting on slopes;***
- ***carefully read the instructions for use, become familiar with the controls and on how to quickly stop the blade and engine.***
- ***never put your hands or feet next to or beneath the rotating parts and always keep away from the discharge opening.***

Do not use the machine when in a precarious state of health or under the effect of medicines or other substances that can reduce your reflex actions and your ability to concentrate.
It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, as well as to take all the necessary steps to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
Do not leave the machine stopped on high grass with the engine running to avoid the risk of starting a fire.
Always lower the speed when changing direction, especially on tight turns.

⚠ WARNING! ***This machine must not be used on slopes greater than 10° (17%) (☛ 5.5).***

IMPORTANT *All the references relating to the positions of controls are those described in chapter 4.*

5.2 WHY THE SAFETY DEVICES CUT IN

The safety devices work in two ways:

- by preventing the engine from starting if all the safety requirements have not been met;
- by stopping the engine if even just one of the safety requirements is lacking.

a) The engine must only be started in the following conditions:

– the transmission is in “neutral”;
– the blade is not engaged;
– the operator is seated or the parking brake is engaged.

b) The engine stops when:

– the operator leaves his seat when the blade is engaged;
– the operator leaves his seat with a gear engaged;
– the grass-catcher is lifted without disengaging the blade;
– the blade is engaged without the grass-catcher in place;
– the parking brake is engaged without disengaging the blade;
– the speed change is activated (☛ 4.4.a) or the variator lever (☛ 4.4b) with the parking brake on.

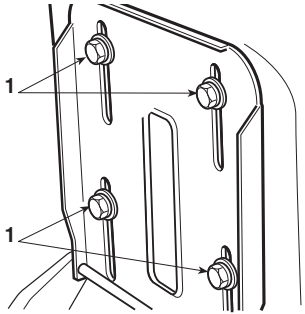
5.3 PRELIMINARY OPERATIONS BEFORE STARTING WORK

These controls ensure that the work gives the best results and is done in maximum safety.

5.3.1 Seat adjustment

Adjust the seat by sliding it along the bracket slots.

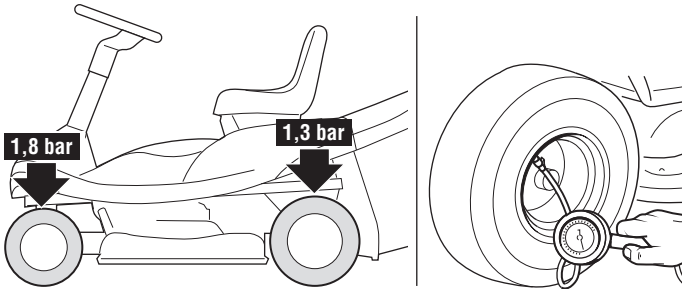
1. Loosen the four screws (1);
2. once you have found the right position, securely tighten the four screws (1).



5.3.2 Tyre pressure

Having the correct tyre pressure is essential for ensuring that the cutting deck is perfectly horizontal and thus mows evenly.

1. Unscrew the valve caps;
2. Connect a compressed air line with a gauge to the valves and adjust the pressure to the indicated values.
3. Screw the valve caps back on.



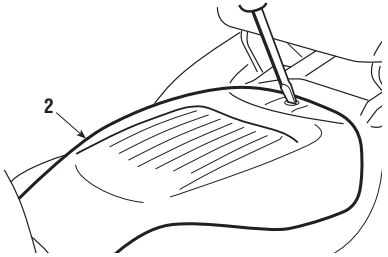
5.3.3 Filling with oil and fuel

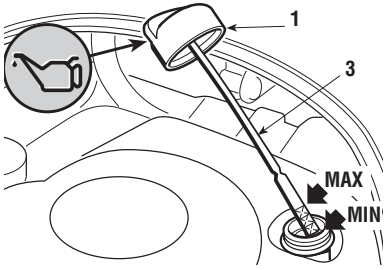
⚠ DANGER! ***Refuelling should be carried out in an open or well-ventilated area with engine stopped. Always remember that petrol fumes are inflammable. DO NOT TAKE A NAKED FLAME TO THE TANK'S OPENING IN ORDER TO SEE THE TANK'S CONTENTS AND DO NOT SMOKE WHEN REFUELLING.***

NOTE *The type of oil and fuel to be used is given in the engine manual.*

With the engine stopped, check its oil level.

1. to reach the plug (1), remove the engine cover (2) with the aid of a screwdriver;
2. by closely following the methods described in the engine manual, make sure the oil level is between the MIN and MAX marks on the dipstick (3);
3. always refit the plug (1) and engine cover (2).





To refuel (to be done when the machine has stopped):

1. unscrew the plug (4) from the tank located behind the seat;
2. refuel using a funnel, but do not completely fill the tank. The tank's capacity is about 3.5 litres;
3. always refit the plug (4).

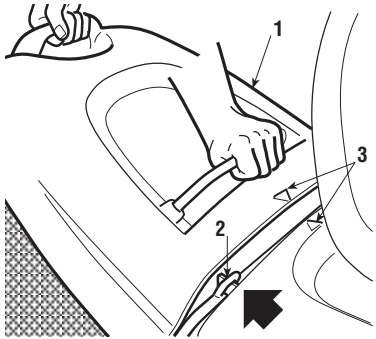
IMPORTANT *Do not drip petrol onto the plastic parts to avoid ruining them. In the event of accidental leaks, rinse immediately with water. The warranty does not cover for damage to plastic parts of the bodywork or the engine caused by petrol.*

5.3.4 Fitting the protections at the exit (grass catcher)

⚠ WARNING!

Never use the machine without having fitted the exit protection!

Hook the grass-catcher (1) onto the brackets (2) and centre it up with the rear plate, so that the two reference marks (3) coincide.



5.3.5 Checking machine safety and efficiency

1. Check that the safety devices function as described (☛ 5.2).
2. Check that the brake is in perfect working order.
3. Do not start mowing if the blade vibrates or if you are unsure whether they are sharp enough. Always remember that:

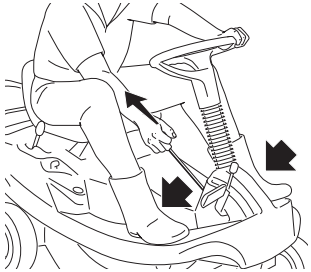
   – A badly sharpened blade pulls at the grass and causes the lawn to turn yellow.
   – A loose blade causes unwanted vibrations and can be dangerous.

⚠ WARNING! ***Do not use the machine if you are unsure whether it is working safely or efficiently. If in doubt, contact your Dealer immediately to make the necessary checks and repairs.***

5.4 USING THE MACHINE

5.4.1 Starting the engine

⚠ DANGER! ***All starting operations have to be effected in an open or well-ventilated area! ALWAYS REMEMBER THAT EXHAUST GASES ARE TOXIC!***



To start the engine:

1. sit on the seat and press the brake pedal right down (☛ 4.3);
2. put the transmission into neutral («N») (☛ 4.4a or 4.4b);
3. disengage the blade (☛ 4.6);
4. for cold starting, put the accelerator lever in the «CHOKE» position (if fitted) as shown on the label (☛ 4.12 - 4.22). Alternatively, if the engine is still hot or without a choke, position the lever between «SLOW» and «FAST»;

➲ ***Electric start***

5. put in the key (☛ 4.11) and turn to «ON» to make electrical contact, then turn to «START» to start the engine;
6. release the key once the engine has started;

➲ ***Manual start***

5. take the starter cable handle (☛ 4.21) and firmly tug it.
6. once the engine has started, put the handle back in its seat.

7. After the machine has run for a few seconds, put the accelerator lever on «START» and then on «SLOW».

IMPORTANT *The choke (if fitted) must be closed as soon as possible. Using it when the engine is already warm can foul the spark plugs and cause the engine to run erratically.*

NOTE *If you have difficulty starting, do not make several attempts to avoid flooding the engine or running down the battery (if present).*

– *Check that the conditions allowing the engine to start are met*
– *Turn the key* ***(electric start)*** *or the accelerator* ***(manual start)*** *to «OFF». Wait for a few seconds and repeat the start operation. Should the malfunction persist, refer to chapter «8» of this manual and the engine manual.*

5.4.2 Starting and moving without mowing

⚠ WARNING! ***This machine has not been approved for use on public roads. It has to be used (as indicated by the highway code) in private areas closed to traffic.***

NOTE *When moving the machine, the blade must be disengaged and the cutting deck put at its highest position (position «5»).*

To start the forward movement:

1. put the accelerator control between the «SLOW» and «FAST» positions;

EL63 model

2. push the pedal right down (☛ 4.2) and put the gear change lever in 1st gear (☛ 4.4a).
3. release the pedal gradually to begin the movement.

Reach the desired operating speed using the accelerator and gear lever. To change gear, the clutch must always be used by pushing the pedal (☛ 4.2).

⚠ WARNING! ***The pedal must be released gradually as sudden engagement may cause tipping up and loss of control of the vehicle.***

ELV63 model

2. make sure the speed gear shift (☛ 4.4b) is in idle «N»;
3. push the pedal (☛ 4.2) to the floor to release the parking brake;
4. then gradually release the pedal;
5. before fully releasing the pedal, move the speed gear shift towards «F» to start forward movement;
6. when the machine starts to move, fully release the pedal and reach the desired speed by using the speed gear shift and accelerator.

⚠ WARNING! ***Do not suddenly release the pedal and do not start moving with the gear shift more than 1/3 of the way towards «F» to avoid suddenly engaging drive which could cause the vehicle to tip and loss of control.***

5.4.3 Braking

To brake:

1. first slow down the machine by reducing the engine speed;
2. push the pedal right down (☛ 4.2) to lower the speed even more until the machine stops.

ELV63 model

3. Move the speed gear shift (☛ 4.4b) to idle «N» to permit gradual motion.

5.4.4 Retromarcia

IMPORTANT *Reverse MUST be engaged only when the machine has stopped.*

EL63 model

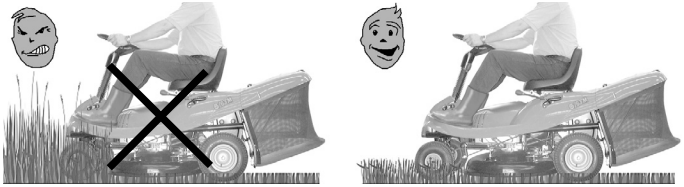
1. When the machine has stopped, put it in reverse by moving the lever sideways to position «R» (☛ 4.4a);
2. gradually release the pedal to engage the clutch and then begin moving in reverse.

ELV63 model

1. Stop the machine, and push the pedal half-way to the floor (☛ 4.2);
2. then gradually release the pedal;
3. before fully releasing the pedal, move the speed gear shift (☛ 4.4.b) towards «R» to start reverse movement;
4. when the machine starts to move, fully release the pedal.

5.4.5 Grass cutting

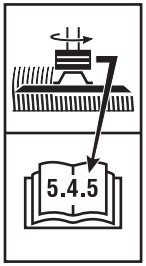
IMPORTANT *The machine is not designed for heavy-duty use or for mowing large quantities of grass.*



IMPORTANT *The blade is engaged by means of a clutch device. To avoid damage or premature wear of the friction elements, strictly observe the following instructions.*

To start cutting:

1. remove any foreign objects that could be hit by the blade (stones, branches, bones, wire etc.) and mark off the position of hidden elements that cannot be moved (roots, sprinklers etc.);
2. check that the grass-catcher is fitted properly;
3. put the accelerator lever into the «FAST» position;
4. bring the cutting deck to the highest position before engaging the blade;
5. only engage the blade (☛ 4.6) without pausing in the intermediate positions when on the grass lawns. Avoid engaging the blade on stony ground or when the grass is very high.
6. start moving forwards onto the grass area very gradually and with particular caution, as already described;
7. on rough ground, adjust the cutting height to prevent the blade from knocking against uneven ground or foreign objects, damaging the blade and bracket;



EL63 model

8. engage the most suitable gear in order to reach the desired forward speed (1st - 2nd gear) and adjust the cutting height (☛ 4.5) so that the quantity of grass to be removed is not too much that it jams the blade or clogs up the collector channel.

ELV63 model

8. Adjust forward speed (☛ 4.4b) and cutting height (☛ 4.5) so that the amount of grass to be removed is not too much that it jams the blade or clogs the channel; it is always best to start cutting at low speed and gradually increase to a maximum of about 2/3 of the gear shift stroke.

⚠ WARNING! ***When cutting on sloping ground, the forward speed must be reduced to ensure safe conditions (☛ 1.2 - 5.5).***

– Lower the speed whenever you note a reduction in engine speed, since a forward speed that is too fast compared to the amount of grass being cut will never mow the grass well.
– Disengage the blade and put the cutting deck in the highest position whenever you need to get past an obstacle or a hump.

EL63 model

– Use the 3rd gear only when moving the machine from one area to the other.

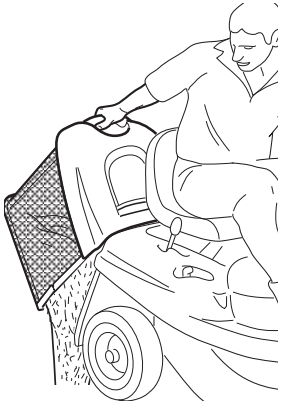
ELV63 model

– Only use maximum speed when moving the machine from one area to the other.

5.4.6 Emptying the grass-catcher

The grass-catcher is full when the grass cuttings remain on the lawn. If you continue mowing with the grass-catcher full, it may block the collector channel.
To empty the grass-catcher:

1. lower the engine speed;
2. go into neutral (N) (☛ 4.4a or 4.4b) and stop the machine's forward movement;



3. disengage the blade (☛ 4.6);
4. engage the parking brake on slopes;
5. hold onto the rear handle and tip up the grass-catcher to empty it;

NOTE *This operation can only be done with the blade disengaged, otherwise the engine stops.*

5.4.7 Unblocking the collector channel

⚠ WARNING! ***This job must only be performed with the engine turned off.***

If the collector channel gets blocked (due to accumulated grass cuttings filling up the grass-catcher or an excessively high speed with relation to the quantity of grass cuttings), you need to:

1. stop forward movement immediately, disengage the blade and stop the engine;
2. remove the grass-catcher;
3. remove the accumulated cuttings, reaching them from the exit of the collector channel.

5.4.8 End of mowing

When you have finished mowing, disengage the blade, lower the engine speed and ride the machine with the cutting deck in the highest position.

5.4.9 End of work

Once you have finished mowing, stop the machine and engage the parking brake.

Electric start

1. shift the accelerator lever to «SLOW»;
2. switch off the engine by turning the key to «STOP»:

⚠ WARNING! ***Always take out the ignition key before leaving the machine unattended!***

IMPORTANT *To keep the battery charged, do not leave the key in the «ON» position when the engine is not running.*

Manual start

1. shift the accelerator lever to «OFF».

⚠ WARNING! ***Always make sure that the accelerator level is in the «OFF» position before leaving the machine unattended!***

5.4.10 Cleaning the machine

After each mowing, clean the outside of the machine, empty the grass-catcher and shake it to remove residual grass and earth.

⚠ WARNING! ***Always empty the grass-catcher and do not leave containers full of cut grass inside a room.***

Clean the plastic parts of the body with a damp sponge using water and detergent, taking care not to wet the engine, the electrical parts or the electronic card located under the dashboard.

IMPORTANT *Never use hose-nozzles or harsh detergents for cleaning the body and engine!*

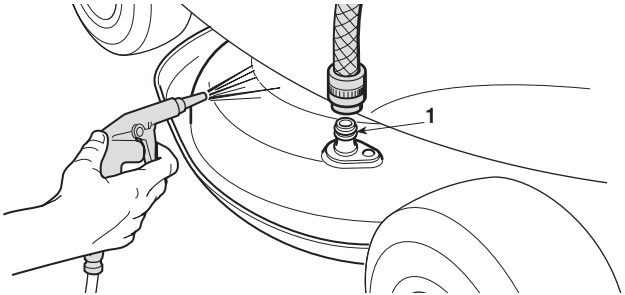
⚠ WARNING! ***Do not let debris and dry remains of grass accumulate in upper part of the cutting deck in order to keep maximum machine efficiency and safety levels.***

After each use, accurately clean the cutting deck to remove any grass remains or debris.

⚠ WARNING! ***Wear eye protection and keep people or animals away from the surrounding area when cleaning the cutting deck.***

a) When washing the inside of the cutting deck and the collector channel, the machine must be on firm ground:

1. fit the grass-catcher;
2. connect a water hose to its pipe fitting (1), and run water through it;
3. sit at the operator's position;
4. lower the cutting deck completely;



5. start the engine and stay in neutral;
6. engage the blade and leave it to turn for a few minutes.

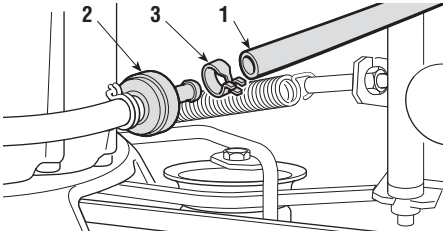
Take off the grass-catcher, empty and rinse it, then put it in a position where it can dry quickly.

b) To clean the upper part of the cutting deck:
– lower the cutting deck completely (position «1»);
– blow a jet of compressed air to remove any remains of grass.

5.4.11 Storage and inactivity for long periods

If the machine is likely to be unused for a long period (more than 1 month), follow the instructions in the engine manual.

Empty the fuel tank by disconnecting the tube (1) situated at the inlet of the fuel filter (2), and collect the fuel in a suitable container.



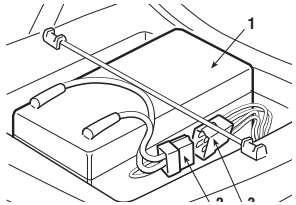
Reconnect the tube (1) making sure you position the clip properly (3).

⚠ WARNING! ***Carefully remove any dry grass cuttings which may have collected around the engine or silencer to prevent their catching fire the next time the machine is used!***

Put the machine away in a dry, sheltered place and preferably covered with a cloth.

Electric start

Disconnect the connectors (2 and 3) of the battery (1).

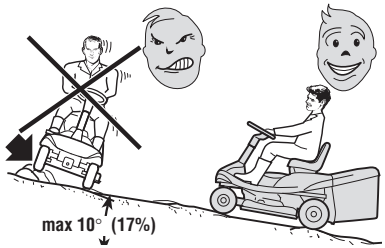


IMPORTANT *The battery must be kept in a cool and dry place. Before a long storage period (more than 1 month), always charge the battery, and then recharge before using again (☛ 6.2.3).*

The next time the machine is used, check that there are no fuel leaks from the tubes or carburettor.

5.5 USING ON SLOPES

When mowing lawns on a slope, observe the maximum gradients already mentioned (**max 10° - 17%**) and move up and down but never across them. Take great care when changing direction that the highest wheels do not hit obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways, tip over or otherwise cause loss of control.



⚠ DANGER! ***SLOW DOWN BEFORE CHANGING DIRECTION ON SLOPES. Never use reverse to reduce speed going downhill: you may lose control of the machine, particularly on slippery surfaces. Never ride the machine on slopes in neutral or with the clutch out! Always engage a low gear and the parking brake before leaving the machine at a stopped and unattended.***

⚠ WARNING! ***Take care when beginning forward movement on sloping ground to prevent the risk of tipping up.***
Reduce the forward speed before going on a slope, particularly downhill.

5.6 TRANSPORTING

⚠ WARNING! ***If the machine is transported on a truck or trailer, use ramps with suitable resistance, width and length. Load the machine with the engine switched off, without a driver and pushed by an adequate number of people. During transport, close the fuel stopcock (if fitted), lower the cutting deck, engage the parking brake and fasten the machine securely with ropes or chains to the hauling device.***

5.7 ADVICE ON HOW TO OBTAIN A GOOD CUT

1. To keep a lawn green and soft with a good appearance, it should be cut regularly without damaging the grass.

2. It is always better to cut the grass when dry.

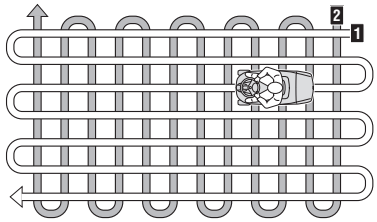
3. The blade must be in good condition and well sharpened so that the grass is cut straight without any ragged edge that leads to yellowing at the ends.

4. The engine must run at full speed, both to ensure a sharp cut of the grass and to get the necessary thrust to push the cuttings through the collector channel.

5. The frequency of mowing should be in relation to the rate of growth of the grass, which should not be left to grow too much between one cut and the next.

6. During hot and dry periods, the grass should be cut a little higher to prevent the ground from drying out.

7. If the grass is very tall, it should be cut twice in a twenty-four hour period. The first time at maximum cutting height, possibly reducing the cutting width and the second cut at the height desired.



8. The appearance of the lawn will improve if you alternate the cutting in both directions.

9. If the collector channel tends to get blocked with grass, you should reduce the forward speed since this may be too high for the condition of the lawn. If the problem persists, the probable causes are either the badly sharpened blade or deformed wings.

10. Be very careful when mowing near bushes or kerbs since these could distort the horizontal position of the cutting deck, and damage its edge as well as the blade.

6. MAINTENANCE

6.1 SAFETY RECOMMENDATIONS

⚠ WARNING! ***Disconnect the spark plug cap, remove the key (in the electric start models) or shift the accelerator lever to «OFF» (in the manual start models) and read the relevant instructions before starting any cleaning, maintenance or repairs. Wear suitable clothing and strong gloves for dismantling and refitting the blade and in all other hazardous situations for the hands.***

⚠ WARNING! ***Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts: The use or non-original and/or incorrectly fitted parts will compromise the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.***

IMPORTANT *Never get rid of used oil, fuel or other pollutants in unauthorised places!*

⚠ WARNING! ***Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre. Both have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly without affecting the safety of the machine.***
You must go to a specialised Service Centre or contact your Dealer if the following are malfunctioning:

- ***the brake;***
- ***the engagement and stop of the blade;***
- ***the drive engagement in forward and in reverse gears.***

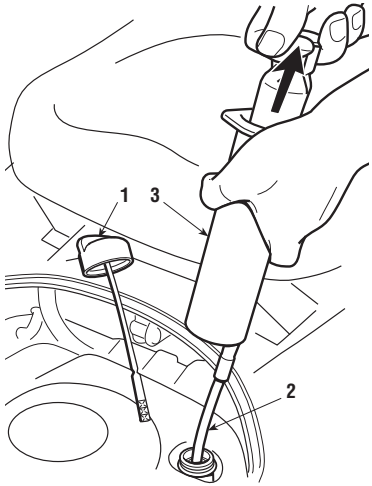
6.2 ROUTINE MAINTENANCE

6.2.1 Engine

Follow all the instructions in the engine manual.

To drain the engine oil:

1. unscrew the topping up cap (1);
2. fit the pipe (2) onto the syringe (3) and insert it right into the hole;
3. using the syringe (3), suck up all the engine oil, bearing in mind that you need to repeat this operation a few times before all the oil is removed.



6.2.2 Transmission and gear unit

These are sealed single units which do not require maintenance. They are permanently lubricated and this lubricant does not need changing or topping up.

6.2.3 Battery

Electric start

To ensure long life to the battery it is essential to keep it carefully maintained.

The machine battery must always be charged:

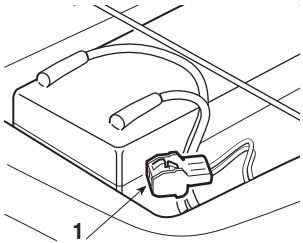
– before using the machine for the first time after purchase;

– before leaving the machine for a prolonged period of disuse;

– before starting up the machine after a prolonged period of disuse.

– to ensure long life to the battery it is essential to keep it carefully maintained. Failure in following the procedure or in charging the battery could permanently damage the battery elements.

– A flat battery **must** be recharged as soon as possible.



IMPORTANT *Recharging must be done using a battery charger at **constant voltage**. Other recharging systems can irreversibly damage the battery.*

The machine comes with a connector (1) for recharging, near the battery, to be connected to the connector for the special “CB02” maintenance battery-charger supplied (if included) or available on request *(☛ 9.2).*

IMPORTANT *This connector must only be used for connecting to the “CB02” maintenance battery charger. For its use:*
– *follow the instructions given in the relative instructions manual;*
– *follow the instructions given in the battery manual.*

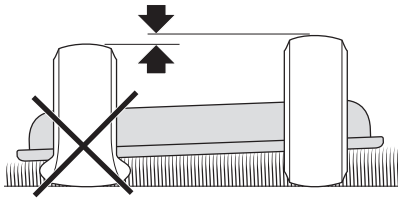
6.3 INTERVENTIONS ON THE MACHINE

6.3.1 Cutting deck alignment

The cutting deck should be properly set to obtain a good cut.

If the cut is uneven, check the tyre pressure.

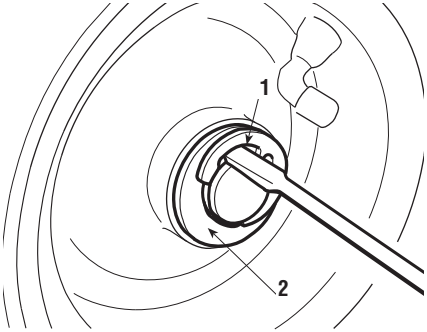
If this is not sufficient to achieve an even cut, please contact your Dealer for the adjustment of the alignment of the cutting deck.



6.3.2 Replacing wheels

1. Place the machine on a flat surface and put blocks under a load-bearing part of the frame on the side of the wheel to be changed;

2. using a screwdriver, remove the snap ring (1) and the washer (2);



3. pull out the wheel.

IMPORTANT *Smear some waterproof grease on the axle and after refitting the wheel, carefully refit the washer (2) and the snap ring (1).*

NOTE *If you have to replace one or both rear wheels, make sure that any differences in their external diameter does not exceed 8-10 mm; on the contrary, to prevent an uneven cut it will be necessary to adjust the alignment of the cutting deck.*

6.3.3 Replacing and repairing tyres

All puncture repairs or replacements will have to be carried out by a tyre repair expert in accordance with the methods for the kind of tyre used.

6.3.4 Replacing a fuse

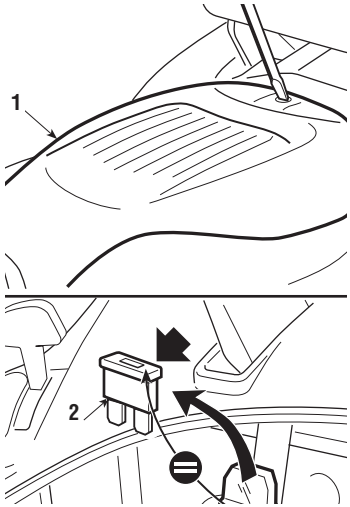
Electric start

The electric system and the electronic card are protected by a fuse. When it blows the machine stops, so in this case:

1. remove the engine housing (1) using a screwdriver;

2. replace the fuse (2) with another one with the same capacity;

3. remount the engine housing (1).



The fuse capacity is indicated on the fuse.

IMPORTANT *A blown fuse must always be replaced by one of the same type and ampere rating, and never with one of another rating.*

If you cannot find out why the fuse has blown, consult a Licensed Service Centre.

Manual start

The electric system and the card are not protected by any fuses. If the safety system fails to work properly or there are engine problems due to the electric system, contact a Licensed Service Centre.

6.3.5 Dismantling, replacing and remounting the blade

⚠ WARNING! ***Always wear work gloves when handling the blade.***

⚠ WARNING! ***Damaged or bent blades must always be replaced; never try to repair them! ALWAYS USE MANUFACTURER'S GENUINE REPLACEMENT BLADES BEARING THE ◭ SYMBOL!***

Only blades with the following codes must be used on this machine:

84109504/0

7. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live.

– Try not to cause any disturbance to the surrounding area.

– Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after sawing.

– Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of oils, petrol, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.

– At the time of decommissioning, do not pollute the environment

8. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
1. With the key on «START» the starter motor does not run	Electronic card blocked due to:	Turn the key to «STOP» and look for the cause of the problem:
	– flat battery	– recharge battery (☛ 6.2.3)
	– fuse blown	– replace fuse (10 A) (☛ 6.3.4)
	– bad earthing to the engine or the frame	– check connections of black earth leads
	– earth connections of the microswitches disconnected	– check connections
	– badly earthed starter motor	– check earth connections
	– you are not ready for starting	– check that the conditions allowing the start are met (☛ 5.2.a)
2. With the key on «START» the starter motor runs but the engine does not start	– faulty fuel supply	– check the level in the tank (☛ 5.3.3) – check the wiring of the fuel open command – check fuel filter
	– faulty ignition	– check that spark plug caps are firmly fitted – check that the electrodes are clean and have the correct gap
3. The engine stops	Electronic card blocked due to:	Turn the key to pos. «OFF» and look for the cause of the problem:
	– earth connections of the microswitches disconnected	– check connections
	– flat battery	– recharge battery (☛ 6.2.3)
	– badly connected battery (poor contact)	– check connections (☛ 3.5)
	– engine badly earthed	– check engine earth connection

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
4. The engine does not start	– earth connections of the microswitches disconnected	– check connections
	– you are not ready for starting	– check that the conditions allowing the start are met (☛5.2.a)
	– faulty fuel supply	– check the level in the tank (☛5.3.3) – check the wiring of the fuel open command – check the fuel filter
	– faulty ignition	– check that spark plug caps are firmly fitted – check that the electrodes are clean and have the correct gap
5. The engine stops	– earth connections of the microswitches disconnected	– check connections
6. Starting is difficult or the engine runs erratically	– fault in carburation	– clean or replace the air filter – flush out the float chamber – empty fuel tank and refill with fresh fuel – check and, if necessary, replace fuel filter
7. Weak engine performance during cutting	– forward speed too high in relation to cutting height	– reduce the forward speed and/or raise the cutting deck (☛5.4.5)
8. Engine stops when blade is engaged	– you are not ready to engage the blade	– check that the safety requirements are met (☛5.2.b)
9. Uneven cut and poor grass collection	– cutting deck not parallel to the ground	– check the tyre pressure (☛5.3.2)

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
	– cutting deck not parallel to the ground	– realign the cutting deck to the ground (☛ 6.3.12)
	– blade cutting badly	– Contact your dealer
	– forward speed too high compared to height of grass	– reduce forward speed and/or raise the cutting deck (☛ 5.4.5) – wait for the grass to dry
	– collector channel is blocked	– remove the grass-catcher and empty the collector channel (☛ 5.4.7)
	– cutting deck full of grass	– clean the cutting deck (☛ 5.4.10)
10. Unusual vibrations while working	– blade unbalanced	– Contact your dealer
	– blade loose	– Contact your dealer
	– fixing bolts loose	– check and tighten all the fixing bolts of the engine and frame
11. The blade does not engage or does not stop promptly when it is disengaged	– problems with the engagement system	– Contact your Dealer
12. Uncertain or ineffective braking	– the brake is not adjusted correctly	– Contact your Dealer
13. Erratic forward movement, poor drive when going uphill or if the machine has a tendency to rear up	– problems with the belt or the engagement device	– Contact your Dealer

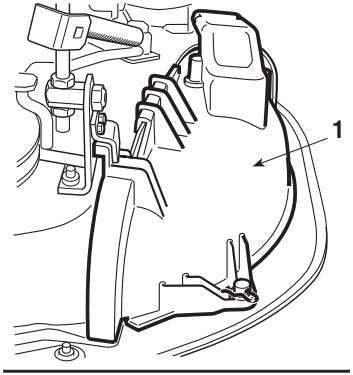
If problems continue after having carried out these operations, contact your dealer.

⚠ WARNING! ***Do not take on complicated repair work if you don't have the necessary equipment or the technical knowledge. The warranty is automatically voided and the manufacturer is not held responsible if repairs are done badly.***

9. ACCESSORIES ON REQUEST

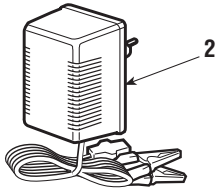
1. KIT FOR “MULCHING”

It finely chops the grass cuttings and leaves them on the lawn, instead of collecting them in the grass-catcher.



2. "CB02" MAINTENANCE BATTERY-CHARGER

This keeps the battery in good working order when the machine is in storage, guaranteeing an optimum level of charge and longer battery life.



10. SPECIFICATIONS

Electric start

- Electrical system 12 V
- Battery ..... 7.2 Ah

Front tyres ..... 11 x 4.00-4
Rear tyres ..... 13 x 5.00-6
Front tyre pressure ..... 1.8 bar
Rear tyre pressure ..... 1.3 bar

Overall weight ..... from 106 to 115 kg

Inside turning circle
(minimum diameter of uncut grass) ..... 1.5 m

Cutting height ..... 3 ÷ 7,5 cm
Cutting height ..... 62 cm

Grass-catcher capacity ..... 140 liters

EL63 model

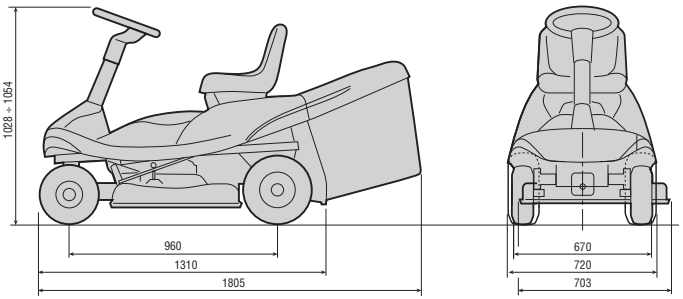
- Forward speed (approximate) at 3000 min^{-1}:
  - in 1st ..... 2.5 km/h
  - in 2nd ..... 4.0 km/h
  - in 3rd ..... 8.0 km/h
  - in Reverse ..... 3.5 km/h

ELV63 model

- Forward speed (approximate) at 3000 min^{-1}:
  - in Forward gear ..... from 0 to 8.0 km/h
  - in Reverse ..... 3.5 km/h

Maximum noise and vibration levels

Operator ear noise pressure level (according to regulation 81/1051/EEC)	db(A)	84.7
– Measurement uncertainty (2006/42/EC)	db(A)	0.7
Measured acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC) ..	db(A)	98
– Measurement uncertainty (2006/42/EC)	db(A)	0.4
Guaranteed acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC) ..	db(A)	98
Vibration level (according to the standard EN 1032)	m/s^2	0.58
– Measurement uncertainty (2006/42/EC)	m/s^2	0.33



ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG (ISTRUZIONI ORIGINALI)

EINFÜHRUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen, dass Sie unseren Produkten den Vorzug gegeben haben und wünschen Ihnen, dass Ihnen der Gebrauch Ihrer neuen Rasenmähmaschine Freude macht und Ihren Erwartungen vollkommen entspricht.
Dieses Handbuch wurde herausgegeben, um Sie mit Ihrer Maschine vertraut zu machen und diese sicher und wirksam einsetzen zu können. Beachten Sie, dass das Handbuch ein wesentlicher Bestandteil der Maschine ist. Halten Sie es stets griffbereit, um es jederzeit einsehen zu können, und liefern Sie es mit, sollten Sie die Maschine eines Tages an Dritte abtreten.

Diese Maschine wurde nach den geltenden Bestimmungen entwickelt und hergestellt. Sie arbeitet sicher und zuverlässig, wenn sie - unter strikter Beachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen - für das Mähen und Abräumen von Gras verwendet wird (**vorgesehener Verwendungszweck**). Jede andere Verwendung oder die Nichtbeachtung der angezeigten Sicherheitsvorschriften beim Gebrauch, der Anweisungen für Wartung und Reparatur werden als "**zweckentfremdete Verwendung**" (☛ 5.1) der Maschine angesehen und haben den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.

Falls Sie kleinere Unterschiede zwischen der Beschreibung im Handbuch und der Maschine feststellen sollten, können Sie davon ausgehen, dass die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen auf Grund fortwährender Verbesserungen des Erzeugnisses Änderungen unterliegen, ohne dass der Hersteller die Pflicht zur Bekanntgabe oder zur Aktualisierung hat, unter der Voraussetzung, dass sich die wesentlichen Eigenschaften für Sicherheit und Betriebsweise nicht verändern. Im Zweifelsfall schrecken Sie nicht davor zurück, Ihren Wiederverkäufer oder einen Autorisierten Kundendienst zu kontaktieren. Gute Arbeit!

KUNDENDIENST

Dieses Handbuch bietet die erforderlichen Anleitungen zum Bedienen der Maschine und eine korrekte Grundwartung seitens des Benutzers.

Für in diesem Handbuch nicht beschriebene Eingriffe wenden Sie sich an den Wiederverkäufer des Gebiets oder an einen Autorisierten Kundendienst.

Wenn Sie es wünschen, wird Ihnen Ihr Wiederverkäufer gerne ein persönliches Wartungsprogramm, das Ihren Ansprüchen gerecht wird, ausarbeiten. Dieses wird es Ihnen ermöglichen, Ihre Neuerwerbung voll leistungsfähig zu halten und so den Investitionswert zu erhalten.

INHALT

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 3
Enthält die Vorschriften zum sicheren Gebrauch der Maschine

2. KENNZEICHNUNG DER MASCHINE UND IHRER BAUTEILE 7
Erläutert, wie die Maschine und ihre wesentlichen Bauteile gekennzeichnet sind

3. AUSPACKEN UND ZUSAMMENBAU 9
Erläutert, wie die Verpackung zu entfernen und die Montage der getrennten Bauteile zu vervollständigen ist

4. BEDIENUNGSEINRICHTUNGEN UND KONTROLLINSTRUMENTE 12
Informiert über den Platz und die Funktion aller Bedienteile

5. GEBRAUCHSANWEISUNG 16
Enthält alle Anweisungen, um gut und sicher zu arbeiten
5.1 Empfehlungen für die Sicherheit 16
5.2 Kriterien für das Auslösen der Sicherheitseinrichtungen 16
5.3 Vorbereitungen vor Arbeitsbeginn 17
5.4 Gebrauch der Maschinea 19
5.5 Betrieb an Hängen 24
5.6 Transport 25
5.7 Einige Ratschläge für einen guten Schnitt 25

6. WARTUNG 26
Enthält alle Informationen, um die Maschine leistungsfähig zu halten
6.1 Empfehlungen für die Sicherheit 26
6.2 Ordentliche Wartung 26
6.3 Eingriffe an der Maschine 27

7. UMWELTSCHUTZ 30
Bietet einige Empfehlungen für einen umweltfreundlichen Einsatz der Maschine

8. HILFE FÜR DIE STÖRUNGSSUCHE 31
Hilft Ihnen, eventuelle Probleme beim Gebrauch schnell zu lösen

9. SONDERZUBEHÖR a..... 33
Es werden die Zubehörteile dargestellt, die für besondere Betriebsanwendungen zur Verfügung stehen

10. TECHNISCHE DATEN 35
Fasst die wesentlichen Eigenschaften Ihrer Maschine zusammen

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Im Handbuch sind verschiedene Ausführungen der Maschine beschrieben, die sich voneinander unterscheiden, hauptsächlich durch:
- Antriebstyp: mit mechanischem Getriebe oder mit stufenloser Drehzahländerung. Das Kürzel “ELV63“ auf dem Typenschild (☛ 2.1) der Maschine zeigt an, dass das Modell mit stufenlosem Regler ausgestattet ist.
- Bau- oder Zubehörteile, die in den verschiedenen Absatzgebieten nicht immer zur Verfügung stehen;
- Besondere Ausrüstungen.

Das Symbol “ ➲ ” hebt jeden Unterschied im Gebrauch hervor und wird gefolgt von der Angabe der Ausführung, auf die es sich bezieht Das Symbol “ ☛ ” verweist auf einen anderen Abschnitt des Handbuchs für weitere Klärungen und Informationen.

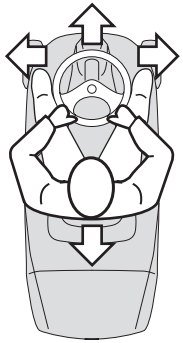
Im Text des Handbuches sind einige Abschnitte, die besondere Informationen zum Zweck der Betriebssicherheit enthalten, nach den folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

ANMERKUNG *oder* **WICHTIG** *Liefert erläuternde Hinweise oder andere Angaben über bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.*

⚠ ACHTUNG! ***Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte zu verletzen.***

⚠ GEFAHR! ***Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte schwer zu verletzen, mit Todesgefahr.***

ANMERKUNG *Alle Angaben wie ”vorne”, ”hinten”, ”rechts” und ”links” beziehen sich auf die Vorwärtsfahrtrichtung der Maschine.*



WICHTIG *Für alle anderen Operationen, die sich auf Gebrauch und Wartung des Motors und der Batterie beziehen und die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, sind die den Motor und die Batterie betreffenden speziellen Handbücher zu Rate zu ziehen, die Bestandteil der mitgelieferten Dokumentation sind.*

1.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ ACHTUNG! ***Vor der Verwendung der Maschine aufmerksam durchlesen.***

A) AUSBILDUNG

1) **Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam.** Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
2) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

3) **Benutzen Sie die Maschine niemals, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Tiere in ihrer Nähe aufhalten.**
4) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können.
5) Keine Mitfahrer befördern.
6) Der Benutzer muss über eine geeignete Ausbildung zum Fahren verfügen, die insbesondere auf folgendes ausgerichtet ist:
- die notwendige Aufmerksamkeit und Konzentration während der Arbeit;
- dass die Kontrolle über eine Maschine, die auf einem Hang abgleitet, nicht durch Bremsen wiedererlangt werden kann. Die wesentlichen Gründe für den Verlust der Kontrolle sind:
  - mangelnde Bodenhaftung der Räder;
  - zu schnelles Fahren;
  - unangemessenes Bremsen;
  - die Maschine ist für den Einsatz nicht geeignet;
  - mangelnde Kenntnisse über Wirkungen, die von den Bodenverhältnissen herrühren können, insbesondere am Hang;

B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

1) **Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen.** Mähen Sie nicht barfüßig oder mit leichten Sandalen bekleidet.
2) Überprüfen Sie das zu bearbeitende Gelände und entfernen Sie alles, was von der Maschine ausgeworfen werden könnte.
3) **GEFAHR! Benzin ist hochgradig entflammbar:**
- Bewahren Sie Kraftstoff nur in Behältern auf, die zu diesem Zweck geeignet sind;
- tanken Sie Kraftstoff nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Tankens;
- **tanken Sie Kraftstoff vor dem Starten des Motors. Während der Motor läuft oder wenn er heiß ist, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.**
- Falls Benzin überläuft, den Motor nicht starten. Statt dessen ist die Maschine von dem Ort, an dem der Kraftstoff vergossen wurde, zu entfernen, und es ist alles zu vermeiden, was einen Brand verursachen könnte, solange sich die Benzindämpfe nicht aufgelöst haben.
- die Deckel des Tanks und des Benzinbehälters immer aufsetzen und gut verschließen.

4) Beschädigte Auspuffschalldämpfer auswechseln.
5) **Vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle durchführen**, um festzustellen, ob das Messer, die Schrauben und das Mähwerk abgenutzt oder beschädigt sind. Sind Messer und Schrauben abgenutzt oder beschädigt, müssen diese en bloc ausgetauscht werden, damit die Auswuchtung erhalten bleibt.

C) GEBRAUCH

1) Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydgase sammeln können.
2) Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
3) Vor dem Starten des Motors alle Messer ausschalten und die Gangschaltung in “Leerlauf” stellen.
4) **Mähen Sie nicht an Hängen mit einer Neigung über 10° (17%).**
5) **Beachten Sie, dass es keinen “sicheren” Hang gibt.** Das Fahren auf Rasen an Hängen erfordert besondere Aufmerksamkeit. Um ein Umstürzen zu vermeiden:
- bei Bergauf- oder Bergabfahrten nicht ruckartig anhalten oder anfahren;
- den Antrieb sanft einkuppeln und Gang stets eingelegt lassen, besonders bei Bergabfahrten;
- die Geschwindigkeit ist an Hängen und in engen Kurven zu vermindern;
- auf Erhebungen, Vertiefungen und unsichtbare Gefahren achten;
- **niemals quer zum Hang mähen.**

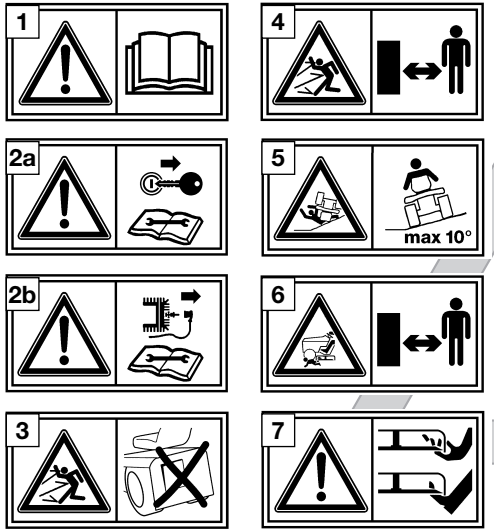
6) Beim Überqueren von nicht mit Gras bewachsenen Zonen ist das Messer auszuschalten.
7) **Benutzen Sie niemals die Maschine, wenn die Schutzeinrichtungen beschädigt oder nicht montiert sind.**
8) **Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und lassen Sie ihn nicht überdrehen.** Der Motor mit überhöhter Drehzahl kann die Gefahr für Verletzungen erhöhen.
9) Bevor Sie den Fahrersitz verlassen:
– die Messer ausschalten und das Mähwerk absenken;
– den Leerlauf einlegen und die Feststellbremse anziehen;
– den Motor ausschalten und den Zündschlüssel abziehen *(bei Modellen mit elektrischem Anlassen).*
10) **Schalten Sie das Messer und den Motor aus und ziehen Sie den Zündschlüssel ab (*bei Modellen mit elektrischem Anlassen*):**
– bevor Sie den Auswurfkanal reinigen oder Verstopfungen beseitigen;
– bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
– nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob an der Maschine eventuell Schäden entstanden sind und reparieren Sie diese, ehe die Maschine wieder in Gang gesetzt und benutzt wird;
– wenn die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren (sofort Ursachen feststellen).
11) Schalten Sie während des Transports das Messer aus, oder immer dann, wenn es nicht gebraucht wird.
12) **Der Motor ist abzustellen und das Messer ist auszuschalten:**
– bevor Sie Kraftstoff tanken;
– bevor Sie den Auffangsack abnehmen.
13) Bevor Sie den Motor abstellen, ist das Gas zu reduzieren.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass das Gerät immer unter guten Bedingungen arbeitet.
2) Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer Wärmequelle oder Funken in Berührung kommen könnten.
3) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
4) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, den Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem Benzinkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder überschüssigem Fett.
5) Prüfen Sie regelmäßig den Auffangsack auf Verschleiß oder Beschädigung.
6) **Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen beschädigte oder abgenutzte Teile.**
7) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien erfolgen.
8) Wenn Sie die Maschine parken oder unbewacht lassen, Mähwerk absenken.

1.3 SICHERHEITSAUFKLEBER

Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihrer Maschine vorsichtig. Um Sie daran zu erinnern, haben wir auf der Maschine Aufkleber mit Symbolen angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch hinweisen. Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen.
Wenn sich ein Aufkleber löst oder unleserlich wird, wenden Sie sich an Ihren Wiederverkäufer, um sie zu ersetzen. Die Bedeutung der Symbole wird im folgenden erklärt.



1 **Achtung:** Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.

2a **Achtung(*bei Modellen mit elektrischem Anlassen):*** Zündschlüssel ziehen und die Anweisungen lesen, bevor Sie irgendwelche Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.

2b **Achtung (*bei Modellen mit Anlassen von Hand):*** Die Zündkerzenkappe abziehen und die Anweisungen lesen, bevor Sie irgendwelche Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.

3 **Gefahr! Auswurf von Gegenständen:** nicht ohne vorherige Montage des Auffangsacks arbeiten.

4 **Gefahr! Auswurf von Gegenständen:** Personen fernhalten.

5 **Gefahr! Umstürzen der Maschine:** nicht an Hängen mit einer Neigung über 10° einsetzen.

6 **Gefahr! Körperverstümmelungen:** sich vergewissern, dass sich Kinder fern von der Maschine aufhalten, wenn der Motor läuft.

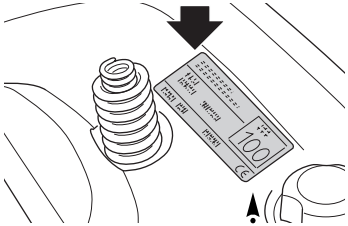
7 **Schnittgefahr.** Messer in Bewegung. Bringen Sie nie Hände oder Füße in die Öffnung unter dem Mähwerk.

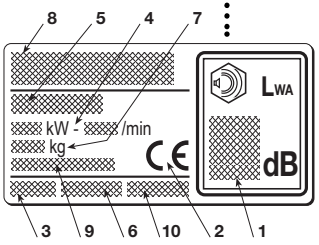
2. KENNZEICHNUNG DER MASCHINE UND IHRER BAUTEILE

2.1 KENNZEICHNUNG DER MASCHINE

Das Kennzeichenschild unter dem Sitz enthält die wesentlichen Daten jeder Maschine.

Die Seriennummer (6) ist unbedingt anzugeben, wenn Sie den Technischen Kundendienst anfordern oder Ersatzteile bestellen.



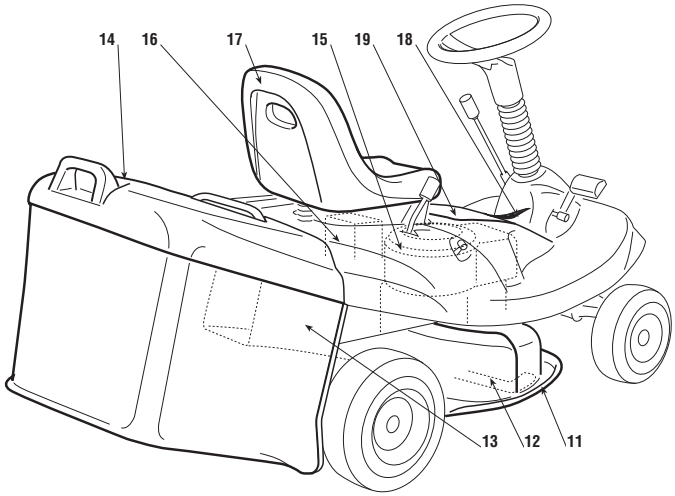


1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/EG
2. Konformitätszeichen (CE) nach der Richtlinie 2006/42/EG
3. Herstellungsjahr
4. Leistung und Betriebsgeschwindigkeit des Motors
5. Typ der Maschine
6. Seriennummer
7. Gewicht in kg
8. Name und Anschrift des Herstellers
9. Antriebstyp (wenn angegeben)
10. Artikelnummer

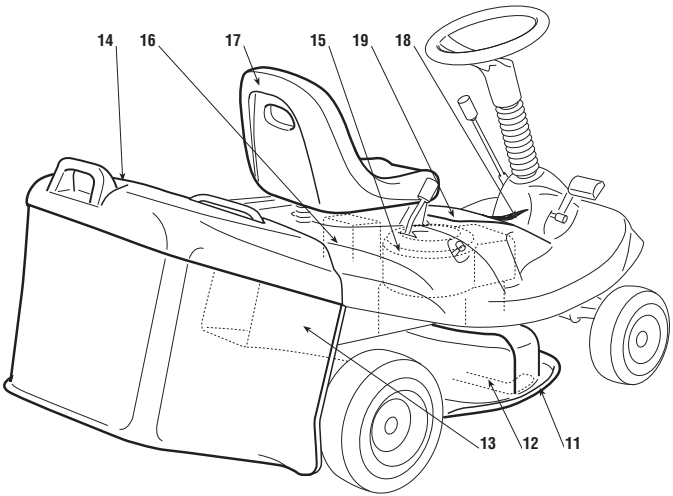
Hier die Seriennummer Ihrer Maschine eintragen (6)

2.2 KENNZEICHNUNG DER WESENTLICHEN BAUTEILE

Die Maschine hat einige wesentliche Bauteile mit folgenden Funktionen:



11. **Mähwerk:** ist das Gehäuse, welches das rotierende Messer aufnimmt.
12. **Messer:** ist das zum Mähen des Grases bestimmte Bauteil. Die an den Außenseiten angebrachten Flügel erleichtern die Zuführung des gemähten Grases zum Auswurfkanal.
13. **Auswurfkanal:** ist das Verbindungselement zwischen Mähwerk und Auffangsack.



14. **Auffangsack:** außer der Funktion, das gemähte Gras einzusammeln, kommt dem Auffangsack eine Sicherheitsfunktion zu. Er verhindert, dass eventuell durch das Messer aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.

15. **Motor:** treibt sowohl das Messer als auch die Räder an. Seine Eigenschaften und Gebrauchsvorschriften sind in einem besonderen Handbuch beschrieben.

16. **Batterie *(nur bei Modellen mit elektrischem Anlassen):*** liefert die Energie zum Anlassen des Motors. Ihre Eigenschaften und Gebrauchsvorschriften sind in einem besonderen Handbuch beschrieben.

17. **Sitz:** ist der Arbeitsplatz des Benutzers. Er ist mit einem Fühler ausgerüstet, der die Anwesenheit des Benutzers registriert und erforderlichenfalls ein Auslösen der Sicherheitsvorrichtungen bewirkt.

18. **Aufkleber mit Vorschriften und Sicherheitshinweisen:** enthalten die wichtigsten Sicherheitsvorschriften für die Arbeit. Ihre Bedeutung ist in Kapitel 1 erläutert.

19. **Motorhaube:** über sie bekommt man Zugang zum Motor.

3. AUSPACKEN UND ZUSAMMENBAU

Aus Gründen der Lagerung und des Transports werden einige Bauteile der Maschine nicht in der Fabrik eingebaut, sondern müssen nach Entfernung der Verpackung nach den folgenden Anweisungen montiert werden.

WICHTIG *Die Maschine wird ohne Motoröl und Benzin geliefert. Vor dem Anlassen des Motors ist Motoröl einzufüllen und Benzin zu tanken, wobei die Vorschriften des Motorhandbuchs zu beachten sind.*

⚠ ACHTUNG! ***Die Auspackung und der Abschluss der Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.***

3.1 AUSPACKEN

Beim Auspacken der Maschine ist darauf zu achten, dass die Einzelteile, das mitgelieferte Zubehör und die Dokumentation nicht verloren gehen.

ANMERKUNG *Um eine Beschädigung des Mähwerks zu vermeiden, ist dieses in die oberste Position zu bringen, und das Herunterfahren der Maschine von der Palette hat mit äußerster Sorgfalt zu erfolgen.*

Das mitgelieferte Zubehör umfasst::
- die Batterie;
- die Schrauben, die für die Montage erforderlich sind;
- eine Spritze zum Ablassen des Motoröls.

Außerdem,

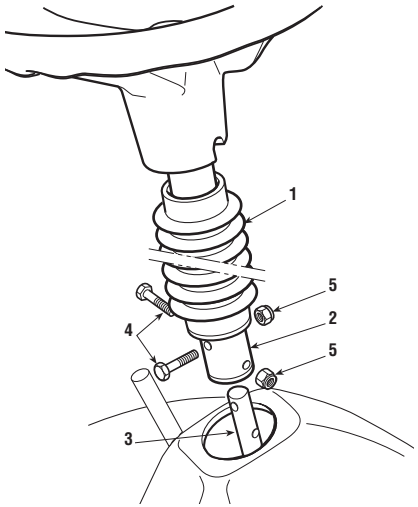
Elektrischem Anlassen
- ein Batterieladegerät (falls vorgesehen);
- 2 Zündschlüssel;
- eine Ersatzsicherung 10 A, die für eventuellen Bedarf aufzubewahren ist.

Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß der örtlichen Vorschriften erfolgen.

3.2 EINBAU DES LENKRADS

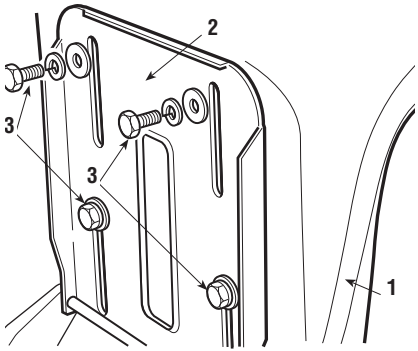
Die Maschine auf einer ebenen Fläche abstellen und die Vorderräder gerade ausrichten.

1. Den Balg (1) über die Lenksäule (2) stülpen.
2. Das Lenkrad mit der Lenksäule (2) auf die herausragende Welle (3) setzen und mit den mitgelieferten Schrauben (4) und den Muttern (5) in den beiden Bohrungen an der Welle (3) befestigen.



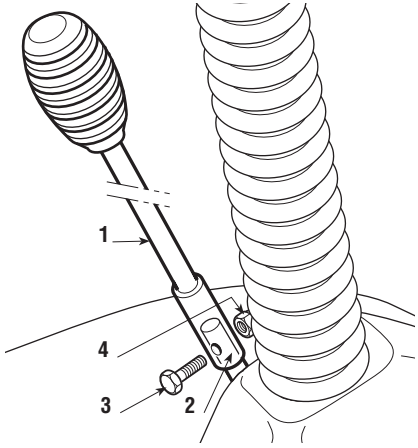
3.3 EINBAU DES SITZES

Den Sitz (1) auf der Platte (2) mit den Schrauben (3) montieren.



3.4 MONTAGE DES HEBELS ZUM EINSCHALTEN DES MESSERS

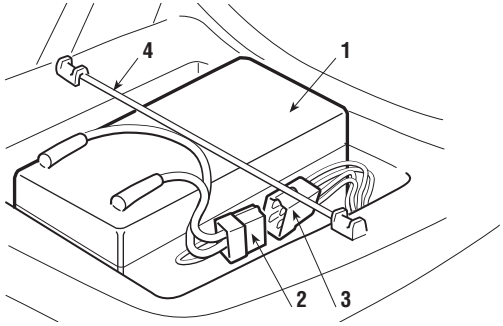
Das Ende des Hebels (1) auf der überstehenden Seite des Stiftes (2) montieren und alles mit der Schraube (3) und der Mutter (4) befestigen und diese gut festziehen.



3.5 ANSCHLUSS DER BATTERIE

Elektrischem Anlassen

1. Die Batterie (1) in ihrem Halter unter dem Sitz montieren.
2. Den Steckverbinder der Batterie (2) mit dem Steckverbinder der Maschine (3) verbinden.
3. Die Feder (4) montieren, um die Batterie zu halten.
4. Die Batterie unter Befolgung der Anweisungen im Handbucho (☛ 6.2.3) laden.



WICHTIG *Es ist unbedingt zu vermeiden, den Motor anzulassen, ehe die Batterie vollständig geladen ist!*

⚠ ACHTUNG! ***Bei Eingriffen an der Batterie und bei deren Entsorgung sind die Sicherheitsvorschriften des Herstellers zu beachten.***

3.6 MONTAGE DES AUFFANGSACKS

Die zu benutzenden Schrauben mit Hilfe der Zeichnung im Maßstab 1 : 1 bereitstellen.

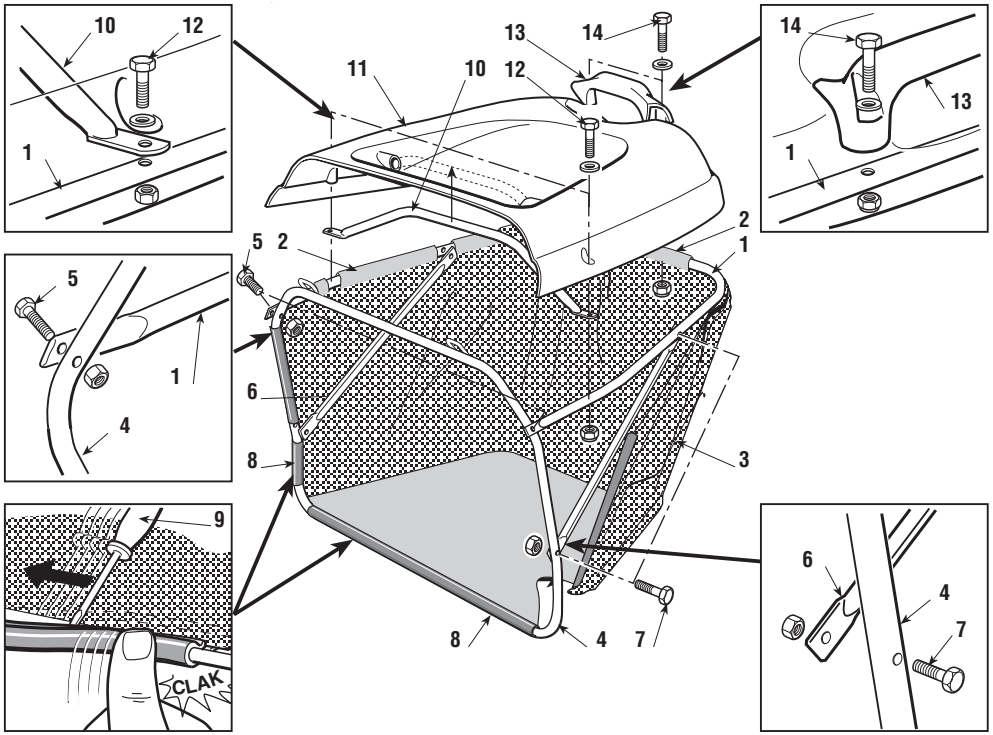
1. Den oberen Rahmen (1) in die oberen Schlitze (2) des Stoffsacks (3) einführen.

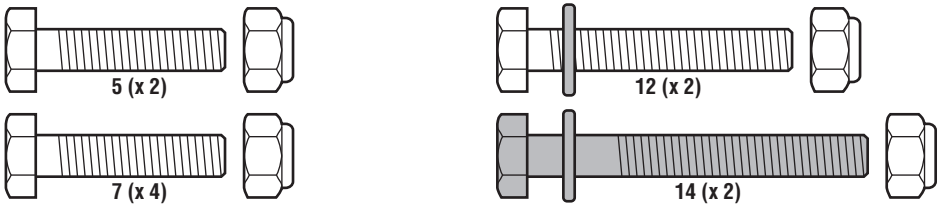
2. Die beiden Teile des Rahmens (1) und (4) mit den Schrauben (5) verbinden, die beiden Spannstangen (6) montieren und mit den Schrauben (7) befestigen.

3. Alle Kunststoffprofile (8) mit Hilfe eines Schraubenziehers (9) über die Rohre des unteren Rahmens (4) stülpen.

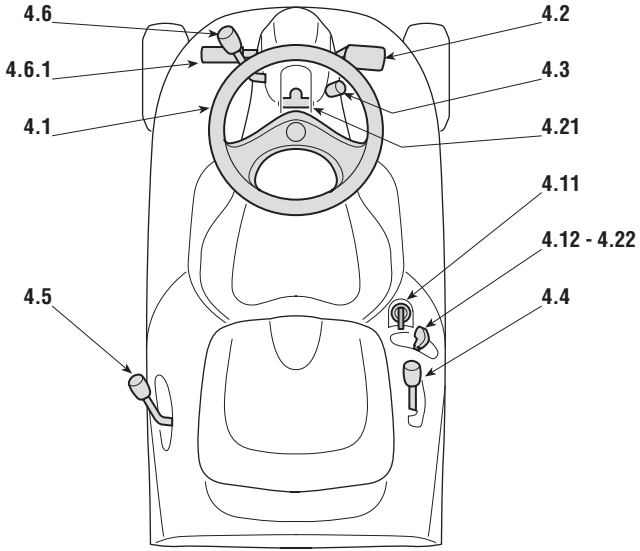
4. Den Handgriff (10) in die Bohrungen der Abdeckung (11) einführen und alles am Rahmen mit den Schrauben (12) befestigen.

5. Den hinteren Griff (13) montieren und mit den Schrauben (14) befestigen.





4. BEDIENUNGSEINRICHTUNGEN UND KONTROLLINSTRUMENTE

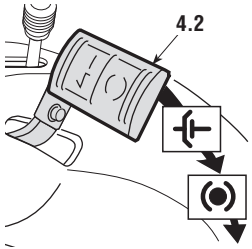


4.1 LENKRAD

Steuert die Lenkung der Vorderräder.

4.2 KUPPLUNGS-/BREMSPEDAL

Dieses Pedal hat eine Doppelfunktion: Im ersten Teil des Pedalwegs



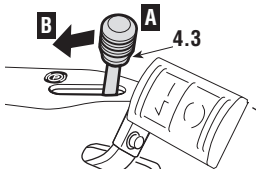
wirkt es als Kupplung und schaltet den Antrieb der Räder ein oder aus, und im zweiten dient es als Bremse.

WICHTIG *Pedal zum Kuppeln nicht zu langesam durchtreten, um eine Überhitzung und damit Beschädigung des Treibriemens zu vermeiden.*

ANMERKUNG *Während der Fahrt den Fuß nicht auf dem Pedal abstützen.*

4.3 HEBEL DER FESTSTELLBREMSE

Die Feststellbremse verhindert, dass sich die Maschine in Parkstellung bewegt.



Der Bremshebel hat zwei Positionen:

«A» = Bremse nicht angezogen

«B» = Bremse angezogen

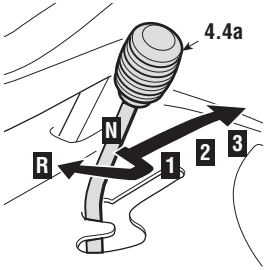
– Um die Feststellbremse einzulegen, muss das Pedal (☛ 4.2) ganz durchgedrückt und der Hebel in die Position «B» gebracht werden. Wenn man den Fuß vom Pedal nimmt, bleibt dieses unten und wird in dieser Stellung vom Hebel blockiert.

– Um die Feststellbremse zu lösen, ist erneut das Pedal (☛ 4.2) zu drücken und der Hebel geht in Position «A» zurück.

Modelle EL63

4.4a GANGSCHALTHEBEL

Dieser Hebel hat fünf Stellungen, drei für Vorwärtsgänge, eine Stellung für den Leerlauf «N» und eine für den Rückwärtsgang «R».



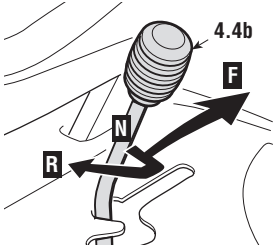
– Um von einem Gang in den anderen zu schalten, das Pedal (4.2) den halben Weg durchtreten und den Hebel entsprechend der Markierungen verstellen.

⚠ ACHTUNG! ***Der Rückwärtsgang muss bei stehender Maschine eingelegt werden.***

Modelle ELV63

4.4b DREHZAHLREGLER

Mit diesem Hebel wird der Radantrieb zugeschaltet und die Geschwindigkeit der Maschine bei der Vorwärtsbewegung geregelt.



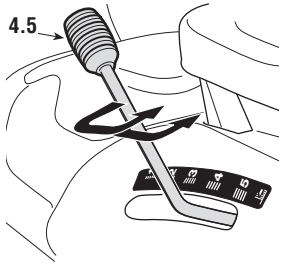
– Die Vorwärtsgeschwindigkeit der Maschine nimmt stufenweise zu, indem der Hebel langsam in Richtung «F» bewegt wird; der Rückwärtsgang (mit fester Geschwindigkeit) wird eingelegt, indem der Hebel in Richtung «R» bewegt wird.
– Die Betätigung des Drehzahlreglers muss immer stufenweise erfolgen, schnelle Betätigungen des Hebels müssen vermieden werden.
– Beim Start aus dem Stand sollte der Antrieb der Räder langsam mit dem Pedal 4.2 zugeschaltet werden.

WICHTIG *Der Hebel darf nur bei laufendem Motor betätigt werden.*

⚠ ACHTUNG! ***Das Einlegen des Rückwärtsganges muss im Stillstand erfolgen.***

4.5 HEBEL ZUR REGULIERUNG DER SCHNITTHÖHE

Dieser Hebel hat fünf Stellungen, die auf einem Schildchen mit den Zahlen von «1» bis «5» angezeigt sind, die ebenso vielen Schnitthöhen zwischen 3 und 7,5 cm entsprechen.



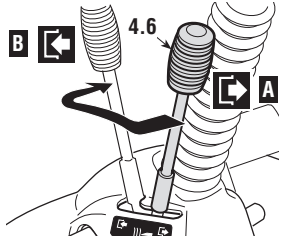
– Um von einer Position in die andere zu wechseln, muss man den Hebel seitlich verstellen und in eine der Sperrkerben einrasten lassen.

4.6 KUPPLUNG UND BREMSE DES MESSERS

Der Hebel hat zwei Stellungen, die auf einem Schild angezeigt sind und folgendes bedeuten:

«A» = Messer ausgeschaltet

«B» = Messer eingeschaltet



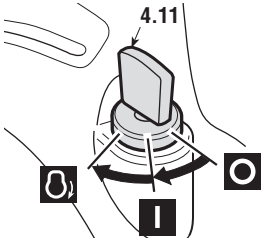
– Wenn das Messer eingeschaltet wird,

ohne dass die vorgesehenen Sicherheitsbedingungen erfüllt sind, schaltet sich der Motor aus und kann nicht angelassen werden (☛ 5.2).
– Beim Ausschalten des Messers (Position «A») wird gleichzeitig ein Bremsvorgang ausgelöst, welcher das Messer in wenigen Sekunden zum Stillstand bringt.

Elektrischem Anlassen

4.11 ZÜNDUNGSSCHALTER MIT SCHLÜSSEL

Dieser Schalter mit Zündschlüssel hat die folgenden drei Positionen:



O «STOP» alles ausgeschaltet;

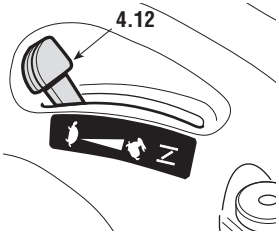
I «EIN» alle Funktionen aktiviert;

«STARTEN» schaltet den Anlasser ein.

Beim Loslassen des Zündschlüssels kehrt dieser automatisch in die Position «EIN» zurück.

4.12 GASHEBE

Regelt die Drehzahl des Motors. Die Positionen sind durch ein Schildchen mit folgenden Symbolen gekennzeichnet:



«CHOKE» (falls vorgesehen) = Kaltstart

«LANGSAM» niedrigste Motordrehzahl

«SCHNELL» höchste Motordrehzahl

– Die Position «CHOKE» (falls vorgesehen) bewirkt eine Anreicherung des Gemisches und darf nur während der zum Anlassen des kalten Motors notwendige Zeit benutzt werden.
– Beim Fahren wählt man eine Position zwischen «LANGSAM» und «SCHNELL».
– Während des Mähens ist es angebracht, den Hebel auf «SCHNELL» zu stellen.

Anlassen von Hand

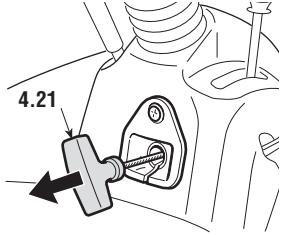
4.21 GRIFF FÜR DEN REISSANLASSER

Um den Motor anzuwerfen fassen Sie den Griff des Anlassseils und reißen ihn energisch.

Nach dem Anlassen führen Sie den Griff mit Hilfe des automatischen Aufwicklers in seinen Sitz zurück.

4.22 GASHEBEL

Regelt die Drehzahl des Motors und stellt den Motor aus.
Die auf dem Schild angezeigten Positionen bedeuten:

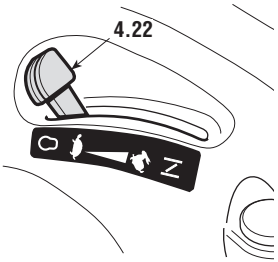


«STOP» Ausschalten des Motors

«CHOKE» (falls vorgesehen)
= Kaltstart

«LANGSAM» niedrigste Motordrehzahl

«SCHNELL» höchste Motordrehzahl



- Die Position «CHOKE» (falls vorgesehen) bewirkt eine Anreicherung des Gemisches und darf nur während der zum Anlassen des kalten Motors notwendige Zeit benutzt werden.
- Beim Fahren wählt man eine Position zwischen «LANGSAM» und «SCHNELL».
- Während des Mähens ist es angebracht, den Hebel auf «SCHNELL» zu stellen.

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

5.1 EMPFEHLUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

⚠ GEFAHR! ***Benutzen Sie die Maschine ausschließlich für die Zwecke, für die sie bestimmt ist (Mähen und Sammeln von Gras).***
Jede andere Verwendung wird als "unzweckmäßige Verwendung" der Maschine angesehen und hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers. Folgende Punkte gehören zur unzweckmäßigen Verwendung (beispielhaft):

- ***Transport von anderen Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine oder einem Anhänger;***
- ***Ziehen oder Schieben von Lasten;***
- ***Verwenden der Maschine für das Befahren von instabilem, rutschigen, vereisten, steinigen oder lockeren Untergrund, Pfützen oder stehendem Wasser, wo eine Beurteilung des Untergrunds nicht möglich ist;***
- ***Verwenden der Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall;***
- ***Betätigen des Messers in graslosen Bereichen.***

⚠ GEFAHR! ***Die Sicherheitseinrichtungen, mit denen die Maschine ausgestattet ist, dürfen nicht verändert oder entfernt werden. SEIEN SIE SICH STETS BEWUSST, DASS DER BENUTZER IMMER FÜR DRITTEN ZUGEFÜGTE SCHÄDEN VERANTWORTLICH IST. Ehe die Maschine benutzt wird:***

- ***die allgemeinen Sicherheitsvorschriften lesen (☛ 1.2), mit besonderer Aufmerksamkeit die über das Fahren und Mähen am Hang;***
- ***die Gebrauchsanweisungen aufmerksam lesen, sich mit den Bedienungseinrichtungen vertraut machen und damit, wie man Motor und Messer schnell ausschaltet;***
- ***sich nicht mit Händen oder Füßen den rotierenden Teilen von der Seite oder von unten nähern und sich immer von der Auswurföffnung fernhalten.***

Die Maschine nicht benutzen, wenn man sich in schlechtem gesundheitlichem Zustand befindet oder unter dem Einfluss von Arzneimitteln oder anderen Substanzen steht, welche die Reflexe oder die Konzentration vermindern können.
Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potentielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen. Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände. Die Maschine nicht mit laufendem Motor im hohen Gras stehen lassen, um Brandgefahr zu vermeiden. Beim Richtungswechsel immer die Geschwindigkeit vermindern, insbesondere bei engen Kurven.

⚠ ACHTUNG! ***Diese Maschine darf nicht an Hängen mit einer Steigung eingesetzt werden, die größer ist als 10° (17%) (☛ 5.5).***

WICHTIG *Alle Hinweise, die sich auf die Positionen der Bedienungseinrichtungen beziehen, sind in Kapitel 4 dargestellt.*

5.2 KRITERIEN FÜR DAS AUSLÖSEN DER SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Die Sicherheitseinrichtungen lösen nach zwei Kriterien aus:

- Verhindern des Anlassens des Motors, wenn nicht alle Voraussetzungen für die Sicherheit gegeben sind;
- Ausschalten des Motors, wenn auch nur eine der Voraussetzungen für die Sicherheit fehlt.

a) Beim Anlassen des Motors sind die folgenden Bedingungen unbedingt zu beachten:

– die Gangschaltung muss im “Leerlauf” stehen;
– das Messer muss ausgeschaltet sein;
– der Benutzer auf dem Sitz der Maschine sitzen oder die Feststellbremse angezogen sein.

b) Der Motor wird ausgeschaltet, wenn:

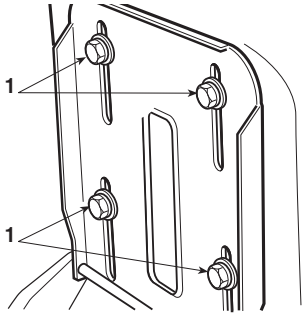
– der Benutzer den Sitz verlässt und das Messer eingeschaltet ist;
– der Benutzer den Sitz verlässt und ein Gang eingelegt ist;
– der Auffangsack angehoben wird, ohne dass das Messer ausgeschaltet ist;
– das Messer eingeschaltet wird, ohne dass der Auffangsack angebracht ist;
– die Feststellbremse ist angezogen, ohne dass das Messer ausgeschaltet ist.
– es wird die Drehzahländerung (☛ 4.4.a) oder der Regelhebel (☛ 4.4b) mit betätigter Feststellbremse bedient.

5.3 VORBEREITUNGEN VOR ARBEITSBEGINN

Diese Kontrollen stellen sicher, dass die Arbeit nutzbringend und mit maximaler Sicherheit abgewickelt wird.

5.3.1 Einstellung des sitzes

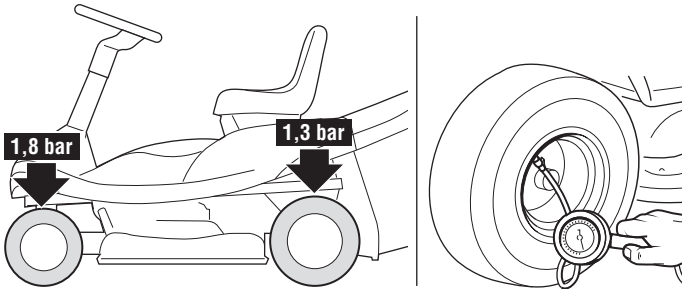
Zum Einstellen des Sitzes ist dieser entlang der Langlöcher des Halters zu verschieben:
1. die vier Schrauben (1) lösen;
2. die Position finden und die vier Schrauben (1) festziehen.



5.3.2 Reifendruck

Der korrekte Reifendruck ist wichtig, um die Ausrichtung des Mähwerks zu erhalten und einen gleichmäßig geschnittenen Rasen zu bekommen:

1. Die Schutzkappen ausschrauben;
2. Die Ventile mit einem Druckluftanschluss verbinden, der mit einem Druckmesser versehen ist und den Druck auf die angegebenen Werte einstellen.
3. Die Schutzkappen wieder anschrauben.



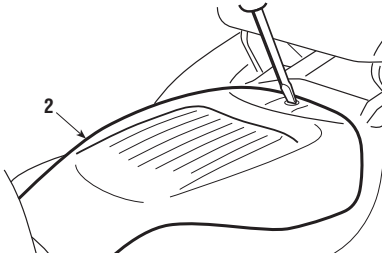
5.3.3 Tanken und öl einfüllen

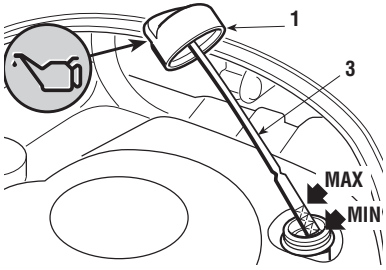
⚠ GEFAHR! ***Das Tanken muss bei abgestelltem Motor an einem freien und gut belüfteten Ort erfolgen. Man muss sich stets bewusst sein, dass Benzindämpfe brennbar sind! KEINE FLAMMEN IN DIE NÄHE DER TANKÖFFNUNG BRINGEN, UM DEN TANKINHALT ZU PRÜFEN, UND WÄHREND DES TANKENS NICHT RAUCHEN.***

ANMERKUNG *Die zu verwendenden Benzin- und Öltypen sind in der Gebrauchsanweisung des Motors angezeigt.*

Bei abgestelltem Motor den Stand des Motoröls prüfen:

1. um Zugang zum Verschluss (1) zu bekommen, die Motorhaube (2) mit Hilfe eines Schraubenziehers abnehmen;
2. gemäß den genauen Angaben im Handbuch des Motors muss der Ölstand zwischen den Markierungen MIN und MAX des Meßstabs (3) liegen;
3. den Verschluss (1) und die Motorhaube (2) wieder montieren.





Zum Tanken des Kraftstoffs (bei ausgeschaltetem Motor):

1. den Tankdeckel (4) hinter dem Sitz ausschrauben;
2. einen Trichter verwenden und darauf achten, dass der Tank nicht ganz gefüllt wird. Der Tankinhalt beträgt rund 3,5 Liter;
3. den Tankdeckel (4) stets wieder aufsetzen.

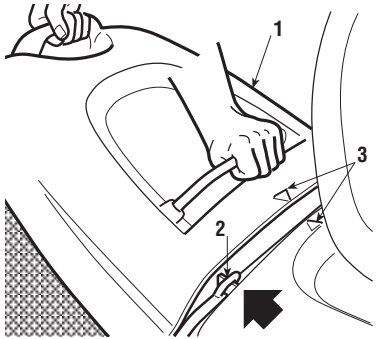
WICHTIG *Vermeiden, Benzin über die Kunststoffteile zu verschütten, um diese nicht zu beschädigen; bei versehentlichem Verschütten sofort mit Wasser abspülen. Die Garantie deckt keine an den Kunststoffteilen der Karosserie oder des Motors durch Benzin verursachte Schäden.*

5.3.4 Einbau des auswurfschutzes (auffangsack)

⚠ ACHTUNG!

Niemals die Maschine ohne eingebauten Auswurfschutz verwenden!

Den Auffangsack (1) in die Halter (2) einhaken und in Bezug auf die hintere Platte so zentrieren, dass die zwei Bezugspunkte (3) übereinstimmen.



5.3.5 Kontrolle der Sicherheit und Funktionsfähigkeit der Maschine

1. Prüfen, dass die Sicherheitseinrichtungen wie angegeben ansprechen (☛ 5.2).
2. Sicherstellen, dass die Bremse korrekt funktioniert.
3. Nicht mit dem Mähen beginnen, falls das Messer vibriert, oder Zweifel am Messerschliff bestehen, bedenken Sie immer:
   - Ein schlecht geschärftes Messer reißt das Gras und verursacht ein Vergilben des Rasens.
   - Ein gelockertes Messer verursacht nicht normale Vibrationen und kann Gefahren hervorrufen.

⚠ ACHTUNG! ***Die Maschine nicht verwenden, wenn Sie Zweifel an deren Funktionsfähigkeit und Sicherheit haben, und Setzen Sie sich mit Ihrem Händler für die erforderlichen Kontrollen oder Reparaturen in Verbindung.***

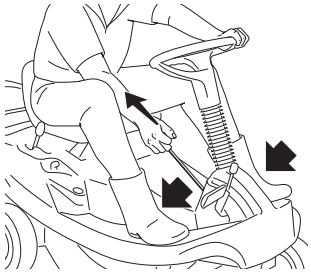
5.4 GEBRAUCH DER MASCHINE

5.4.1 Anlassen des motors

⚠ GEFAHR! ***Das Anlassen hat im Freien oder an einem gut belüfteten Ort zu erfolgen! MAN MUSS SICH IMMER BEWUSST SEIN, DASS DIE ABGASE DES MOTORS GIFTIG SIND!***

Um den Motor anzulassen:

1. auf dem Sitz Platz nehmen und die Feststellbremse anziehen (☛ 4.3);
2. den Schalthebel in die Leerlaufstellung («N») (☛ 4.4a oder 4.4b) bringen;
3. das Messer ausschalten (☛ 4.6);
4. beim Kaltstart den Gashebel in die auf dem Schild angegebene Stellung «CHOKE» bringen (falls vorgesehen) (☛ 4.12 - 4.22), oder beim Starten mit warmem Motor oder ohne Choke den Hebel zwischen «LANGSAM» und «SCHNELL» stellen;



➲ *Elektrischem Anlassen*

5. den Zündschlüssel (☛ 4.11) in das Zündschloss stecken , in die Stellung «EIN» drehen, um den Stromkreis einzuschalten, und schließlich in die Stellung «STARTEN» bringen, um den Motor anzulassen;
6. den Zündschlüssel nach dem Anspringen des Motors loslassen;

➲ *Anlassen von Hand*

5. den Griff des Anlassseils fassen (☛ 4.21) und energisch reißen;
6. nach dem Anlassen den Griff in seinen Sitz zurückführen.

7. Nach einigen Sekunden des Betriebs den Gashebel auf «SCHNELL» und dann auf «LANGSAM» stellen.

WICHTIG *Der Choke (falls vorgesehen) muss so bald wie möglich ausgeschaltet werden. Seine Betätigung bei bereits warmen Motor kann die Zündkerze verschmutzen und unregelmäßigen Lauf des Motors zur Folge haben.*

ANMERKUNG *Falls beim Anlassen Schwierigkeiten auftreten, nicht mit wiederholten Versuchen das Anlassen erzwingen, um den Motor nicht absaufen zu lassen und ein Entladen der Batterie (falls vorhanden) zu vermeiden.*

– *Kontrollieren, ob die Zustimmungsbedingungen zum Anlassen des Motors gegeben sind.*
– *Den Schlüssel **(elektrisches Anlassen)** oder den Gashebel **(Anlassen von Hand)** in die Stellung «STOP» stellen, einige Sekunden warten und dann erneut anlassen. Falls die Störung andauern sollte, verweisen wir auf Kapitel «8» des vorliegenden Handbuchs und auf die Gebrauchanweisung des Motors.*

5.4.2 Fahren der maschine

⚠ ACHTUNG! ***Diese Maschine ist zum Fahren auf öffentlichen Straßen nicht zugelassen. Ihr Einsatz (im Sinne der Straßenverkehrsordnung) darf ausschließlich auf privatem Gelände erfolgen, welches dem öffentlichen Verkehr nicht zugänglich ist.***

ANMERKUNG *Während des Fahrens muss das Messer ausgeschaltet sein und das Mähwerk muss sich in der obersten Stellung (Position «5») befinden.*

Zum Fahrbeginn:

1. den Gashebel in eine Stellung zwischen «LANGSAM» und «SCHNELL» bringen;

Modelle EL63

2. das Pedal (☛ 4.2) ganz durchdrücken und den Schalthebel in die Stellung des 1. Gangs bringen (☛ 4.4a).
3. das Pedal langsam loslassen, um die Fahrt zu beginnen.

Durch Betätigung des Gashebels und Wechseln der Gänge wird allmählich die gewünschte Geschwindigkeit erreicht. Um den Gang zu wechseln, muss man das Kupplungspedal (☛ 4.2) betätigen.

⚠ ACHTUNG! ***Das Loslassen des Pedals muss allmählich erfolgen, um zu vermeiden, dass ein zu ruckartiges Einkuppeln zum Aufbäumen der Maschine oder zum Verlust der Kontrolle führt.***

Modelle ELV63

2. Sicherstellen, dass sich der Drehzahlregler (☛ 4.4b) in der Stellung «N» befindet;
3. Das Pedal (☛ 4.2) durchdrücken, um die Feststellbremse zu lösen;
4. Das Pedal langsam loslassen;
5. Vor dem vollständigen Loslassen des Pedals den Drehzahlregler in Richtung «F» bewegen, um die Vorwärtsbewegung einzuleiten;
6. Sobald die Maschine anfängt sich zu bewegen, das Pedal vollständig loslassen und die gewünschte Geschwindigkeit durch entsprechende Betätigung des Drehzahlreglers und des Gashebels einstellen.

⚠ ACHTUNG! ***Das Pedal nicht plötzlich loslassen und den Drehzahlregler beim Anfahren nicht über 1/3 des Hebelwegs in Richtung «F» bewegen, um ein ruckartiges Zuschalten des Vortriebs zu vermeiden, was zu einem Aufsteigen der Vorderräder mit Verlust der Maschinenkontrolle führen kann.***

5.4.3 Bremsen

Zum Bremsen:
1. zuerst durch Verminderung der Motordrehzahl die Geschwindigkeit der Maschine verlangsamen;
2. dann das Bremspedal (☛ 4.2) ganz durchdrücken, um die Geschwindigkeit weiter zu verlangsamen, bis die Maschine anhält.

Modelle ELV63

3. Den Drehzahlregler (☛ 4.4b) in Leerlaufstellung «N» stellen, um ein langsames Anfahren zu ermöglichen;

5.4.4 Rückwärtsgang

WICHTIG *Der Rückwärtsgang DARF NUR bei stehender Maschine eingelegt werden.*

Modelle EL63

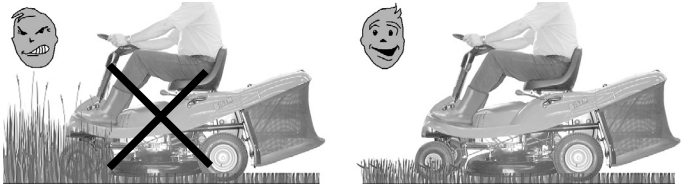
1. Nach dem Stillstand der Maschine den Rückwärtsgang einlegen, indem der Hebel seitlich verschoben und die Stellung «R» eingelegt wird (☛ 4.4a);
2. das Pedal allmählich zurücknehmen, um einzukuppeln und die Fahrt rückwärts zu beginnen.

Modelle ELV63

1. Nach dem Stillstand der Maschine das Pedal (☛ 4.2) zur Hälfte betätigen;
2. Das Pedal langsam loslassen;
3. Vor dem vollständigen Loslassen des Pedals den Drehzahlregler (☛ 4.4.b) in Richtung «R» bewegen, um die Rückwärtsbewegung einzuleiten;
4. Bei Beginn der Maschinenbewegung das Pedal vollständig loslassen.

5.4.5 Gras mähen

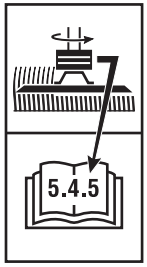
WICHTIG *Die Maschine ist nicht für schwerwiegende Anwendungen geeignet oder dafür, beachtliche Mengen Gras zu entfernen.*



WICHTIG *Das Einschieben des Messers erfolgt über eine Kupplungsvorrichtung. Um eine Beschädigung oder vorzeitige Abnutzung der Reibungselemente zu verhindern, sind die nachfolgenden Anweisungen genau zu befolgen.*

Um mit dem Mähen des Rasens zu beginnen:

1. alle Fremdkörper, die vom Messer getroffen werden könnten (Steine, Äste, Knochen, Eisendrähte usw.) beseitigen und die Position versteckter Elemente, die nicht beseitigt werden können (Wurzeln, Bewässerungseinrichtungen usw.), markieren;
2. sich vergewissern, dass der Auffangsack richtig montiert ist;
3. den Gashebel in die Stellung «SCHNELL» bringen;
4. vor dem Einschieben des Messers, das Mähwerk in die höchstmögliche Stellung bringen;
5. Das Messer (☛ 4.6) nur auf Gras, ohne in Zwischenstellungen zu verweilen, zuschalten, nicht auf Kies oder in zu hohem Gras zuschalten;
6. die Vorwärtsfahrt auf dem mit Gras bewachsenen Bereich stufenweise und vorsichtig beginnen, wie zuvor bereits beschrieben;
7. auf unebenem Gelände die Schnitthöhe so einstellen, dass vermieden wird, dass das Messer gegen Unebenheiten des Bodens oder Fremdkörper schlagen und Schäden am Messer und der Halterung verursachen kann;



Modelle EL63

8. den geeignetsten Gang einschalten, um die gewünschte Geschwindigkeit zu erreichen (1. Oder 2. Gang) und die Schnitthöhe (☛ 4.5) so regulieren, dass die abzuschneidende Grasmenge kein übermäßiges Volumen erzeugt, damit vermieden wird, dass das Messer blockieren oder der Kanal verstopfen kann.

Modelle ELV63

8. Die Fahrgeschwindigkeit (☛ 4.4b) und die Schnitthöhe (☛ 4.5) so einstellen, dass nicht zu viel Gras geschnitten wird, um zu verhindern, dass das Messer blockiert, oder der Graskanal verstopft; der Mähvorgang sollte immer mit einer niedrigen Geschwindigkeit begonnen werden, um diese dann bis auf maximal 2/3 des Drehzahlreglerwegs zu erhöhen.

⚠ ACHTUNG! ***Beim Mähen an Hängen muss man die Fahrgeschwindigkeit vermindern, um die Voraussetzungen für die Sicherheit zu erfüllen (☛ 1.2 - 5.5).***

– Die Geschwindigkeit muss man jedes Mal vermindern, wenn man ein Abfallen der Motordrehzahl feststellt. Man muss sich bewusst sein, dass man niemals einen guten Schnitt des Rasens erzielt, wenn die Fahrgeschwindigkeit in Bezug auf die Menge des zu mähenden Grases zu hoch ist.
– Wenn es erforderlich wird, ein Hindernis oder eine Kuppe zu überwinden, muss man das Messer ausschalten und das Mähwerk in die höchst mögliche Position bringen.

Modelle EL63

– Den 3. Gang nur auf Fahrstrecken benutzen.

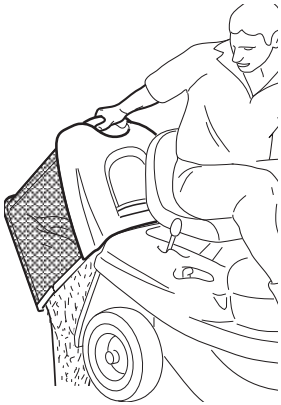
Modelle ELV63

– Die maximale Geschwindigkeit nur bei Transferfahrten benutzen.

5.4.6 Entleeren des auffangsacks

Auf dem Rasen liegen bleibendes Gras zeigt an, dass der Auffangsack gefüllt ist. Wenn man bei gefülltem Auffangsack mit dem Mähen fortfährt, kann sich der Auswurfkanal verstopfen. Um den Auffangsack zu entleeren:

1. die Motordrehzahl vermindern;
2. den Leerlauf (N) einlegen (☛ 4.4a oder 4.4b) und die Maschine anhalten;



3. das Messer ausschalten (☛ 4.6);
4. an Hängen die Feststellbremse anziehen;
5. den hinteren Griff fassen und den Auffangsack zum Entleeren kippen;

ANMERKUNG *Das Entleeren des Auffangsacks kann nur bei ausgeschaltetem Messer durchgeführt werden, andernfalls würde der Motor abschalten.*

5.4.7 Entleeren des auswurfkanals

⚠ ACHTUNG! ***Diese Arbeit muss immer bei abgestelltem Motor erfolgen.***

Falls sich der Auswurfkanal verstopft (weil sich beim Füllen des Auffangsacks zu viel Gras angesammelt hat, oder wegen zu hoher Geschwindigkeit im Verhältnis zur Menge des geschnittenen Grases) muss man:

1. die Maschine anhalten, das Messer und den Motor ausschalten;
2. den Auffangsack abnehmen;
3. das angesammelte Gras von der Austrittsöffnung de Kanals aus entfernen.

5.4.8 Beendigung des mähens

Nach dem Mähen das Messer ausschalten, die Motordrehzahl vermindern und die Rückfahrt mit dem Mähwerk in der höchstmöglichen Stellung zurücklegen.

5.4.9 Beendigung der arbeit

Nach Beendigung der Arbeit die Maschine abstellen und die Feststellbremse anziehen.

Elektrischem Anlassen

1. den Gashebel in die Stellung «LANGSAM» bringen;
2. den Motor abstellen; dazu den Zündschlüssel in die Stellung «STOP» bringen.

⚠ ACHTUNG! ***Stets den Zündschlüssel abziehen, ehe die Maschine unbewacht abgestellt wird!***

WICHTIG *Um die Ladung der Batterie zu erhalten, den Schlüssel nicht in Position «EIN» Stellung lassen wenn der Motor nicht läuft.*

Anlassen von Hand

1. den Gashebel in die Stellung «STOP» bringen.

⚠ ACHTUNG! ***Sich vergewissern, dass sich der Gashebel immer in der Stellung «STOP» befindet, bevor man die Maschine unbewacht lässt!***

5.4.10 Reinigung der Maschine

Nach jedem Gebrauch ist die Maschine außen zu reinigen, der Auffangsack zu leeren und auszuschütteln, um ihn von Gras- und Erdresten zu befreien.

⚠ ACHTUNG! ***Den Auffangsack immer leeren und kein gemähtes Gras in Behältern im Innern eines Raumes belassen.***

Die Kunststoffteile der Karosserie mit einem mit Wasser und Waschmittel angefeuchteten Schwamm abreiben. Dabei ist darauf zu achten, dass der Motor, die Bauteile der elektrischen Anlage und die elektronische Steuerkarte unter dem Armaturenbrett nicht feucht werden.

WICHTIG *Keine Druckdüsen oder aggressive Flüssigkeiten zum Waschen der Karosserie und des Motors benutzen.*

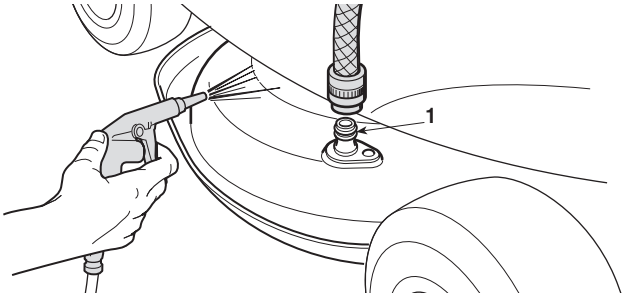
⚠ ACHTUNG! ***Um eine optimale Wirkungsweise und Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, dürfen sich auf der Oberseite des Mähwerks kein Schmutz oder trockenes Gras ansammeln.***

Das Mähwerk muss nach jeder Verwendung sorgfältig gereinigt werden, um jegliche Grasreste oder Verschmutzungen zu entfernen.

⚠ ACHTUNG! ***Während der Reinigung des Mähwerks muss eine Schutzbrille getragen sowie Personen oder Tiere vom Arbeitsbereich fern gehalten werden.***

a) Das Auswaschen des Mähwerks und des Auswurfkanals muss auf festem Boden durchgeführt werden:

1. den Auffangsack montieren;
2. einen Wasserschlauch an den dafür bestimmten Anschluss (1) anschließen und Wasser durchfließen lassen;
3. sich auf den Fahrersitz begeben;
4. das Mähwerk vollständig absenken;



5. den Motor anlassen und den Antrieb im Leerlauf lassen;
6. das Messer einschalten und einige Minuten lang rotieren lassen.

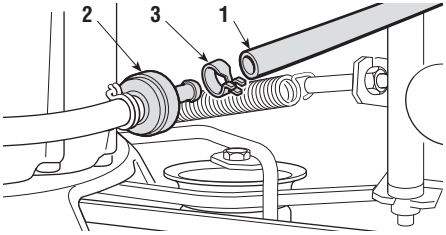
Dann den Auffangsack abnehmen, leeren, auswaschen und wieder so aufsetzen, dass er schnell trocknen kann.

b) Zur Reinigung des oberen Teils des Mähwerks:
– das Mähwerk vollständig absenken (Position «1»);
– Mit Druckluft abblasen, um jegliche Grasreste zu entfernen.

5.4.11 Einlagerung für längere zeit

Wenn man eine längere Zeit der Stilllegung vorsieht (mehr als 1 Monat), muss man die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Motors befolgen.

Den Kraftstofftank leeren. Dazu muss man die Leitung (1) am Eintritt des Benzinfilters (2) abgetrennt und der Kraftstoff in einem geeigneten Behälter aufgefangen werden.



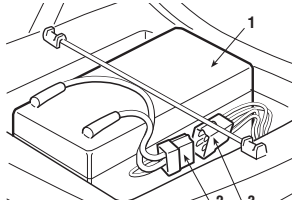
Die Leitung (1) erneut anschließen und darauf achten, die Schlauchschelle (3) wieder richtig anzubringen.

⚠ ACHTUNG! ***Ablagerungen von trockenem Gras, die sich in der Nähe des Motors und des Auspuffs ansammeln können, sorgfältig beseitigen, um zu vermeiden, dass bei der Wiederaufnahme der Arbeit eventuell ein Brand ausgelöst wird!***

Die Maschine an einen trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort abstellen und, wenn möglich, mit einer Plane abdecken.

Elektrischem Anlassen

Dafür sorgen, dass die Anschlüsse (2 und 3) der Batterie (1) getrennt werden.

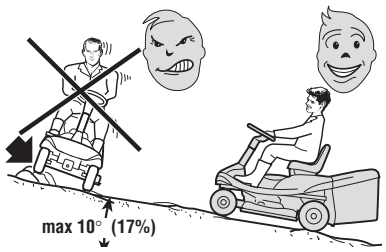


WICHTIG *Die Batterie muss an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahrt werden. Nach einer längeren Zeit der Stillegung die Batterie immer aufladen und von Zeit zu Zeit prüfen, ob die Batteriespannung 12 Volt nicht unterschreitet. Gegebenenfalls ist die Batterie nach den Anweisungen im Handbuch (☛ 6.2.3) aufzuladen.*

Bei der Wiederaufnahme der Arbeit darauf achten, dass an den Leitungen und dem Vergaser keine undichten Stellen auftreten.

5.5 BETRIEB AN HÄNGEN

Mit Rücksicht auf die angezeigten Grenzen der Steigung (**max. 10° - 17%**) muss an Hängen in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts und darf nicht quer gefahren werden. Bei Richtungswechsel ist sehr darauf zu achten, dass die Hang aufwärts gerichteten Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Äste, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen, Umstürzen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.



⚠ GEFAHR! ***VOR JEDEM RICHTUNGSWECHSEL AM HANG IST DIE GESCHWINDIGKEIT ZU VERMINDERN. Niemals den Rückwärtsgang einschalten, um beim bergab Fahren die Geschwindigkeit zu reduzieren: hierdurch könnte man die Kontrolle über die Maschine verlieren; besonders auf rutschigen Böden niemals bergab mit dem Schalthebel in Leerlaufstellung oder ausgekuppelt fahren. Immer einen niedrigen Gang einlegen und die Feststellbremse anziehen, wenn man die Maschine abstellt und unbewacht lässt.***

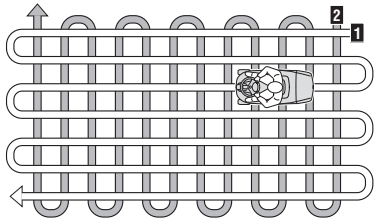
⚠ ACHTUNG! ***An Hängen mit besonderer Vorsicht anfahren, um ein Aufbäumen der Maschine zu vermeiden. Ehe man bergab fährt, die Fahrgeschwindigkeit verringern.***

5.6 TRANSPORT

⚠ ACHTUNG! ***Wenn die Maschine auf einem Lastwagen oder Anhänger transportiert werden soll, müssen Auffahrrampen mit geeigneter Tragkraft, Breite und Länge verwendet werden. Die Maschine darf ausschließlich mit ausgeschaltetem Motor, ohne Fahrer, durch Schieben mit einer entsprechenden Anzahl Personen aufgeladen werden. Während des Transports den Benzinhahn (falls vorgesehen) schließen, den Schneidteller absenken, die Feststellbremse anziehen und die Maschine auf dem Transportmittel mit Seilen oder Ketten auf geeignete Weise sichern.***

5.7 EINIGE RATSCHLÄGE FÜR EINEN GUTEN SCHNITT

1. Um ein gutes, grünes und weiches Aussehen des Rasens zu erhalten, muss man gleichmäßig mähen, ohne das Gras zu reißen.
2. Es ist immer empfehlenswert, das Gras zu mähen, wenn es trocken ist.
3. Das Messer muss in gutem Zustand und gut geschliffen sein, damit der Schnitt sauber wird, ohne Fransen, die zu einem Vergilben der Spitzen führen würden.
4. Der Motor muss mit maximaler Drehzahl laufen, um einen sauberen Schnitt des Rasens zu erzielen und um dem geschnittenen Gras einen wirkungsvollen Schub durch den Auswurfkanal zu verleihen.
5. Die Mähfrequenz muss im Verhältnis zum Wachstum des Grases erfolgen, um zu vermeiden, dass das Gras zwischen einem Schnitt und dem andern zu stark wächst.
6. In den warmen und trockenen Jahreszeiten ist es zweckmäßig, das Gras etwas höher wachsen zu lassen, um das Austrocknen des Bodens zu vermindern.
7. Wenn das Gras sehr hoch ist, ist es besser, in zwei Durchgängen in einem Abstand von einem Tag zu mähen, beim ersten Durchgang mit einem Schnitt in maximaler Höhe und eventuell reduzierter Schnittbreite, beim zweiten mit einem Schnitt in der gewünschten Höhe.



8. Das Aussehen des Rasens wird besser, wenn die Schnitte in wechselnden Richtungen ausgeführt werden.
9. Wenn der Auswurfkanal mit Gras zu verstopfen droht, ist es angebracht, die Fahrgeschwindigkeit zu vermindern, denn sie kann im Hinblick auf den Zustand des Rasens zu hoch sein. Wenn das Problem anhält, sind ein ungeschärftes Messer oder verformte Messerflügel wahrscheinliche Ursachen.
10. Besondere Vorsicht ist beim Mähen in Bezug auf Sträucher und die Nähe niedriger Bordsteine geboten, welche die waagrechte Ausrichtung des Mähwerks beeinträchtigen und dessen Rand sowie das Messer beschädigen könnten.

6. WARTUNG

6.1 EMPFEHLUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

⚠ ACHTUNG! ***Die Zündkerzenkappe abziehen, Zündschlüssel ziehen (bei Modellen mit elektrischem Anlassen) oder den Gashebel in die Position «STOP» bringen (bei Modellen mit Anlassen von Hand) und die Anweisungen lesen, bevor Sie irgendwelche Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen. Zweckmäßige Kleidung anziehen und beim Ausbau und erneuten Einbau des Messers sowie in allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, Arbeitshandschuhe benutzen.***

⚠ ACHTUNG! ***Die Maschine niemals mit abgenutzten oder beschädigten Bauteilen benutzen. Die abgenutzten oder verschlissenen Teile sind zu ersetzen und dürfen niemals repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden: Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine und kann Unfälle und Verletzungen an Personen verursachen und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.***

WICHTIG *Niemals verbrauchtes Öl, Benzin oder andere umweltschädigende Stoffe in der Umwelt ausschütten.*

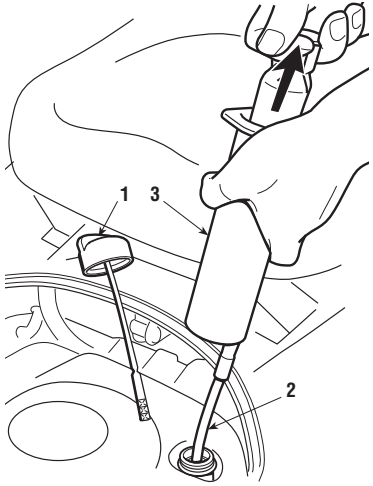
⚠ ACHTUNG! ***Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem spezialisiertem Kundendienst ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprüngliche Sicherheitsstufe der Maschine beizubehalten.***

Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jegliche Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.
Setzen Sie sich vor allem mit Ihrem Händler oder einem spezialisiertem Kundendienst in Verwendung, falls Problem mit einem der folgenden Punkte auftritt:
- ***Bremse,***
- ***Einkuppeln und Stopp des Messers,***
- ***Zuschalten des Antriebs für Vorwärts- oder Rückwärtsfahrt.***

6.2 ORDENTLICHE WARTUNG

6.2.1 Motor

Die in der Gebrauchsanweisung des Motors angegebenen Vorschriften befolgen.



Um das Motoröl abzulassen:

1. Den Einfüllstutzen (1) abschrauben;
2. den Schlauch (2) auf der Spritze (3) anbringen und durch die Bohrung bis nach unten einführen;
3. mit der Spritze (3) das

ganze Motoröl absaugen, wobei die Operation mehrmals wiederholt werden muss.

6.2.2 Antriebs- und Differenzialgruppe

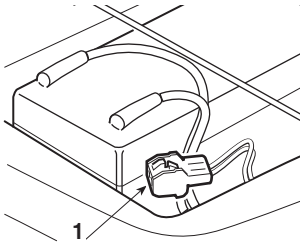
Sie bestehen aus geschlossenen Einheiten und bedürfen keiner Wartung. Sie unterliegen einer Dauerschmierung, die weder ersetzt noch nachgefüllt werden muss.

6.2.3 Batterie

Elektrischem Anlassen

Es ist von grundlegender Bedeutung, eine akkurate Wartung der Batterie vorzunehmen, um sicherzustellen, dass sie eine lange Lebensdauer hat. Die Batterie Ihrer Maschine muss unbedingt geladen werden:

- bevor man die Maschine das erste Mal nach dem Ankauf verwendet;
- vor jeder längeren Periode des Stillstands der Maschine.
- vor der Inbetriebnahme nach einer längeren Periode des Stillstands.
- den Ladevorgang, der in dem der Batterie beiliegenden Handbuch beschriebenen ist, genau befolgen. Geschieht dies nicht oder wenn die Batterie nicht geladen wird, können die Elemente der Batterie dauerhafte Schäden erleiden.
- Eine entladene Batterie **muss** so bald wie möglich geladen werden.



WICHTIG *Das Laden muss mit einem **Gleichstromgerät** durchgeführt werden. Andere Ladesysteme können der Batterie Schäden zufügen, die nicht zu beheben sind.*

Die Maschine ist mit einem Ladestecker (1) in der Nähe der Batterie ausgestattet, der an den entsprechenden Steckverbinder des speziellen Batterieladegerätes “CB02” anzuschließen ist, das (falls vorgesehen) mitgeliefert wird oder auf Anfrage verfügbar ist *(☛ 9.2).*

WICHTIG *Dieser Ladeanschluss darf nur für die Verbindung mit dem Batterieladegerät “CB02” verwendet werden. Für seine Verwendung:*

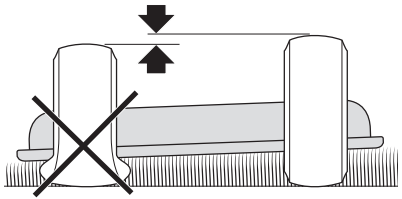
- *die Hinweise befolgen, die in dem Handbuch des Ladegeräts aufgeführt sind;*
- *die Hinweise befolgen, die im Handbuch der Batterie aufgeführt sind.*

6.3 EINGRIFFE AN DER MASCHINE

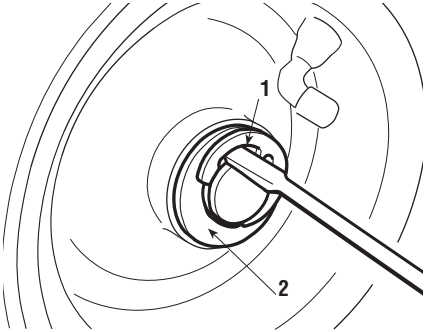
6.3.1 Ausrichten des Mähwerks

Eine gute Einstellung des Mähwerks ist wichtig, um einen gleichmäßig gemähten Rasen zu erhalten.
Im Falle des unregelmäßigen Schnittes den Reifendruck kontrollieren.

Falls dies nicht ausreichen sollte, um ein gleichmäßiges Mähergebnis zu erhalten, den Händler für notwendige Überprüfungen und für die Ausrichtung des Mähwerks kontaktieren.



6.3.2 Radwechsel



1. Die Maschine eben abstellen und unter einem tragenden Element des Fahrgestells auf der Seite des zu wechselnden Rads Unterlagen anbringen;
2. mit Hilfe eines Schraubenziehers den Sprengring (1) und die Unterlegscheibe (2) entfernen;
3. das Rad herausziehen.

WICHTIG *Die Achse mit Fett bestreichen und nach dem erneuten Einbau des Rads die Unterlegscheibe (2) und den Sprengring (1) wieder sorgfältig einsetzen.*

ANMERKUNG *Im Falle des Auswechselns eines oder beider Hinterräder, versichern, dass etwaige Differenzen des äußeren Durchmessers nicht größer als 8 bis 10 mm sind. Andernfalls sollte man, um unregelmäßige Schnittergebnisse zu vermeiden, die Ausrichtung des Mähwerks vornehmen.*

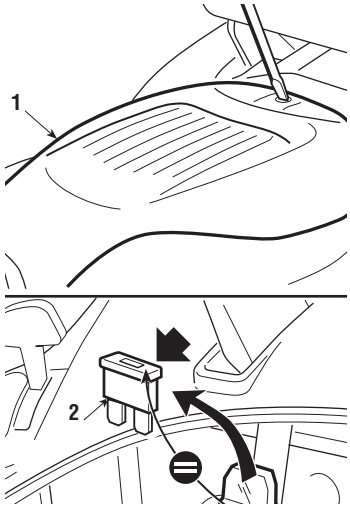
6.3.3 Reparatur oder wechsel der reifen

Jeder Ersatz oder jede Reparatur eines Reifens als Folge eines Lochs muss von einem Reifenfachmann in der Art ausgeführt werden, die für den verwendeten Reifentyp vorgesehen ist.

6.3.4 Auswechseln einer sicherung

Elektrischem Anlassen

Die elektrische Anlage und die elektronische Steuerkarte werden durch eine Sicherung geschützt. Wenn diese auslöst, schaltet der Motor aus. Dann muss man:



1. Die Motorhaube (1) mit einem Schraubenzieher abbauen;
2. Die Sicherung (2) durch eine neue Sicherung mit gleicher Stärke ersetzen;
3. Die Motorhaube (1) wieder montieren.

Die Stärke der Sicherung ist auf der Sicherung angegeben.

WICHTIG *Eine defekte Sicherung muss immer durch eine Sicherung des gleichen Typs und der gleichen Leistung ersetzt werden, niemals durch eine Sicherung mit anderer Leistung.*

Falls sich die Ursachen nicht beseitigen lassen, ist ein Autorisierter Kundendienst aufzusuchen.

Anlassen von Hand

Die elektrische Anlage und die Steuerkarte sind durch keine Sicherung geschützt; bei Störungen der Sicherheitssysteme oder bei Problemen mit dem Motor, die auf die elektrische Anlage zurückzuführen sind, muss man ein Autorisiertes Kundendienstzentrum aufsuchen.

6.3.5 Demontage, Austausch und Wiedermontage des Messers

⚠ ACHTUNG! ***Bei der Handhabung des Messers anziehen.***

⚠ ACHTUNG! ***Beschädigte oder verbogene Messer sind immer auszuwechseln; niemals versuchen, sie zu reparieren! STETS ORIGINALMESSER MIT DER MARKE VERWENDEN ⚠!***

Bei dieser Maschine ist der Einsatz von Messern mit folgendem Code vorgesehen:

84109504/0

7. UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, was das Zusammenleben und unsere Umwelt unterstützt.

– Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.

– Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.

– Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, Öl, Benzin, Batterien, Filter, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für die Wiederverwendung der Stoffe sorgt.

– Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt gelassen werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

8. HILFE FÜR DIE STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Mit dem Zündschlüssel auf «STARTEN» dreht sich der Anlasser nicht	Blockieren der elektronischen Steuerkarte wegen:	Den Zündschlüssel auf «STOP» stellen und die Ursachen der Störung suchen:
	– Batterie entladen	– Batterie laden (☛ 6.2.3)
	– Sicherung durchgebrannt	– Sicherung auswechseln (10 A) (☛ 6.3.4)
	– Fehlerhafter Masseanschluss an Motor oder Fahrgestell	– die Anschlüsse der schwarzen Kabel der Erdung überprüfen
	– Unterbrechung der Erdungen der Mikroschalter	– Anschlüsse überprüfen
	– Fehlerhafter Masseanschluss Anlasser	– Masseanschlüsse überprüfen
	– Fehlende Voraussetzung zum Anlassen	– prüfen, ob die Bedingungen zum Starten (☛ 5.2.a) erfüllt sind
2. Mit dem Zündschlüssel auf «STARTEN» schaltet der Anlasser ein, aber der Motor läuft nicht an	– mangelnder Zufluss von Benzin	– Benzinstand überprüfen (☛ 5.3.3) – Kabel der Schaltung zum Öffnen des Vergasers überprüfen – Benzinfilter überprüfen
	– Schaden an der Zündanlage	– Befestigung der Kappe der Zündkerze überprüfen – Zündkerzenelektroden reinigen und Elektrodenabstand überprüfen
3. Der Motor wird ausgeschaltet	Blockieren der elektronischen Steuerkarte wegen:	Den Zündschlüssel auf «STOP» stellen und die Ursachen der Störung suchen:
	– Masseanschlüsse der Mikroschalter unterbrochen	– Anschlüsse überprüfen
	– Batterie leer	
	– Batterie nicht angeschlossen (wackelnder Kontakt)	– Batterie laden (☛ 6.2.3) – Anschlüsse prüfen (☛ 3.5)
	– Fehlerhafter Masseanschluss Motor	– Masseanschluss Motor überprüfen

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
4. Der Motor läuft nicht an	– Masseanschlüsse der Mikroschalter unterbrochen	– Anschlüsse überprüfen
	– Fehlende Voraussetzung zum Anlassen	– Überprüfen, ob die Bedingungen zum Starten erfüllt sind (☛ 5.2.a)
	– Mangelnder Zufluss von Benzin	– Benzinstand prüfen (☛ 5.3.3) – Kabel der Schaltung zum Öffnen des Vergasers überprüfen – Benzinfilter überprüfen
	– Schaden an der Zündanlage	– Befestigung der Kappe der Zündkerze überprüfen – Sauberkeit und korrekten Elektrodenabstand überprüfen
5. Der Motor schaltet aus	– Masseanschlüsse der Mikroschalter unterbrochen	– Anschlüsse überprüfen
6. Anlassen erschwert oder Betrieb des Motors unregelmäßig	– Vergaserprobleme	– Luftfilter reinigen oder auswechseln – Vergaserwanne reinigen – Tank leeren und frisches Benzin einfüllen – Benzinfilter kontrollieren und erforderlichenfalls auswechseln
7. Absinken der Leistung des Motors während des Mähens	– Fahrgeschwindigkeit im Verhältnis zur Schnitthöhe zu hoch	– Fahrgeschwindigkeit vermindern und/oder Schnitthöhe vergrößern (☛ 5.4.5)
8. Beim Einschalten des Messers geht der Motor aus	– Es fehlt die Voraussetzung zum Einschalten	– prüfen, ob die Sicherheitsbedingungen (☛ 5.2.b) erfüllt sind
9. Schnitt ungleichmäßig und Grasaufnahme unzureichend	– Mähwerk nicht parallel zum Boden	– Reifendruck prüfen (☛ 5.3.2)

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
	– Mähwerk nicht parallel zum Boden	– Mähwerk in Bezug auf den Boden ausrichten (☛ 6.3.1)
	– Schlechter Schnitt des Messers	– Sich mit dem Händler in Verbindung setzen – Fahrgeschwindigkeit vermindern und/oder Mähwerk höher stellen (☛ 5.4.5)
	– Fahrgeschwindigkeit im Verhältnis zur Höhe des zu mähenden Grases hoch	– Warten, bis Rasen trocken ist
	– Verstopfung des Auswurfkanals	– Auffangsack abnehmen und Kanal leeren(☛ 5.4.7)
	– Das Mähwerk ist mit Gras gefüllt	– Mähwerk reinigen (☛ 5.4.10)
10. Nicht normale Vibrationen während des Betriebs	– Messer nicht ausgewuchtet – Messer gelockert – Befestigungen gelockert	– Sich mit dem Händler in Verbindung setzen – Sich mit dem Händler in Verbindung setzen – Befestigungsschrauben des Motors und des Fahrgestells überprüfen und festziehen
11. Das Messer schaltet sich nicht zu oder stoppt nicht schnell genug wenn es ausgekuppelt wird	– Probleme am Einschaltsystem	– Sich mit dem Händler in Verbindung setzen
12. Bremsleistung unregelmäßig oder ungenügend	– Bremse nicht korrekt eingestellt	– Sich mit dem Händler in Verbindung setzen
13. Unregelmäßiger Vortrieb, schlechter Antrieb bergauf, oder Neigung der Maschine zum Aufbäumen	– Probleme mit dem Antriebsriemen oder der Kupplungsvorrichtung	– Sich mit dem Händler in Verbindung setzen

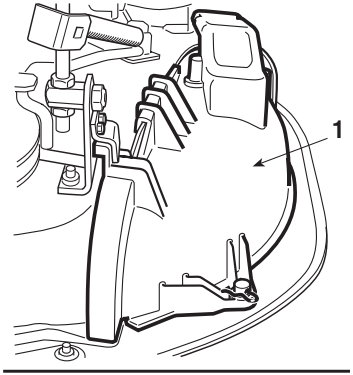
Wenn die Störungen nach den oben beschriebenen Eingriffen anhalten, ist Ihren Händler zu kontaktieren.

⚠ ACHTUNG! ***Versuchen Sie niemals, schwierige Reparaturen auszuführen, ohne dazu die Mittel und die erforderlichen technischen Kenntnisse zu haben. Jeder schlecht ausgeführte Eingriff führt automatisch zum Verfall der Garantie und zur Ablehnung jeder Verantwortung des Herstellers.***

9. SONDERZUBEHÖR

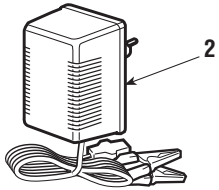
1. “MULCHING-KIT”

Zerhackt das geschnittene Gras fein und lässt es auf dem Rasen als Alternative zum Sammeln im Auffangsack.



2. BATTERIELADEGERÄT “CB02”

Erlaubt die Erhaltung des optimalen Ladezustandes der Batterie während der Stilllegung der Maschine und verlängert dadurch die Lebensdauer der Batterie.



10. TECHNISCHE DATEN

Elektrischem Anlassen

- Elektrische Anlage ..... 12 V
- Batterie ..... 7,2 Ah

Reifen Vorderräder ..... 11 x 4.00-4
Reifen Hinterräder ..... 13 x 5.00-6
Reifendruck vorne ..... 1,8 bar
Reifendruck hinten ..... 1,3 bar

Gesamtgewicht ..... 106 ÷ 115 kg

Innerer Wendekreisdurchmesser (Mindestdurchmesser bei nicht geschnittenem Gras) ..... 1,5 m

Schnitthöhe ..... 3 ÷ 7,5 cm
Schnittbreite ..... 62 cm

Inhalt des Auffangsacks ..... 140 Liter

Modelle EL63

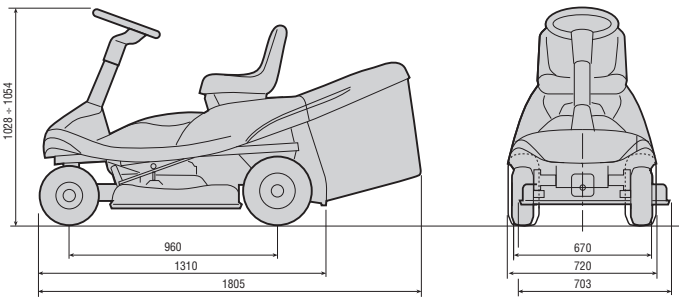
- Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min^{-1}:
  - im 1. Gang ..... 2,5 km/h
  - im 2. Gang ..... 4,0 km/h
  - im 3. Gang[a] ..... 8,0 km/h
  - im Rückwärtsgang ..... 3,5 km/h

Modelle ELV63

- Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min^{-1}:
  - im Vorwärtsgang ..... da 0 a 8,0 km/h
  - im Rückwärtsgang ..... 3,5 km/h

Maximale Geräusch– und Vibrationswerte

Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners (gemäß der Norm 81/1051/EWG)	db(A)	84,7
– Messungenauigkeit (2006/42/EG)	db(A)	0,7
Gemessener Schallleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG)	db(A)	98
– Messungenauigkeit (2006/42/EG)	db(A)	0,4
Garantierter Schallleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG)	db(A)	98
Gewichteter Vibrationspegel (gemäß der Norm EN 1032)	m/s^2	0,58
– Messungenauigkeit (2006/42/EG)	m/s^2	0,33



VERTALING VAN DE OORPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING (ISTRUZIONI ORIGINALI)

PRESENTATIE

Geachte Klant,

wij danken u voor het vertrouwen dat u stelt in onze producten, en hopen dat het gebruik van deze maaimachine ten volle tegemoet komt aan uw verwachtingen.
Deze handleiding werd opgesteld om u vertrouwd te maken met uw machine en hem op de meest efficiënte en veilige manier te gebruiken, en maakt wezenlijk deel uit van de machine. Bewaar de handleiding binnen handbereik om hem te raadplegen, en mocht u de machine verkopen, levert u de handleiding samen met de machine aan de nieuwe eigenaar.

Deze nieuwe machine is ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de geldende voorschriften en is volkomen betrouwbaar indien aangewend voor het maaien en het opvangen van gras, volkomen rekening houdend met de instructies in deze handleiding (**voorbestemd gebruik**); het gebruik voor andere doeleinden of het niet in acht nemen van de veiligheids-, gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften wordt als "**oneigenlijk gebruik**" (☛ 5.1) beschouwd, waarbij de garantie vervalt en de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld voor schade of letsels berokkend aan de gebruiker of aan derden.

Indien u kleine verschillen vaststelt tussen wat wordt beschreven in deze handleiding en de machine in uw bezit, houdt u rekening met het feit dat – aangezien het product continu verbeterd wordt – de in deze handleiding opgenomen gegevens onderhevig zijn aan wijzigingen, zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting tot het bijwerken van de informatie vanwege de fabrikant, waarbij de essentiële kenmerken met het oog op de veiligheid en de werking onveranderd blijven. In geval van vragen of problemen, kunt u steeds bij de leverancier terecht. Succes met uw machine!

SERVICE

Deze handleiding verstrekt alle nodige gegevens om de machine op correcte wijze te gebruiken, en om eenvoudige onderhoudshandelingen te illustreren die de gebruiker zelf kan uitvoeren.

Voor de handelingen die niet worden beschreven in deze handleiding, kunt u contact opnemen met de leverancier in uw buurt of met een erkend servicecentrum.

Indien gewenst kan uw leverancier u een persoonlijk onderhoudsprogramma voorstellen dat inspeelt op uw behoeften; op die manier kunt u uw zopas aangeschafte machine in perfecte staat behouden en uw investering beschermen.

INHOUDSOPGAVE

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 3
Bevat de voorschriften voor een veilig gebruik van de machine

2. IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE EN DE COMPONENTEN 7
Beschrijft de machine en de belangrijkste onderdelen ervan

3. UITPAKKEN EN MONTEREN 9
Geeft uitleg bij het verwijderen van de verpakking en het monteren van de lossen onderdelen

4. BEDIENINGSELEMENTEN 12
Geeft een overzicht van de plaats en de werking van de bedieningselementen

5. GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN 16
Bevat alle aanwijzingen voor een correct en veilig gebruik
5.1 Aanbevelingen voor een veilig gebruik 16
5.2 Interventiecriteria veiligheidsmechanismen 16
5.3 Handelingen vóór de ingebruikname 17
5.4 Gebruik van de machine 19
5.5 Gebruik op een hellend terrein 24
5.6 Transport 25
5.7 Tips voor een mooi maairesultaat 25

6. ONDERHOUD 26
Bevat alle aanwijzingen om de machine in goede staat te bewaren
6.1 Veiligheidsaanbevelingen 26
6.2 Gewoon onderhoud 26
6.3 Ingrepen aan de machine 27

7. BESCHERMING VAN DE OMGEVING 30
Dit verschaft enkele raadgevingen voor het gebruik van de machine met respect voor de omgeving

8. RICHTLIJNEN OM PROBLEMEN VAST TE STELLEN 31
Stelt u in staat om eventuele problemen tijdens het gebruik snel zelf te verhelpen

9. OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES 33
De verkrijgbare accessoires worden geïllustreerd met het oog op de bijzondere eisen die aan de machine gesteld worden

10. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN 35
Geeft een overzicht van de belangrijkste eigenschappen van uw machine

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1.1 HOE DEZE HANDLEIDING LEZEN

In deze handleiding worden verschillende versies van de machine beschreven, die onderling kunnen verschillen, in het bijzonder met betrekking tot:
- type overbrenging: met mechanische versnelling of met traploze toerenregelaar. De modellen met toerenregelaar kunnen herkend worden aan het opschrift "ELV63" op het identificatie-etiket (☛ 2.1);
- de aanwezigheid van componenten of onderdelen die niet altijd voorradig zijn in de verschillende regio's;
- speciale uitrustingen.

Het symbool " ➲ " geeft elk verschil aan met betrekking tot het gebruik, gevolgd door de indicatie van de relatieve versie.

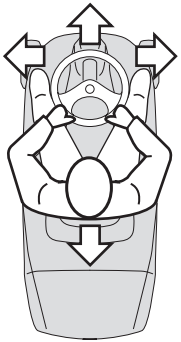
Het symbool " ☛ " verwijst naar een ander punt van de handleiding, voor verdere uitleg of informatie.

Bepaalde hoofdstukken die gegevens van bijzonder belang bevatten, met betrekking tot de veiligheid of de werking, worden gekenmerkt volgens de volgende criteria:

OPMERKING *ofwel* **BELANGRIJK** *Verstrekt nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om beschadigingen aan de machine of andere schade te voorkomen.*

⚠ LET OP! ***Gevaar voor persoonlijke letsels of letsels aan derden in geval van niet inachtneming.***

⚠ GEVAAR! ***Risico voor ernstig persoonlijk letsel of ernstige letsels aan derden met mogelijk de dood tot gevolg, in geval van niet inachtneming.***



OPMERKING *De aanwijzingen "voor", "achter", "rechts" en "links" hebben betrekking op de zithouding van de gebruiker.*

BELANGRIJK *Voor alle gebruiks- en onderhoudshandelingen met betrekking tot de motor en de accu die niet worden beschreven in deze handleiding, dienen de specifieke handleidingen te worden geraadpleegd, die wezenlijk deel uitmaken van de geleverde documentatie.*

1.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ LET OP! ***Lees de aanwijzingen aandachtig alvorens de machine te gebruiken.***

A) VOORBEREIDING

1) **Lees de gebruiksaanwijzingen aandachtig door.** Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken.
2) Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereglementeerd zijn.

3) **Gebruik de machine nooit als er personen, met name kinderen, of dieren in de buurt zijn.**
4) Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen .
5) Vervoer geen passagiers.
6) De bestuurder dient goed geoefend te zijn met betrekking tot het rijden en dient, in het bijzonder, het volgende in acht te nemen:
– het is nodig om alle aandacht bij het werk te houden;
– denk eraan dat een machine die van een helling afglijdt niet hersteld kan worden door de rem te gebruiken. De voornaamste oorzaken waardoor de macht over het stuur kwijt geraakt kan worden zijn:
  – e wielen hebben niet voldoende grip;
  – een te hoge snelheid;
  – ongepast remmen;
  – de machine is niet geschikt voor het doel waarvoor zij gebruikt wordt;
  – gebrek aan kennis van de gevolgen die de toestand waarin het terrein zich bevindt kan hebben en hellingen in het bijzonder.

B) VOORBEREIDING

1) **Draag, tijdens het maaien altijd stevige schoenen en een lange broek.** Bedien de machine niet met blote voeten of met open sandalen.
2) Controleer grondig het gehele werkterrein en verwijder alles wat door de machine kan worden uitgestoten.
3) **GEVAAR! Benzine is bijzonder brandbaar:**
– bewaar de brandstof in speciale tanks;
– giet de brandstof alleen in de open lucht in de tank met behulp van een trechter en rook niet tijdens het vullen;
– **giet de brandstof in de tank vóórdat de motor aangezet wordt; geen benzine toevoegen of de dop van de benzinetank eraf draaien terwijl de motor aanstaat of warm is;**
– als er benzine gelekt is mag de motor niet gestart worden maar dient de machine uit de buurt van de plek waar de benzine gelekt heeft te worden gebracht en moet er voorkomen worden dat er brand ontstaat. Wacht totdat de benzinedampen opgelost zijn;
– draai de doppen altijd weer goed op de benzinetank en op het benzineblik.
4) Vervang de geluiddempers als deze defect zijn
5) **Vóór het gebruik, controleert u steeds of het mes,** de schroeven en de snijgroep niet versleten of beschadigd zijn. Vervang het beschadigde of versleten mes en de schroeven en bloc, zodat het maaidek in balans blijft.

C) HET GEBRUIK

1) Start de motor niet in gesloten ruimten waar zich gevaarlijke koolstofmonoxyde kan ontwikkelen.
2) Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
3) Vóór het starten van de motor start dienen de messen te worden losgekoppeld en de versnelling in de vrije stand gezet te worden.
4) **Maai geen gazons die een helling van meer dan 10° (17%) hebben.**
5) **Denk eraan dat er geen "veilige" hellingen bestaan.** Let bijzonder goed op bij hellingen. Om het over de kop slaan met de machine te voorkomen, adviseren wij om:
– niet plotseling te stoppen of weg te rijden bij het op- of afrijden van een helling;
– de koppeling altijd langzaam aan in te schakelen en altijd de versnelling ingeschakeld te houden, vooral bij het afrijden van een helling;
– de snelheid op hellingen en in smalle bochten laag te houden;
– goed op bobbels, goten en verborgen gevaren te letten;

– **het gazon in geen geval te maaien in de dwarsrichting ten opzichte van de helling.**

6) Ontkoppel het mes bij het oversteken van niet begroeide zones.

7) **Gebruik de machine nooit als de beveiligingen beschadigd zijn, of als de veiligheidssystemen er niet op bevestigd zijn.**

8) **Wijzig de afstelling van de motor niet en laat het toerental van de motor niet buitengewoon hoog oplopen.** Het gebruik van de motor met een buitensporig hoge snelheid verhoogt de kans op persoonlijk letsel.

9) óórdat de bestuurdersstoel verlaten wordt moet het volgende worden uitgevoerd:

– koppel de messen los en zet het maaidek in de laagste stand;
– zet de versnelling in de vrije stand en trek de handrem aan;
– schakel de motor uit en neem de contactsleutel eruit *(voor modellen met elektrische start).*

10) **Koppel het mes los, schakel de motor uit en verwijder de contactsleutel** *(voor modellen met elektrische start):*

– vóór het reinigen of vrijmaken van het windkanaal;
– voordat u de machine controleert, schoonmaakt of eraan werkt;
– nadat u tegen een vreemd voorwerp hebt gestoten. Controleer de machine op eventuele beschadigingen en voer de nodige reparaties uit alvorens de motor te starten en de machine opnieuw te gebruiken;
– als de machine op ongewone wijze begint te trillen (peil onmiddellijk naar de oorzaak).

11) Koppel het mes los tijdens het transport en telkens wanneer de machine niet wordt gebruikt.

12) **Schakel de motor uit en ontkoppel het mes:**

– alvorens brandstof bij te vullen;
– alvorens de opvangbak voor gras te verwijderen.

13) Neem gas terug alvorens de motor uit te schakelen.

D) ONDERHOUD EN OPSLAG

1) Laat bouten en schroeven vastgedraaid zitten om er zeker van te zijn dat de machine altijd op een veilige manier gebruiksklaar is.

2) Zet de machine niet met benzine in de tank in een ruimte waar de benzinedampen met vlammen of vonken in aanraking zouden kunnen komen.

3) Laat de motor eerst afkoelen vóór het opbergen van de machine in elke willekeurige ruimte.

4) Om brandgevaar zoveel mogelijk te beperken dienen de motor, de geluiddemper van de uitlaat, de accubak en de benzinetank vrij gehouden te worden van gras, bladeren of teveel vet.

5) Controleer de grasopvangbak regelmatig op slijtage of beschadigingen.

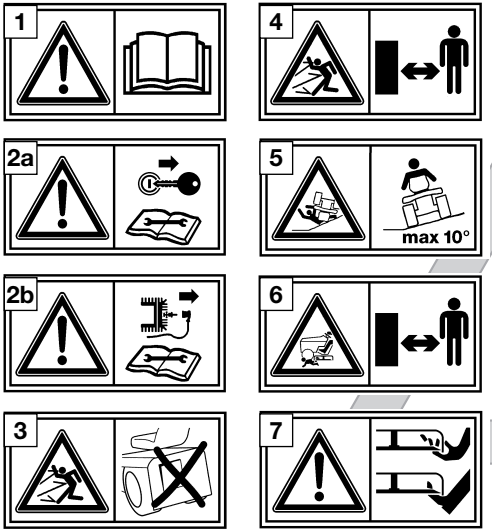
6) **Uit veiligheidsoverwegingen moeten beschadigde of versleten onderdelen verwisseld worden.**

7) Het legen van de tank dient in de open lucht uitgevoerd te worden.

8) Als de machine opgeborgen of onbeheerd achtergelaten moet worden, dient het maaidek omlaag gezet te worden.

1.3 VEILIGHEIDSLABELS

U dient voorzichtig om te gaan met uw machine. Om daaraan te worden herinnerd, werden op de machine een aantal labels aangebracht met pictogrammen die verwijzen naar de belangrijkste voorzorgsmaatregelen. Deze labels maken wezenlijk deel uit van de machine. Als een label loskomt of onleesbaar wordt, neemt u contact op met uw leverancier, voor de vervanging. Hun betekenis is hieronder weergegeven.



1 **Let op:** Lees de instructies alvorens de machine te gebruiken.

2a **Let op (*voor de modellen met elektrische start):*** haal de sleutel uit het contact en lees de instructies alvorens over te gaan tot een onderhouds- of reparatiebeurt.

2b **Let op (*voor de modellen met manuele start):*** de kap van de bougie halen en de instructies lezen alvorens over te gaan tot een onderhouds- of reparatiebeurt.

3 **Gevaar! Wegschietende voorwerpen:** Niet werken als de grasopvangzak niet werd gemonteerd.

4 **Gevaar! Wegschietende voorwerpen:** Houd personen op een afstand.

5 **Gevaar! Kantelen van de machine:** Gebruik deze machine niet op hellingen van meer dan 10°.

6 **Gevaar! Verminking:** Houd kinderen op een veilige afstand van de machine als de motor draait.

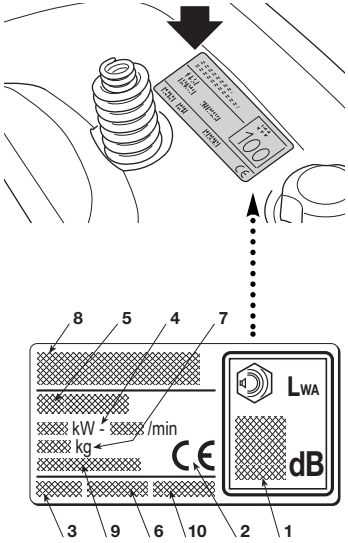
7 **Gevaar voor snijwonden.** Draaiend mes. Houd handen en voeten uit de buurt van het mes.

2. IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE EN DE COMPONENTEN

2.1 IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

Het identificatielabel, aangebracht onder de stoel, bevat de belangrijkste gegevens van elke machine.

Het serienummer (6) is onmisbaar als er technische bijstand wordt gevraagd en voor het bestellen van reserveonderdelen

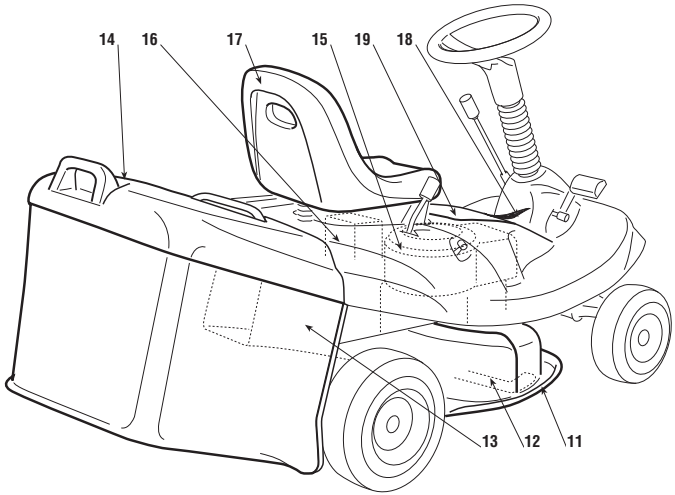


1. Niveau van de geluidssterkte volgens richtlijn 2000/14/EG
2. EG-merkteken volgens richtlijn 2006/42/EG
3. Bouwjaar
4. Vermogen en bedrijfstoerental van de motor
5. Machinetype
6. Serienummer
7. Gewicht in kg
8. Naam en adres van de fabrikant
9. Type overbrenging (indien aangeduid)
10. Artikelcode

Vul hier het serienummer van de machine (6)

2.2 IDENTIFICATIE VAN DE HOOFDCOMPONENTEN

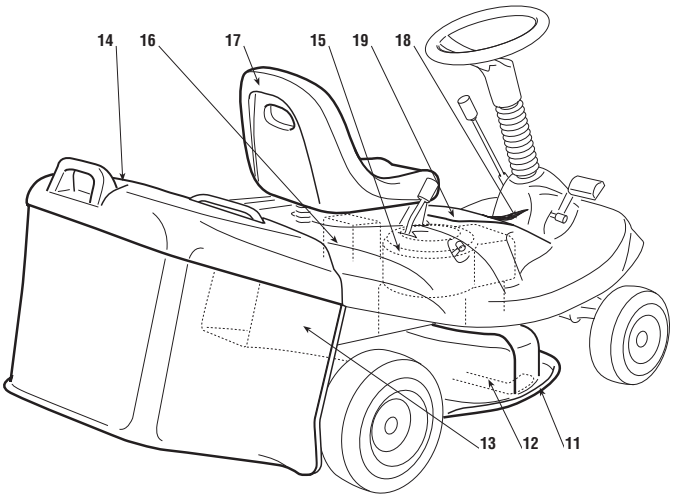
De machine bestaat uit een reeks hoofdcomponenten, die de volgende functie hebben:



11. **Maaidek:** de carter dat het ronddraaiende mes bevat.

12. **Mes:** het element voorzien voor het maaien van het gras; de windvleugels aan de uiteinden van het mes bevorderen de afvoer van het gemaaide gras naar het uitwerpkanaal.

13. **Uitwerpkanaal:** het verbindingselement tussen het maaidek en de grasopvangzak.



14. **Grasopvangzak:** dient niet alleen om het gemaaide gras op te vangen, maar vormt bovendien een veiligheid, waarbij wordt voorkomen dat eventuele voorwerpen die door het mes worden meegenomen ver van de machine wegschieten.

15. **Motor:** drijft zowel het mes als de wielen aan; de kenmerken en gebruiksvoorschriften van de motor worden beschreven in een specifieke handleiding.

16. **Accu *(alleen voor modellen met elektrische start) :*** levert de nodige energie om de motor te starten; de kenmerken en gebruiksvoorschriften van de accu worden beschreven in een specifieke handleiding.

17. **Bestuurdersstoel:** zitplaats van de bestuurder en uitgerust met een sensor die de aanwezigheid van de bestuurder waarneemt, met het oog op de werking van de veiligheidsmechanismen.

18. **Labels met aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften:** verwijzen naar de belangrijkste maatregelen met het oog op een veilige werking. Hun betekenis wordt toegelicht in hoofdstuk 1.

19. **Inspectielid motor:** geeft toegang tot de motor.

3. UITPAKKEN EN MONTEREN

Om vervoers- en opslagredenen worden sommige onderdelen van machine niet direct in de fabriek gemonteerd. Zij dienen na het uitpakken gemonteerd te worden aan de hand van de volgende instructies.

BELANGRIJK *De machine wordt zonder motorolie en benzine geleverd. Vóórdat de motor in werking wordt gesteld dient er dan ook olie en benzine bijgevuld te worden aan de hand van de voorschriften die in de handleiding van de motor aangegeven zijn.*

⚠ LET OP! ***De uitpakken en de vervollediging van de montage moeten op een vlakke en solide ondergrond gebeuren, met voldoende ruimte voor de beweging van de machine en van de verpakkingen, en steeds met gebruik van de geschikte werktuigen.***

3.1 UITPAKKEN

Bij het verwijderen van de verpakking, let u erop dat de losse onderdelen, uitrustingen en de documentatie niet zoek raken.

OPMERKING *Om te voorkomen dat het maaidek wordt beschadigd, zet u het in de hoogste stand en wees uiterst voorzichtig wanneer de machine van het pallet wordt afgereden.*

De verpakking bevat:

- de accu;
- de schroeven die nodig zijn voor de montage;
- een spuit om de motorolie af te tappen.

Bovendien,

Elektrische start

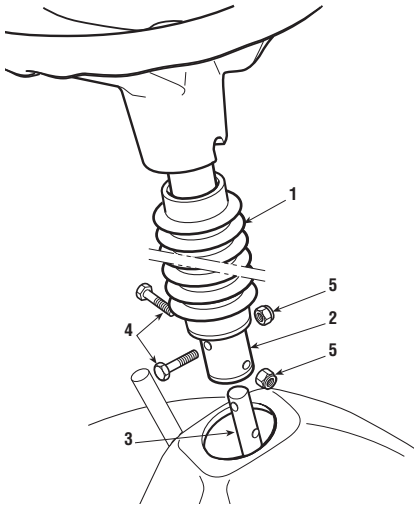
- een batterijlader (indien voorzien);
- 2 startsleutels;
- een reservezekering van 10 A, bij te houden voor noodgevallen.

De verwerking van de verpakkingen moet volgens de plaatselijke geldende bepalingen gebeuren.

3.2 MONTAGE VAN HET STUURWIEL

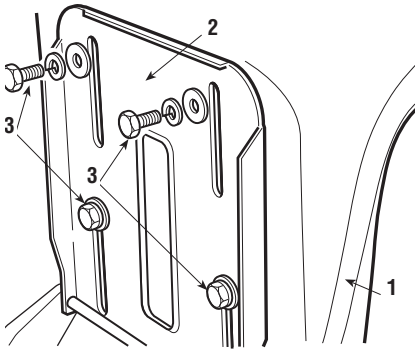
Zet de machine op een effen ondergrond en zorg ervoor dat de voorwielen uitgelijnd zijn.

1. schuif de balg (1) over de stuurkolom (2);
2. monteer het stuurwiel met de stuurkolom (2) op de uitstekende as (3) en bevestig het met de schroeven (4) en de moeren (5) in dotatie, gebruik makend van beide gaten voorzien op de as (3).



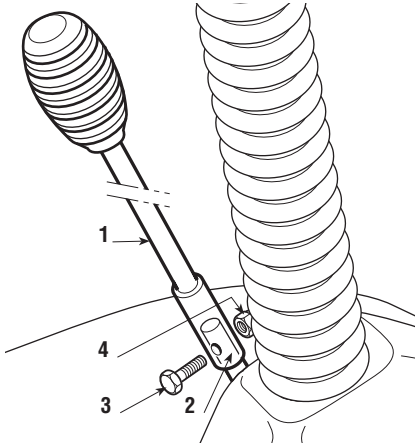
3.3 MONTAGE VAN DE STOEL

Monteer de stoel (1) op de plaat (2) met behulp van de schroeven (3).



3.4 MONTAGE VAN DE KOPPELINGSHENDEL VAN HET MES

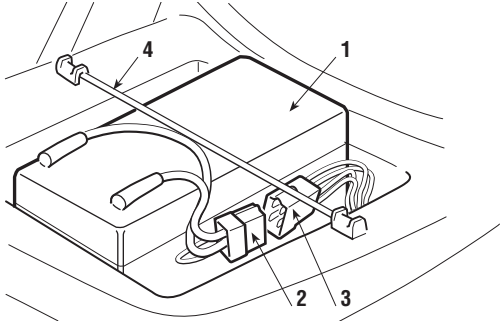
Het uiteinde van de hendel (1) op het uitstekend gedeelte van de pin (2) monteren en alles vasthechten middels de schroef (3) en de moer (4), en tot op het einde toe vastdraaien.



3.5 AANSLUITEN VAN DE ACCU

Elektrische start

1. Plaats de accu (1) in zijn zitting onder de stoel;
2. sluit de connector van de accu (2) aan op de connector van de machine (3);
3. monteer de veer (4) om de accu tegen te houden.
4. laad de accu volledig op volgens de aanwijzingen in de handleiding (☛ 6.2.3).



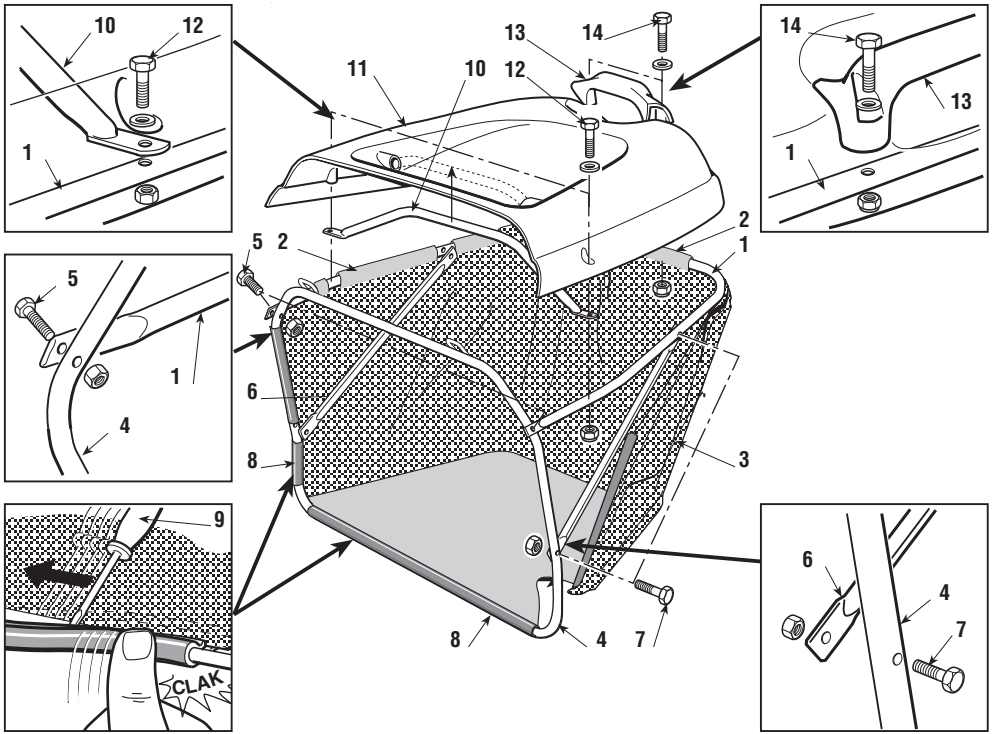
BELANGRIJK *Het is van wezenlijk belang de motor niet te starten vooraleer de accu volledig is opgeladen!*

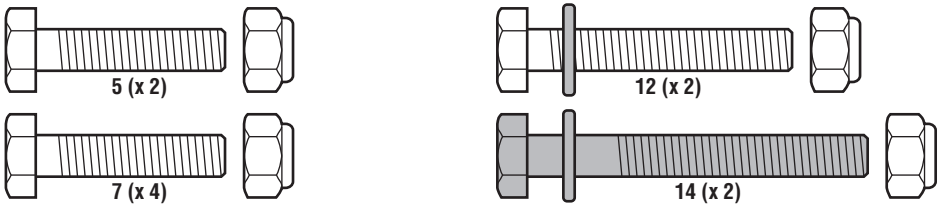
⚠ LET OP! ***Neem de aanwijzingen van de fabrikant van de accu in acht, m.b.t. tot de veiligheid bij het hanteren en evacueren van de accu.***

3.6 MONTAGE VAN DE OPVANGZAK

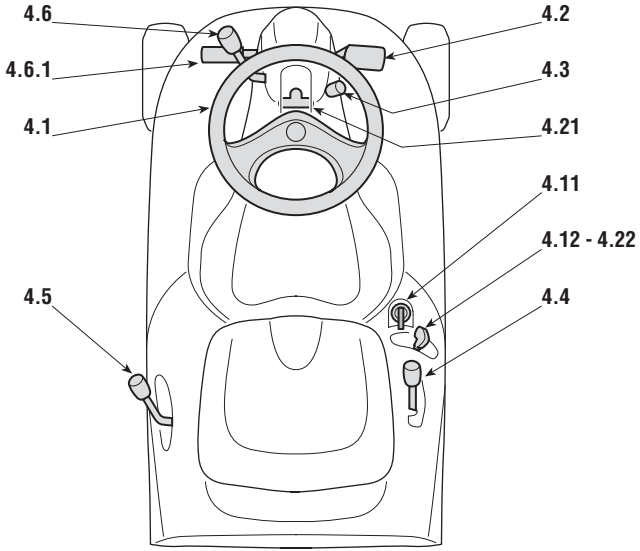
Identificeer de relatieve schroeven, aan de hand van de tekening die ze in reële grootte afbeeldt.

1. Steek het bovenste frame (1) door de bovenste gaten (2) van de stoffen zak (3);
2. verbind beide onderdelen van het frame (1) en (4) met behulp van de schroeven (5) en monteer beide verbindingsstangen (6) met behulp van de schroeven (7);
3. haak de profielen in kunststof (8) met behulp van een schroevendraaier (9) aan de buizen van het voorste frame (4),
4. schuif het handvat (10) in de gaatjes van het deksel (11) en bevestig het geheel met de schroeven (12) aan het frame;
5. monteer het achterste handvat (13) en bevestig het met de schroeven (14).





4. BEDIENINGSELEMENTEN

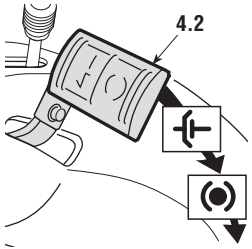


4.1 STUURWIEL

Voor de besturing van de voorwielen.

4.2 KOPPELINGS- / REMPEDAAL

Deze pedaal heeft een dubbele functie: bij het induwen van het eerste deel fungeert de pedaal als koppeling, waarbij de wielaandrijving



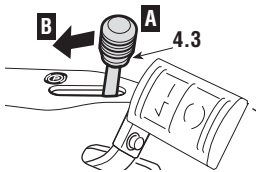
wordt in- of uitgeschakeld. Het tweede deel fungeert als rem.

BELANGRIJK *Het is van wezenlijk belang dat u in de koppelingsfase niet te lang talmt, om de motor niet te oververhitten en bijgevolg beschadigingen aan de overbrengingsriem te voorkomen.*

OPMERKING *Houd uw voet tijdens het rijden niet op de pedaal.*

4.3 HANDREM

De handrem voorkomt dat de machine verderbolt na het parkeren.



De hendel heeft twee standen:

«A» = Handrem uitgeschakeld

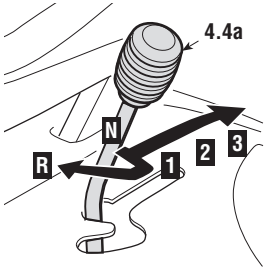
«B» = Handrem ingeschakeld

– Om de handrem in te schakelen duwt u de pedaal (☛ 4.2) volledig in en zet u de hendel in de stand «B»; wanneer de voet van de pedaal wordt gehaald, blijft deze in de laagste stand staan.

– Om de handrem uit te schakelen duwt u opnieuw de pedaal (☛ 4.2) in, waarna de hendel automatisch terugkomt in de stand «A».

Model EL63

4.4a VERSNELLINGSPOOK



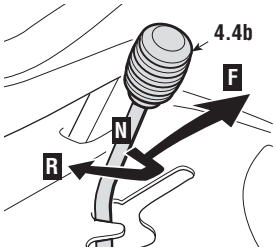
Deze hendel heeft vijf standen die overeenstemmen met drie versnellingen vooruit, de vrije stand «N» en de achteruitrijversnelling «R».

– Om van de ene versnelling naar de andere te schakelen, duwt u de pedaal (4.2) voor de helft in en verplaatst u de pook volgens de aanwijzingen op het label.

⚠ LET OP! ***Het inschakelen van de achteruitrijversnelling dient bij stilstand te gebeuren.***

Model ELV63

4.4b SNELHEIDSHENDEL



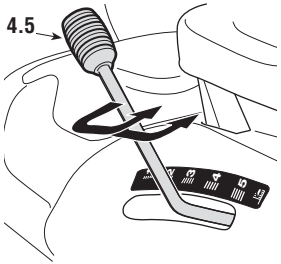
Deze hendel dient ervoor om de aandrijving naar de wielen in te schakelen en de snelheid van de machine in de vooruitversnelling te regelen.

– De snelheid in de vooruit versnelling van de machine neemt geleidelijk toe naarmate de hendel in de richting «F» geschoven wordt; de achteruitversnelling (met vaste snelheid) wordt ingeschakeld door de hendel in de richting «R» te drukken.
– De hendel voor de verandering van snelheid moet altijd geleidelijk bediend worden, en men moet vermijden de hendel te snel te verplaatsen.
– Bij het wegrijden uit stilstaande positie is het het beste de wielaandrijving geleidelijk in te schakelen door middel van het pedaal 4.2.

BELANGRIJK *De hendel mag alleen gebruikt worden met draaiende motor.*

⚠ LET OP! ***Het inschakelen van de achteruitversnelling dient uitgevoerd te worden als de machine stilstaat.***

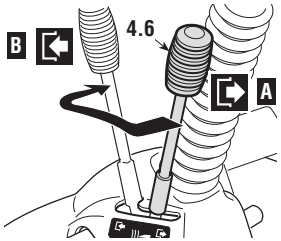
4.5 REGELAAR GRASHOOGTE



Deze hendel heeft vijf standen aangeduid van «1» tot «5» op het relatieve label, die overeenkomen met hetzelfde aantal maaihoogtes, begrepen tussen 3 en 7,5 cm.

– Om van maaihoogte te veranderen, verplaatst u de hendel lateraal in de gewenste stand.

4.6 KOPPELINGSHENDEL MES



De hendel heeft twee standen, die op het label zijn aangegeven:

«A» = Mes ontkoppeld

«B» = Mes ingeschakeld

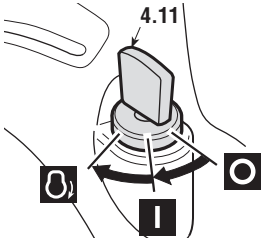
– Als het mes wordt ingeschakeld zon-

der inachtneming van de voorgeschreven veiligheidsmaatregelen, slaat de motor af en kan niet meer worden gestart (☛ 5.2).
– Het ontkoppelen van het mes (Stand «A») activeert een rem die binnen enkele seconden de draaibeweging van het mes stopt.

Elektrische start

4.11 CONTACTSLOT

Het contactslot heeft drie verschillende standen:

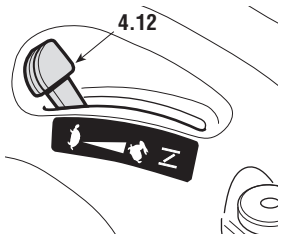


- O «UIT» alles uit;
- I «DRAAIEN» alle bedieningselementen worden in werking gesteld;
- «START» schakelt de startmotor in.

Als de sleutel uit de stand «START» wordt gehaald, komt deze vanzelf weer terug in de stand «DRAAIEN».

4.12 GASHENDEL

Regelt het toerental van de motor. De diverse standen, aangegeven op het label, zijn:



- «STARTER» (indien aanwezig) = koud starten
- «LANGZAAM» laagste toerental van de motor
- «SNEL» hoogste toerental van de motor

– De «STARTER» stand (indien voorzien) veroorzaakt een verrijking van het mengsel en dient alleen te worden gebruikt bij de start met een koude motor, alléén voor zolang dit minimaal nodig is.
– Voor het rijden kiest de bestuurder een stand tussen «LANGZAAM» en «SNEL».
– Zet de gashendel tijdens het maaien in de stand «SNEL».

Manuele start

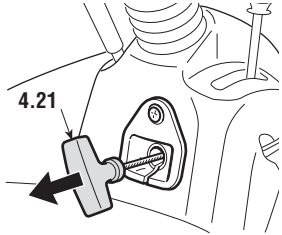
4.21 HANDGREEP VOOR DE MANUELE START

Om de motor te starten, neemt u de handgreep vast van het touw, dat u met een stevige ruk trekt.

Breng na het starten van de motor de handgreep steeds weer in zijn zitting, en begeleid het automatisch oprollen van het touw.

4.22 GASHENDEL

Regel het toerental en zet de motor af.
De standen, aangeduid op het plaatje, komen overeen met:

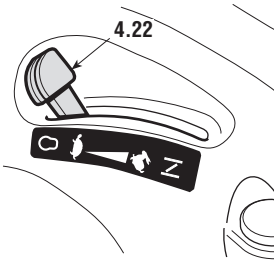


- «STOP» motor af

«STARTER» (indien aanwezig) = koud starten

«LANGZAAM» laagste toerental van de motor

«SNEL» hoogste toerental van de motor



- De «STARTER» stand (indien voorzien) veroorzaakt een verrijking van het mengsel en dient alleen te worden gebruikt bij de start met een koude motor, alléén voor zolang dit minimaal nodig is.
- Voor het rijden kiest de bestuurder een stand tussen «LANGZAAM» en «SNEL».
- Zet de gashendel tijdens het maaien in de stand «SNEL».

5. GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

5.1 AANBEVELINGEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

⚠ GEVAAR! ***Gebruik de machine uitsluitend voor het doel waarvoor hij werd voorbestemd (het maaien en opvangen van gras).***
Eender welk ander gebruik wordt als "oneigenlijk gebruik" beschouwd en brengt verval van, zowel de garantie, als de aansprakelijkheid van de fabrikant teweeg waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die hijzelf of anderen oplopen.
De volgende situaties behoren tot het oneigenlijk gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):
- ***andere personen, kinderen of dieren op de machine of op een oplegger vervoeren;***
- ***ladingen trekken of duwen;***
- ***gebruik van de machine op onstabiele, gladde, bevroren, stenige of oneffen terreinen, in geval van plassen of moerassen die niet toestaan de consistentie van het terrein in te schatten.***
- ***gebruik van de machine voor het verzamelen van bladeren of afval;***
- ***het mes aanschakelen op zones zonder gras.***

⚠ GEVAAR! ***Laat de beveiligingen waarmee de machine is uitgerust ongemoeid en ongewijzigd. DENK ERAAN DAT DE GEBRUIKER ALTIJD AANSPRAKELIJK IS VOOR SCHADE BEROKKEND AAN DERDEN. Alvorens de machine in gebruik te nemen:***
- ***lees de algemene veiligheidsvoorschriften (☛ 1.2), en besteed speciale aandacht aan het rijden en maaien op hellende terreinen;***
- ***lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen, raak vertrouwd met de bedieningen en leer hoe u het mes en de motor snel tot stilstand kunt brengen.***
- ***breng handen en voeten nooit in de nabijheid van of onder de ronddraaiende delen en blijft steeds uit de buurt van de uitwerpopening.***

Gebruik de machine niet als u in slechte fysieke conditie verkeert, of geneesmiddelen of andere middelen ineemt die de reflexen of de concentratie verminderen.
De gebruiker is verantwoordelijk voor de beoordeling van de potentiële risico's van het terrein waarop moet worden gewerkt, en voor het treffen van alle nodige maatregelen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van derden, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
Laat de machine nooit in hoog gras staan met draaiende motor, om brandgevaar te vermijden.
Vertraag altijd bij het veranderen van richting, in het bijzonder in smalle bochten.

⚠ LET OP! ***Deze machine mag niet worden gebruikt op hellingen van meer dan 10° (17%) (☛ 5.5).***

BELANGRIJK *Alle verwijzingen naar de posities van de bedieningen worden weergegeven in hoofdstuk 4.*

5.2 INTERVENTIECRITERIA VEILIGHEIDSMECHANISMEN

De veiligheidsmechanismen hebben twee functies:

- ze voorkomen dat de motor wordt gestart als de veiligheidsvoorschriften niet in acht werden genomen;
- ze leggen de motor stil als er ook maar één veiligheidsvoorwaarde wegvalt.

a) Om de motor te kunnen starten moet:

– de koppeling in de “vrije” stand staan;
– het mes ontkoppeld zijn;
– de gebruiker op de stoel van de machine zit ofwel de handrem ingeschakeld is.

b) De motor wordt stilgelegd als:

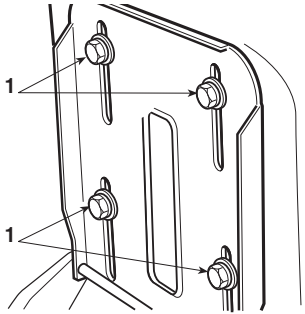
– de gebruiker de stoel verlaat terwijl het mes is ingeschakeld;
– de gebruiker de stoel verlaat terwijl de koppeling niet in de “vrije” stand staat;
– de opvangzak wordt opgetild terwijl het mes is ingeschakeld;
– het mes wordt ingeschakeld zonder dat de opvangzak werd geplaatst;
– of de handrem ingeschakeld is zonder het mes te hebben uitgeschakeld;
– de versnellingspook (☛ 4.4.a) of de snelheidshendel (☛ 4.4b) gebruikt worden met ingeschakelde parkeerrem.

5.3 HANDELINGEN VOOR DE INGEBRUIKNAME

Deze controles staan er borg voor dat het werk op de meest nuttige en veilige manier verloopt.

5.3.1 Regeling stoel

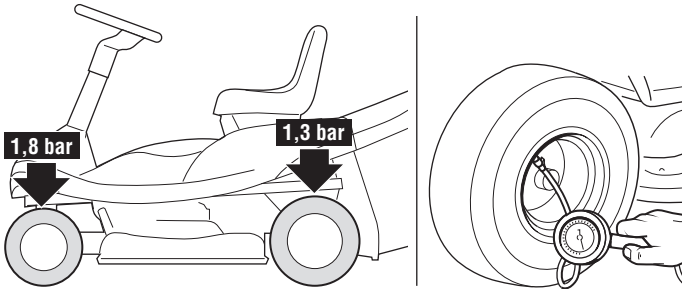
De stoel is verstelbaar door hem langs de gaten in het frame te verschuiven.
1. Schroef de vier schroeven (1) los;
2. eens in de gewenste stand, zet u de vier schroeven (1) stevig aan.



5.3.2 Bandenspanning

Een juiste bandenspanning is noodzakelijk om het maaidek volledig vlak boven het grasoppervlak te positioneren en een mooi egaal maairesultaat te bekomen.

1. Schroef de ventieldopjes los;
2. Sluit de kleppen aan op een persluchttoevoer voorzien van een drukmeter en regel de druk op de aangegeven waarden.
3. Schroef de ventieldopjes terug vast.



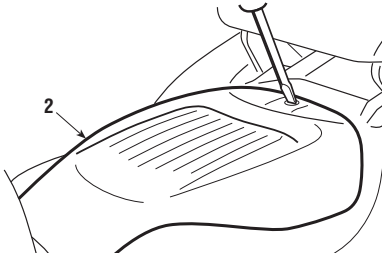
5.3.3 Bijvullen van olie en benzine

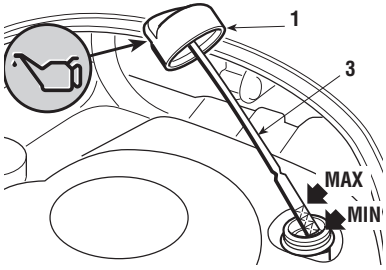
⚠ GEVAAR! ***Het bijvullen van olie en benzine dient steeds te gebeuren met de motor uit, en in open lucht of een goed geventileerde ruimte. Denk eraan dat benzinedampen ontvlambaar zijn! GEEN NAAKTE VLAMMEN BIJ DE BRANDSTOFTANK BRENGEN OM DE INHOUD ERVAN TE CONTROLEREN EN NIET ROKEN TIJDENS HET BIJVULLEN.***

OPMERKING *Het te gebruiken type olie en benzine staat aangegeven in de handleiding van de motor.*

Controleer het peil van de motorolie bij stilstaande motor:

1. om toegang te hebben tot de dop (1), verwijder het inspectielid van de motor (2) met behulp van een schroevendraaier;
2. volgens de handleiding van de motor, dient het oliepeil begrepen te zijn tussen de inkepingen MIN. en MAX van de peilstok (3);
3. herplaats steeds de dop (1) en het motorlid (2).





Om brandstof bij te vullen (bij stilstaande motor):

1. schroef de dop (4) van de brandstoftank achter de stoel los;
2. vul brandstof bij met behulp van een trechter, en let er hierbij op de tank niet volledig te vullen. De inhoud van de tank bedraagt ongeveer 3,5 liter;
3. draai de dop (4) weer vast.

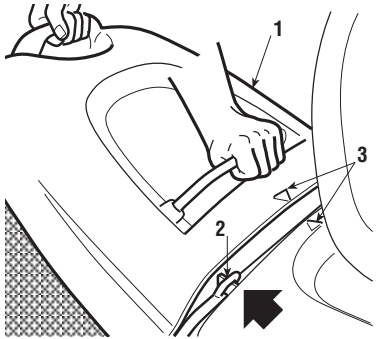
BELANGRIJK *Vermijden benzine op de plastic gedeelten te gieten zodanig dat ze niet beschadigd worden; bij toevallige lekken onmiddellijk spoelen met water. De garantie dekt geen schade aan de plastic onderdelen van de carrosserie of de motor, veroorzaakt door benzine.*

5.3.4 Montage van de beveiligingen aan de uitlaat (opvangzak)

⚠ LET OP!

Gebruik de machine nooit zonder de beveiliging aan de uitlaat!

Haak de opvangzak (1) vast aan de steunpunten (2) en centreer hem tegenover de achterste plaat door beide referentiepunten (3) te laten overeenkomen.



5.3.5 Controle van de veiligheid en de doeltreffendheid van de machine

1. Controleer of de beveiligingen werken zoals aangegeven (☛ 5.2).
2. Controleer of de rem correct werkt.
3. Begin niet te maaien indien het mes trilt of men twijfels heeft omtrent de scherpe staat van de messen; denk er altijd aan dat:
   - Een bot mes rukt het gras uit een veroorzaakt de vergeling van het gazon.
   - Een mes dat niet goed vastzit gaat op abnormale wijze trillen en is een potentiële gevarenbron.

⚠ LET OP! ***Gebruik de machine niet indien men niet zeker is van de doeltreffendheid en veiligheid en contacteer de Verkoper voor de nodige controles of reparaties.***

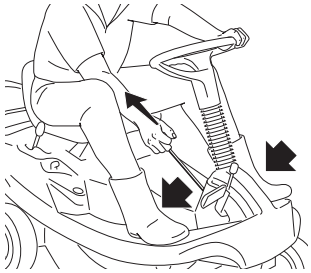
5.4 GEBRUIK VAN DE MACHINE

5.4.1 Het starten van de motor

⚠ GEVAAR! ***Het starten dient altijd in open lucht of in een goed geventileerde ruimte te gebeuren! DENK ERAAN DAT DE UITLAATGASSEN GIFTIG ZIJN!***

Om de motor te starten:

1. neem plaats op de stoel en schakel de handrem in (☛ 4.3);
2. zet de koppeling in de vrije stand («N») (☛ 4.4a ofwel 4.4b);
3. ontkoppel het mes (☛ 4.6);
4. bij koud starten, brengt men de hendel van de versnelling in de positie «STARTER» (indien voorzien) die aangegeven is op het label (☛ 4.2 – 4.22), ofwel, in geval van een reeds warme motor of een motor zonder starter, plaatst men de hendel tussen «TRAAG» en «SNEL».



Elektrische start

5. steek de sleutel (☛ 4.11) in het contact, draai hem in de stand «DRAAIEN» om het elektrisch circuit te activeren, en vervolgens in de stand «START» om de motor te starten;
6. laat de sleutel los van zodra de motor is gestart;

Manuele start

5. Neem de handgreep van het starttouw (☛ 4.21) vast en trek het touw met een stevige ruk;
6. breng na het starten van de motor de handgreep weer in zijn zitting.

7. na enkele seconden, zet u de versnellingspook in de stand «SNEL» en vervolgens in de stand «LANGZAAM».

BELANGRIJK *De starter (indien voorzien) dient zo snel mogelijk uitgeschakeld te worden; het gebruik ervan bij een warmgedraaide motor kan de bougie bevuilen en een onregelmatige werking van de motor veroorzaken.*

OPMERKING *Ingeval van problemen bij het starten, vermijd herhaalde pogingen om de motor niet te verzuipen of de accu te ontladen (indien aanwezig).*

- *Controleer of de voorwaarden voor het starten van de motor worden vervuld.*
- *Zet de sleutel* ***(elektrische start)*** *of de versnelling* ***(manuele start)*** *in de stand «STOP», wacht enkele seconden en probeer opnieuw te starten. Als het probleem aanhoudt, raadpleeg hoofdstuk «8»* van *deze handleiding en de handleiding relatief aan de motor.*

5.4.2 Het rijden en verplaatsen van de machine

⚠ LET OP! ***Deze machine mag niet op de openbare weg worden gebruikt, maar (volgens het verkeersreglement) uitsluitend op privéterreinen die afgesloten zijn voor het verkeer.***

OPMERKING *Tijdens het rijden, dient u het mes te onkoppelen en het maaidek in de hoogste stand te brengen (stand «5»).*

Om te rijden:

1. zet de gashendel in een tussenstand tussen «LANGZAAM» en «SNEL»;

Model EL63

2. duw de pedaal helemaal in (☛ 4.2) en zet de versnellingspook in de 1ste versnelling (☛ 4.4a).
3. laat de pedaal langzaam terugkomen om te rijden. Bereik de gewenste snelheid door de gashendel en de versnellingspook te bedienen; om van de ene versnelling naar de andere te schakelen dient u steeds de koppeling te bedienen door de pedaal in te duwen (☛ 4.2).

⚠ LET OP! ***U dient de pedaal steeds lanzaam te laten terugkomen, om te beletten dat de machine, door een te bruuske start, begint te steigeren en u de controle over het stuurwiel verliest.***

Model ELV63

2. verzeker u ervan dat de hendel voor het regelen van de snelheid (☛ 4.4b) in zijn vrij staat «N»;
3. trap het pedaal (☛ 4.2) volledig in om de handrem uit te schakelen;
4. laat het pedaal geleidelijk opkomen;
5. voor het pedaal helemaal los te laten, de hendel voor het regelen van de snelheid in de richting «F» verzetten, om met de voortgaande beweging te beginnen;
6. wanneer de machine zich begint te verplaatsen, het pedaal helemaal loslaten en de gewenste snelheid bereiken met de regelhendel en de gasbediening.

⚠ LET OP! ***Laat het pedaal niet plotseling opkomen en begin niet met de voorwaartse verplaatsing met de regelhendel verder dan 1/3 van zijn bewegingsloop in de richting «F», om te voorkomen dat door een te plotselinge inschakeling van de aandrijving de machine achterover zou hellen en u de controle over het voertuig verliest.***

5.4.3 Remmen

Om te remmen:
1. neem eerst vaart terug door het toerental van de machine te verminderen;
2. duw de rempedaal helemaal in (☛ 4.2) om de snelheid nog eens te minderen, tot de machine volledig stilstaat.

Model ELV63

3. zet de hendel voor de regeling van de snelheid (☛ 4.4b) in zijn vrij «N» voor een geleidelijke start.

5.4.4 Achteruitversnelling

BELANGRIJK *Het inschakelen van de achteruitversnelling DIENT altijd bij stilstand te gebeuren.*

Model EL63

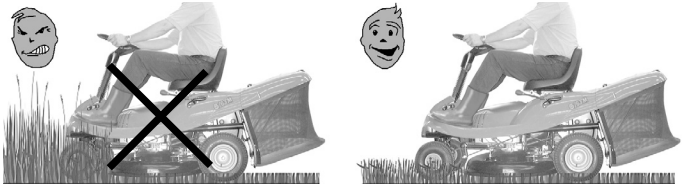
1. Na de machine stil gezet te hebben, de achteruitversnelling inschakelen door de versnellingspook opzij te duwen en in de «R» (☛ 4.4a) stand te zetten.
2. laat het pedaal geleidelijk opkomen om de koppeling in te schakelen en begin met de achteruitrijdmanoeuvre.

Model ELV63

1. Zet de machine stil, druk het pedaal (☛ 4.2) tot halverwege in;
2. Zlaat het pedaal geleidelijk opkomen;
3. Zvoor het pedaal helemaal los te laten, de hendel voor het regelen van de snelheid (☛ 4.4.b) in de richting «R» zetten, om achteruit beginnen te rijden;
4. Zwanneer de machine begint te bewegen, het pedaal helemaal loslaten.

5.4.5 Het gras maaien

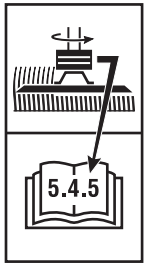
BELANGRIJK *De machine is niet geschikt voor zwaar werk en om grote hoeveelheden gras te maaien.*



BELANGRIJK *De invoer van het lemmer wordt bekomen middels een apparaat met wrijving. Teneinde de beschadiging of een voortijdige slijtage van de frictie-elementen te vermijden, moet men de volgende aanduidingen strikt opvolgen.*

Om te beginnen maaien:

1. alle vreemde voorwerpen van het gazon wegnemen die door het mes zouden geraakt kunnen worden (stenen, takken, beenderen, ijzerdraden, enz.) en de plaats van verborgen elementen die niet verwijderd kunnen worden (wortels, irrigatiesystemen, enz.) duidelijk aanduiden;
2. zorg ervoor dat de grasopvangzak correct is gemonteerd;
3. zet de gashendel in de stand «SNEL»;
4. breng het maaidek naar de hoogste stand voordat men het lemmer invoert;
5. schakel het mes alleen in (☛ 4.6) op het grasveld en niet op grond met grind of te hoog gras, zonder in de tussenliggende standen te treuzelen.
6. rij gelijkmatig en uiterst voorzichtig over het grasoppervlak, zoals eerder beschreven;
7. op oneven terreinen, de maaihoogte van het gras zodanig regelen dat men voorkomt dat het mes gaat stoten tegen de onregelmatigheden van het terrein of tegen vreemde voorwerpen die schade aan het mes zelf en aan de support kunnen veroorzaken;



Model EL63

8. de juiste rijsnelheid inschakelen voor de gewenste voorwaartse bewegingssnelheid (1ste of 2de versnelling) en de maaihoogte van het gras (☛ 4.5) regelen zodanig dat de hoeveelheid te verwijderen gras niet excessief is, teneinde te vermijden dat het mes blokkeert of dat het kanaal verstopt raakt.

Model ELV63

8. Regel de rijsnelheid (☛ 4.4b) en regel de maaihoogte (☛ 4.5) zodanig dat de hoeveelheid afgemaaid gras niet te groot is, om te voorkomen dat het mes vastloopt of het kanaal versopt raakt; het beste is altijd met een lage snelheid te beginnen te maaien, die dan geleidelijk verhoogd kan worden tot een maximum van ongeveer 2/3 van de bewegingsloop van de regelhendel.

⚠ LET OP! ***Bij het maaien van hellende terreinen dient u de snelheid te minderen, met het oog op de veiligheid (☛ 1.2 - 5.5).***

– Minder vaart telkens wanneer u een afname van het toerental waarneemt, en denk eraan dat u nooit een mooi maairesultaat bekomt als de rijsnelheid te hoog is ten opzichte van de hoeveelheid gras.

– Ontkoppel het mes en zet het maaidek in de hoogste stand als over een hindernis of oneffenheid moet worden gereden.

Model EL63

– Gebruik de 3de versnelling alleen voor verplaatsingen.

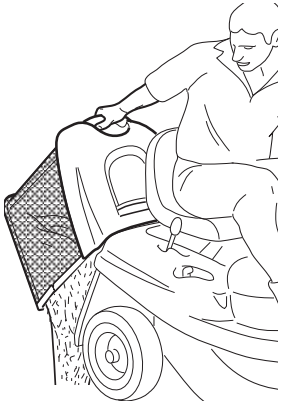
Model ELV63

– Gebruik de maximumsnelheid alleen voor de verplaatsingen.

5.4.6 Het ledigen van de opvangzak

Als het gemaaide gras op de grond blijft liggen, betekent dit dat de opvangzak vol is. Als u verder maait met een volle zak, kan het uitwerpkanaal verstopt raken.
Om de zak te ledigen:

1. vertraag;
2. schakel over naar de vrije stand (N) (☛ 4.4a ofwel 4.4b) en stop met rijden;



3. ontkoppel het mes (☛ 4.6);
4. schakel de handrem in op hellingen;
5. duw de achterste hendel naar boven en kiep de zak o;

OPMERKING *U kunt de opvangzak alleen ledigen als het mes ontkoppeld is; zoniet slaat de motor af.*

5.4.7 Het ledigen van het uitwerpkanaal

⚠ LET OP! ***Deze handeling dient altijd te worden uitgevoerd met een uitgeschakelde motor.***

Indien het uitwerpkanaal verstopt is (door een ophoping van gras te wijten aan een volle zak of omwille van een te hoge snelheid ten opzichte van de hoeveelheid gras), handelt u als volgt:

1. stop met rijden, ontkoppel het mes en schakel de motor uit;
2. verwijder de opvangzak;
3. verwijder het opgehoopte gras bij de uitmonding van het uitwerpkanaal.

5.4.8 Na het maaien

Na het maaien ontkoppelt u het mes en vermindert u het toerental van de motor. Op de terugweg dient het maaidek in de hoogste stand te staan.

5.4.9 Na het werk

Na het maaien, de machine afzetten en de parkeerrem inschakelen.

Elektrische start

1. zet de gashendel in de stand «LANGZAAM»;
2. zet de motor af door de contactsleutel in de stand «STOP» te zetten.

⚠ LET OP! ***Haal altijd de sleutel uit het contact alvorens de machine onbewaakt achter te laten!***

BELANGRIJK *Om de lading van de accu in stand te houden, wordt de sleutel niet in de stand «DRAAIEN» gelaten wanneer de motor niet aanstaat.*

Manuele start

1. zet de versnellingshendel in de stand «STOP».

⚠ LET OP! ***Controleer steeds of de versnellingshendel in de stand «STOP» staat vooraleer de machine onbewaakt wordt achtergelaten!***

5.4.10 De machine reinigen

Maak, na elk gebruik, de buitenkant van de machine schoon, leeg de opvangzak en klop deze goed uit om alle gras- en aarderesten te verwijderen.

⚠ LET OP! ***Leeg de opvangzak altijd en laat geen containers met gemaaid gras in gesloten ruimtes achter.***

Reinig de kunstof delen van de machine met een vochtige spons en een schoonmaakmiddel. Let er op dat de motor, de elektrische onderdelen en de elektronische kaart onder het dashboard niet nat worden.

BELANGRIJK *Gebruik in geen geval hogedrukreinigers of bijtende middelen voor het reinigen van de carrosserie en de motor!*

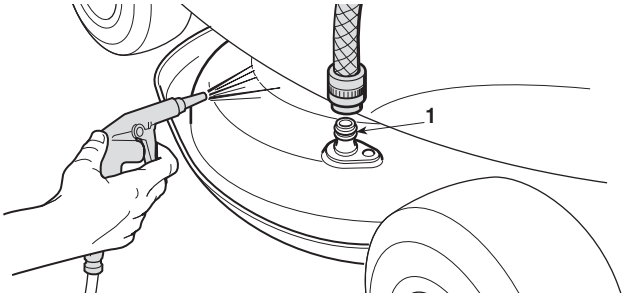
⚠ LET OP! ***Op de bovenkant van het maaidek mogen zich geen afval en droge grasresten ophopen om de doeltreffendheid en de veiligheid van de machine op maximaal niveau te houden.***

Na ieder gebruik, het maaidek zorgvuldig schoonmaken om alle grasresten en afval te verwijderen.

⚠ LET OP! ***Draag tijdens het schoonmaken van het maaidek een beschermbril en verwijder mensen en dieren uit het omliggende gebied.***

a) Het reinigen van de binnenkant van het maaidek en het uitwerpkanaal dient, onder de volgende condities, op een harde ondergrond te gebeuren:

1. monteer de opvangzak;
2. sluit een waterslang aan op de speciale fitting (1) en laat het water stromen;
3. neem plaats op de stoel;
4. zet het maaidek in de laagste stand;



5. start de motor en zet de versnellingspook in de vrije stand;
6. schakel het mes in en laat het enkele minuten draaien.

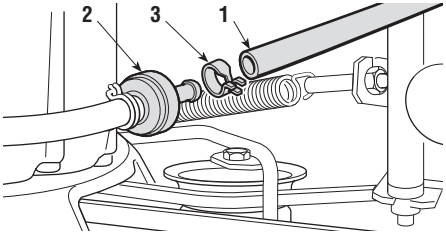
Verwijder de zak, ledig hem, spoel hem en leg hem op een plaats waar hij snel kan drogen.

b) Voor de reiniging van de bovenkant van het maaidek:
– het maaidek helemaal omlaag zetten (stand «1»);
– met perslucht blazen om alle grasresten te verwijderen.

5.4.11 De machine stallen en geruime tijd niet gebruiken

Als er verwacht wordt de machine voor geruimte tijd niet te gebruiken (langer dan 1 maand), volg dan de aanwijzingen in het instructieboekje van de motor.

Leeg de brandstoftank door de slang (1) op de toevoer van het benzinefilter (2) los te maken en vang de brandstof op in een geschikt reservoir.



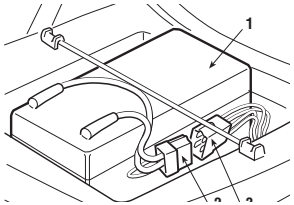
Verbind de slang (1) weer en let er hierbij op de slangklem (3) goed aan te brengen.

⚠ LET OP! ***Verwijder zorgvuldig de droge grasresten die zich in de buurt van de motor en de geluiddemper opgehoopt kunnen hebben, om het ontstaan van brand te voorkomen als de machine opnieuw gebruikt wordt!***

Berg de machine op in een droge ruimte, beschut tegen alle weersomstandigheden en dek ze, indien mogelijk, toe met een zeil.

Elektrische start

Koppel de connectors (2 en 3) los van de accu (1).

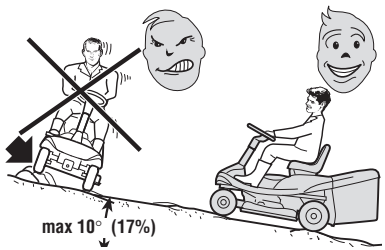


BELANGRIJK *De accu wordt opgeborgen op een koele en droge plaats. Na een lange periode van inactiviteit (langer dan 1 maand) laadt u de accu op alvorens de activiteit te hervatten (☛ 6.2.3).*

Alvorens de machine opnieuw in gebruik te nemen, controleert u of er geen benzine lekt uit de slangen en de carburateur.

5.5 GEBRUIK OP EEN HELLEND TERREIN

Respecteer de aangegeven beperkingen **(max 10° - 17%**), en maai een hellend gazon altijd van boven naar beneden en nooit in de dwarsrichting. Let er bij het veranderen van richting goed op niet tegen hindernissen te stoten (stenen, takken, wortels, enz.) waardoor de machine zijwaarts kan glijden of omkantelen, of waardoor u de controle over het stuurwiel kunt verliezen.



⚠ GEVAAR! ***MINDER VAART ALVORENS OP EEN HELLEND TERREIN VAN RICHTING TE VERANDEREN. Gebruik de achteruitversnelling nooit om snelheid te minderen bij het dalen, om de controle over het stuur niet te verliezen, in het bijzonder op gladde terreinen. Rijd nooit een helling af met de versnelling of de koppeling in de vrije stand! Schakel steeds een lage versnelling en de handrem in alvorens u de machine onbewaakt achterlaat.***

⚠ LET OP! ***Bij het rijden op hellingen dient u bijzonder op te letten dat de machine niet gaat steigeren. Minder vaart bij het naderen van een helling, vooral bij het afdalen.***

5.6 TRANSPORT

⚠ LET OP! ***Als de machine op een vrachtwagen of op een oplegger vervoerd moet worden, dient men toegangshellingen met geschikte draagkracht, breedte en lengte te gebruiken. Laat de machine met de motor uitgeschakeld, zonder bestuurder en enkel duwend, met een geschikt aantal personen. Sluit, alvorens de machine te vervoeren, de benzinekraan (indien voorzien), zet het maaidek in de laagste stand, schakel de handrem in en zorg dat de machine goed vastzit aan het vervoermiddel met touwen of kettingen.***

5.7 TIPS OM ALTIJD EEN MOOI GAZON TE HEBBEN

1. Voor een mooi, groen en zacht gazon, moet het gras regelmatig en op de juiste manier worden gemaaid.

2. Het gras wordt bij voorkeur gemaaid als het droog is.

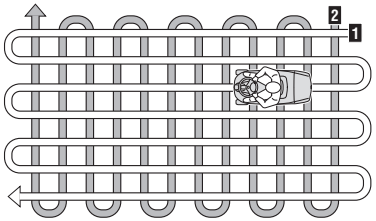
3. Het mes mag niet beschadigd of bot zijn, zodat de grassprieten niet wordt uitgerukt, wat leidt tot een vergeling van de punten.

4. De motor dient op volle toeren te draaien, om het gras op de juiste manier te maaien en om een goede afvoer van het gemaaide gras naar het uitwerpkanaal te verzekeren.

5. De maaifrequentie is afhankelijk van de groei van het gras. Vermijd in ieder geval dat het gras te hoog komt te staan.

6. In warme en droge periodes laat u het gras best wat hoger staan, om te voorkomen dat het uitdroogt.

7. Als het gras erg hoog staat, is het raadzaam het terrein in twee keer te maaien, met een pauze van een dag. De eerste keer maait u smallere stroken met het mes in de hoogste stand. De tweede keer maait u met het mes in de gewenste stand.



8. Het gazon zal er mooier uitzien als het gras afwisselend in beide richtingen wordt gemaaid.

9. Als het uitwerpkanaal vaak verstopt raakt, mindert u best vaart, zodat de snelheid meer aangepast is aan de toestand van het grasveld; als het probleem aanhoudt, is het mes mogelijk niet behoorlijk geslepen of is het profiel van de vleugels vervormd.

10. Pas erg goed op bij het maaien langs struiken en lage bordessen, die de stand van het maaidek kunnen ontregelen en de zijkant van het maaidek en het mes beschadigen.

6. ONDERHOUD

6.1 VEILIGHEIDSADVIEZEN

⚠ LET OP! ***Haal de kap van de bougie, haal de sleutel uit het contact (modellen met elektrische start) of zet de versnellingshendel in de stand «STOP» (modellen met manuele start) en lees de instructies alvorens over te gaan tot een onderhouds- of reparatiebeurt. Draag aangepaste kleding en werkhandschoenen voor de montage en demontage van de messen en in alle situaties die gevaar inhouden voor de handen.***

⚠ LET OP! ***Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vernieuwd en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen: het gebruik van niet originele en/of niet goed gemonteerde onderdelen beïnvloedt de veiligheid van de machine, kan ongelukken of persoonlijk letsel aanrichten en de fabrikant kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.***

BELANGRIJK *Gooi gebruikte olie, oude benzine of andere vervuilende producten nooit achteloos weg!*

⚠ LET OP! ***Alle onderhoudshandelingen en afstellingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine.***

In het bijzonder, dient men onmiddellijk de Verkoper of een gespecialiseerd Centrum te contacteren indien men onregelmatigheden aantreft in de werking.
Handelingen die uitgevoerd werden in niet geschikte structuren of door onbekwame personen doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.
– van de rem,
– van de aan- en uitschakeling van het mes,
– van de inschakeling van de aandrijving vooruit of achteruit.

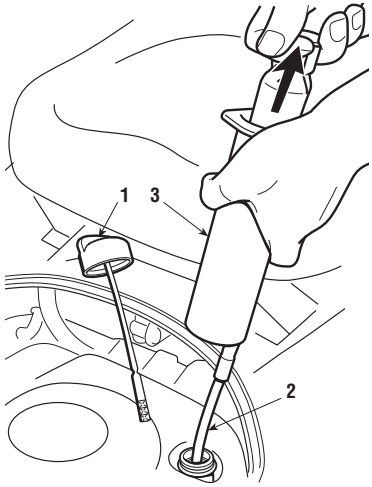
6.2 GEWOON ONDERHOUD

6.2.1 De motor

Volg alle aanwijzingen die worden aangegeven in de handleiding van de motor.

Om de motorolie af te tappen:

1. schroef de dop los (1);
2. monteer de slang (2) op de spuit (3) en breng deze volledig in de opening;
3. zuig, met behulp van de spuit (3), alle motorolie op.



Om de motorolie volledig af te tappen, dient u de handeling meerdere malen te herhalen.

6.2.2 Transmissie- en differentieeleenheid

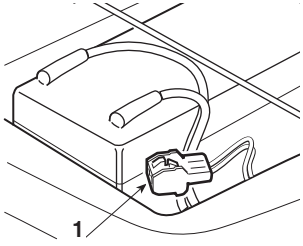
Deze bestaan uit verzegelde eenheden die geen onderhoud vereisen. De eenheden zijn voorzien van een permamente smering die geen vervanging of bijvulling behoeft.

6.2.3 Accu

Elektrische start

Het is van wezenlijk belang de accu zorgvuldig te onderhouden, om borg te staan voor een lange levensduur.
De accu van uw machine dient steeds te worden opgeladen:

- bij het eerste gebruik na de aankoop van de machine;
- vóór elke langere periode waarin de machine niet zal worden gebruikt;
- vóór de machine na een lange periode van stilstand opnieuw in gebruik te nemen;
- lees aandachtig de oplaadprocedures die in de handleiding van de accu vermeld staan, en volg ze op. Als deze procedures niet in acht worden genomen, of als de accu niet wordt opgeladen, kunnen de elementen van de accu onherstelbare schade oplopen.
- Een lege accu **dient** ze snel mogelijk te worden opgeladen.



BELANGRIJK *Het opladen gebeurt met behulp van apparatuur met **gelijkspanning**. Andere oplaadsystemen kunnen de accu op onherstelbare wijze beschadigen.*

De machine is uitgerust met een connector (1) voor het opladen, die zich nabij de batterij bevindt en die aangesloten moet worden op de overeenstemmende connector van de speciale acculader van behoud “CB02” in dotatie (indien voorzien) of beschikbaar op aanvraag *(☛ 9.2).*

BELANGRIJK *Deze connector wordt uitsluitend gebruikt voor de aansluiting op de onderhoudsacculader “CB02”.*
Voor het gebruik:
- *volg de relatieve gebruiksaanwijzingen;*
- *volg de instructies vermeld in de handleiding van de accu.*

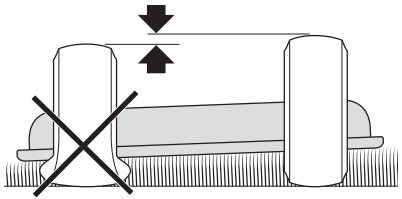
6.3 INGREPEN AAN DE MACHINE

6.3.1 Afstelling van het maaidek

Een correcte afstelling van het maaidek is belangrijk om een mooi eenvormig gazon te verkrijgen en de trillingen te verminderen.

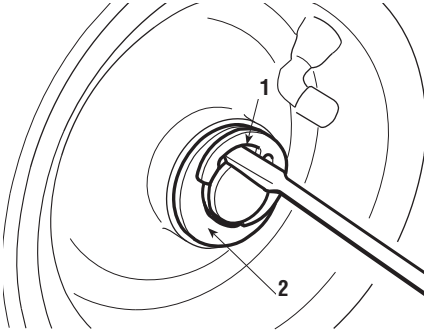
Als het gras onregelmatig gemaaid wordt, de bandenspanning nakijken.

Indien dat niet voldoende is voor een eenvormig gazon, neem dan contact op met uw verkoper voor de nodige controles en voor de afstelling van de uitlijning van het maaidek.



6.3.2 Vervanging van de banden

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond en plaats steunblokken onder een dragend element van het chassis, aan de zijde van het te vervangen wiel.



2. Verwijder de elastische ring (1) en het ringetje (2) met behulp van een schroevendraaier.

3. Neem het wiel weg.

BELANGRIJK *Breng smeervet aan op de as en herplaats – na hermontage van het wiel – het ringetje (2) en de elastische ring (1).*

OPMERKING *Als één of beide wielen vervangen moeten worden, verzeker u er dan van dat eventuele verschillen in de buitendiameter niet groter zijn dan 8-10 mm; anders moet de uitlijning van het maaidek afgesteld worden om te voorkomen dat het gras onregelmatig gemaaid wordt.*

6.3.3 Reparatie of vervanging van de banden

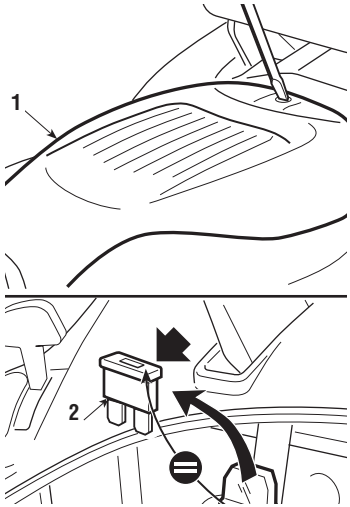
Het herstellen of vervangen van een band ten gevolge van een lek, dient te worden uitgevoerd door een vakman, volgens de voor dit type banden geldende voorschriften.

6.3.4 De zekering vervangen

Elektrische start

De elektrische installatie en de elektronische kaart zijn beschermd door een zekering, waarvan de ingreep de stilstand van de machine tot gevolg heeft:

1. Verwijder het motorlid (1) met behulp van een schroevendraaier;
2. vervang de zekering (2) door een zekering met een analoog vermogen;
3. herplaats het motorlid (1)



Het vermogen van de zekering is aangegeven op de zekering zelf.

BELANGRIJK *Een doorgebrande zekering dient altijd te worden vervangen door een gelijkaardige zekering met hetzelfde vermogen*

Als de oorzaak van het in werking treden van de zekering niet wordt achterhaald, wendt u zich tot een erkend servicecentrum.

Manuele start

De elektrische installatie en de kaart zijn niet beveiligd door een zekering; ingeval van een storing van de beveiligingssystemen of problemen aan de motor toe te schrijven aan de elektrische installatie, dient men zich tot een erkend Service-centrum te wenden.

6.3.5 Het mes demonteren, vervangen en hermonteren

⚠ LET OP! ***Draag stevige handschoenen bij het hanteren van het mes.***

⚠ LET OP! ***Vervang altijd de beschadigde of verbogen messen; probeer ze nooit te repareren! GEBRUIK ALTIJD ORIGINELE MESSEN WAAR HET TEKEN OP STAAT ⚠!***

Deze machine is voorzien voor het gebruik van messen met de code:

84109504/0

7. BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De bescherming van de omgeving moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

– Wees geen storend element.

– Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van het snijafval.

– Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, olie, benzine, batterijen, filters, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op de omgeving; deze afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.

– Bij het uit bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende locale normen.

8. RICHTLIJNEN OM PROBLEMEN VAST TE STELLEN

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. De sleutel staat in de stand «DRAAIEN», maar de startmotor reageert niet.	Blokkering van de elektronische kaart, te wijten aan:	Draai de sleutel in de stand «STOP» en zoek de oorzaak:
	– een lege of gesulfateerde accu	– laad de accu op (☛ 6.2.3)
	– een doorgebrande zekering	– vervang de zekering (10 A) (☛ 6.3.4)
	– een onjuiste massa op de motor of het chassis	– controleer de aansluiting van de zwarte aardingsdraden
	– de aarding van de microachakelaars is niet goed aangesloten	– controleer de aansluitingen
	– onzekere massa van de startmotor	– controleer de aansluitingen van de aardgeleiders
	– geen toestemming tot starten	– controleer of aan de nodige voorwaarden werd voldaan om de motor te starten (☛ 5.2.a)
2. De sleutel staat in de stand «DRAAIEN», de startmotor draait, maar de motor start niet	– afwezigheid van brandstoftoevoer	– controleer het brandstofpeil in de tank (☛ 5.3.3) – controleer de aansluitingen van de brandstoftoevoer – controleer de benzinefilter
	– probleem bij het starten	– controleer of de bougiekap goed bevestigd is – controleer de schone staat van de elektroden en hun correcte onderlinge afstand
3. De motor slaat af	Blokkering van de elektronische kaart, omwille van:	Draai de sleutel in de stand «STOP» En zoek de oorzaak van het probleem:
	– een onderbroken aardaansluiting van de microschakelaars	– controleer de aansluitingen
	– een lege accu	– laad de accu op (☛ 6.2.3)
	– een verkeerd aangesloten accu (onjuiste contacten)	– controleer de aansluitingen (☛ 3.5)
	– een onjuiste motormassa	– controleer de aardaansluiting van de motor

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
4. De motor start niet	– een onderbroken aardaansluiting van de microschakelaars	– controleer de aansluitingen
	– geen toestemming tot starten	– controleer of aan de nodige voorwaarden werd voldaan om de motor te starten (☛5.2.a)
	– geen toevoer van benzine	– controleer het niveau in de brandstoftank (☛5.3.3) – controleer de bekabeling voor de opening van de brandstofklep – controleer de benzinefilter
	– storing bij start	– controleer of de dop van de bougie bevestigd is – controleer de netheid en de correcte afstand tussen de elektroden
5. De motor slaat af	– een onderbroken aardaansluiting van de microschakelaars	– controleer de aansluitingen
6. Een moeilijke start of een onregelmatige werking van de motor	– brandstofprobleem	– reinig of vervang de luchtfilter – maak het bakje van de carburateur schoon – maak het bakje van de carburateur schoon – controleer en vervang eventueel de benzinefilter
7. Krachtverlies van de motor tijdens het maaien	– rijsnelheid te hoog ten opzichte van de maaihoogte	– vertraag en/of zet het maaidek in een hogere stand (☛5.4.5)
8. Bij het inschakelen van het mes, slaat de motor af	– geen toestemming tot inschakelen	– controleer of de veiligheidsvoorschriften werden nageleefd (☛5.2.b)
9. Een onregelmatig maaibeeld en onvoldoende opvang van gras	– het maaidek dat niet parallel loopt met het grasveld	– controleer de bandenspanning (☛5.3.2)

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
	– het maaidek dat niet parallel loopt met het grasveld	– regel het maaidek ten opzichte van het grasveld (☛ 6.3.1)
	– een slecht functionerend mes	– contacteer uw Verkoper
	– een te hoge rijsnelheid ten opzichte van de maaihoogte van het grasveld	– vertraag en/of zet het maaidek in een hogere stand (☛ 5.4.5) – wacht tot het gras droog is
	– een verstopt kanaal	– verwijder de opvangzak en maak het kanaal leeg (☛ 5.4.7)
	– het maaidek zit vol gras	– maak het maaidek schoon (☛ 5.4.10)
10. Abnormale trillingen tijdens het werk	– een ongebalanceerd mes	– contacteer uw Verkoper
	– een niet goed bevestigd mes	– contacteer uw Verkoper
	– loszittende bevestigingen	– controleer de borgschroeven van de motor en het chassis, en zet ze aan
11. Het mes schakelt zich niet in of stopt niet onmiddellijk wanneer het uitgeschakeld wordt	– problemen bij de inschakeling	– Contacteer uw Verkoper
12. Onzekere of niet werkzame remming	– niet correct afgestelde rem	– Contacteer uw Verkoper
13. Onregelmatige beweging, weinig tractie bij stijging of neiging van de machine om op te trekken	– problemen aan de riem of aan het inschakel-systeem	– Contacteer uw Verkoper

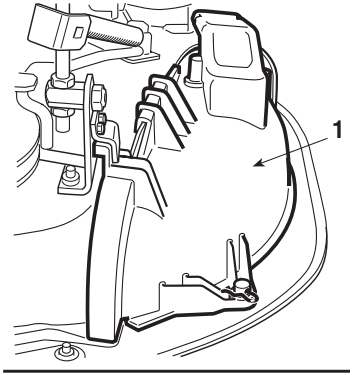
Mochten de problemen aanhouden na het uitvoeren van de bovengenoemde handelingen, dan dient er contact te worden opgenomen met uw Verkoper.

⚠ LET OP! ***Probeer nooit om zelf gecompliceerde reparaties uit te voeren zonder de juiste hulpmiddelen en het nodige technische inzicht. Iedere slecht uitgevoerde reparatie doet automatisch zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.***

9. OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES

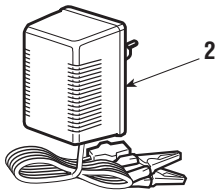
1. KIT VOOR “MULCHING”

Versnippert het pas gemaaide gras en laat het achter op het terrein. Kan ook worden opgevangen in de grasopvangzak.



2. ACCULADER BEHOUD “CB02”

Laat toe de accu efficiënt te houden tijdens de periodes van inactiviteit van de machine, waarbij een optimaal laadniveau en een langere duurzaamheid van de accu gegarandeerd wordt.



10. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Elektrische start

- Elektrische installatie ..... 12 V
- Accu ..... 7,2 Ah

Voorbanden ..... 11 x 4.00-4
Achterbanden ..... 13 x 5.00-6
Bandenspanning vooraan ..... 1,8 bar
Bandenspanning achteraan ..... 1,3 bar

Totaal gewicht ..... 106 ÷ 115 kg

Binnendiameter draaicirkel (minimumdiameter ongemaaid grasoppervlak) ..... 1,5 m

Maaihoogte ..... 3 ÷ 7,5 cm
Maaibreedte ..... 62 cm

Inhoud opvangzak ..... 140 liter

Model EL63

Snelheid in versnelling (indicatief) bij 3000 min $^{-1}$:

- in 1ª ..... 2,5 km/h
- in 2ª ..... 4,0 km/h
- in 3ª ..... 8,0 km/h
- Achteruit ..... 3,5 km/h

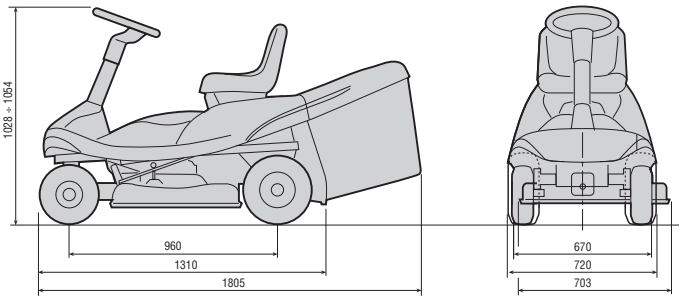
Model ELV63

Snelheid in versnelling (indicatief) bij 3000 min $^{-1}$:

- Vooruit .....0 ÷ 8,8 km/h
- Achteruit ..... 0 ÷ 3,8 km/h

Maximale waarden voor geluid en trillingen

Geluidsdrukniveau aan het oor van de bediener (op basis van de norm 81/1051/EEG)	db(A)	84,7
– Meetonzekerheid (2006/42/CE)	db(A)	0,7
Gemeten geluidsniveau (volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG)	db(A)	98
– Meetonzekerheid (2006/42/CE)	db(A)	0,4
Gegarandeerd geluidsniveau (volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG)	db(A)	98
Trillingsniveau (op basis van de norm EN 1032)	m/s^2	0,58
– Meetonzekerheid (2006/42/CE)	m/s^2	0,33



EMAK s.p.a. - Member of the YAMA group
42011 BAGNOLO IN PIANO (REGGIO EMILIA) ITALY
TEL. 0522 956611 - TELEFAX 0522 951555
EMAIL service@emak.it - INTERNET http://www.emak.it

Realizzazione: EDIPROM / bergamo - PRINTED IN ITALY